

شیخ شوق

زبانِ ادب

جہاں حقوق محفوظ

گوہ ڈنیک چھاپ: ۱۹۸۰ء

یہ سہ چھاپہ باپتہ چھ ریاستی کلچرل اکادمی میں  
کیئہ بائی مدر کورمٹ، یہ سہ باپتہ بہ اکادمی ہند  
شکر گزار چھس

(شوق)

قیمت: پندرہ روپیہ - Rs. 25/-

میلنگو پتہ:

۱. شفیع شوق - کاشٹر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی

حضرت بل سدرنگر

۲. بزم ادب - کاپرٹن - کوٹگام، کشمیر

خوش نویس - محمد یعقوب -



# ترتیب

۱-۴-۲- دہرہ	۷	سرنامہ
۱-۴-۳- تقویمی مطالعہ		گوڈ نیک حصہ
۱-۴-۴- رتہ تہہ توہ		۱- تنقید تہہ امیک مقصد ۹
۱-۴-۵- مزانہ تبدیلی		۱-۱- نقاد سنز کام
۱-۴-۶- تجربہ کہ منور ورتہ یک ایچساس		۲-۱- تنقید کو قسم
۱-۴-۷- رلو ایزرن ہنز نشانہ ہی		۱-۲-۱- موضوعی تنقید
۱-۴-۸- نقاد گزہیہ تخلیق کار تہہ آسن		۲-۲-۱- ہیتی تنقید
۲- عملی تنقید ۱۹		۳-۲-۱- نفسیاتی تنقید
۲-۱- مانے		۴-۲-۱- تواریخی تنقید
۲-۲- علی تنقید کو منزل		۳-۱- تنقید کو مقام
۲-۲-۱- مانیک تلاش		۴-۱- تنقید کو عمل تہہ تخلیق عمل
۲-۲-۲- ہیش ہنز زان		۵-۱- تنقید کو اصول
۲-۲-۳- پیکرن ہنز وشرہ		۴-۱- تنقید کو مقصد
۲-۲-۴- جذباتہ تہہ جذباتیتہ		۱-۶-۱- موہ لاکون

۲-۲-۵- نظر مآقی وابستگی

۲-۲-۲- المکرر

۲-۲-۴- کلج سام

۲-۳-۳- عام ورتاوس ته تخلیق ورتاوس منفرق

دویم حصہ

۲-۴-۲- یکینہ نہول ورتاوس

۲-۴-۱- ہر لفظ ورتاوس

۲-۴-۲- طول

زبان تہ ادب ۲۶

۲-۴-۳- ناپشرت

۱-۳-۱- ادب پہچان

۲-۴-۴- محالٹ

۲-۳-۲- زبان- ادبک وسیلہ

۵-۱- استیار ۲۵

۳-۳-۱- ادبی زبانی ہنر خاصہ

۵-۱-۱- مانے

۳-۳-۲- اسلوب

۵-۲-۱- استیار کو مقصد

۳-۵-۱- عام زبان تہ ادبی زبان

۵-۲-۲- وضاحت

۳-۵-۱- لغوی فرق

۵-۲-۲- تنزیر

۳-۵-۲- لفظ ترتیب

۵-۲-۳- اختصار

۳-۵-۳- باد و گہر

۵-۲-۴- خط

۳-۵-۴- تحریر ہی فرق

۵-۳-۱- استیار کو نکل

۳-۵-۵- مالوی فرق

۵-۴-۱- استیار کو ہنر

۳-۵-۴- زمانہ فرق

۵-۵-۱- استیار کو قسم

۳-۴-۱- سائنسی زبان تہ ادبی زبان

۵-۵-۱- استیار

۴-۲- زبانی ہنر تخلیق ورتاوس ۳۹

۵-۵-۲- زود و استیار

۴-۱- مانے



۵-۸-۵. اوسلوب کو شرط

## تَرْیِمِ مَحْصَص

- ۶-۸-۵. لایہ وا کھن ہند شارت ۸۲  
 ۱۰-۸-۵. شیخ العالم سند تحیل ۹۵  
 ۱۱-۸-۵. گاشتر شایریر منز جید پدہتھ  
 ۱۰-۸-۵. پینو کنہ پہر ترے؟

۵-۵-۳. بشری استیار

۵-۵-۴. حواسی استیار

۵-۴-۴. استیار تہ پیکر

۵-۴-۵. پھلہتہ استیار

۵-۸-۵. استیار تہ شبیر

۵-۴-۴. شایریری تہ نشر

۵-۴-۴. نشر کو قسم

۵-۴-۱. اطلاقاتی نشر

۵-۴-۲. تبلیغی نشر

۵-۴-۳. ڈرامائی نشر

۵-۴-۴. اظہاراتی نشر

۵-۴-۵. تافراتی نشر

۵-۴-۶. نفسیاتی نشر

۵-۴-۷. داستانی نشر

۵-۸-۸. اوسلوب ۴۳

۵-۸-۱. اوسلوب کو تصور

۵-۸-۲. اوسلوب کو قرے مانے

۵-۸-۳. اوسلوب کو لسانیاتی وضاحت

۵-۸-۴. اوسلوب تہ شخصیت



# سرنامہ

یہ کتاب ہندو لوہ خیال اوس سے از بردہ نہ کیہتہ ورنہ اوس کو پس  
 پیٹھ اکھ کتاب لیکھتہ منز گائتر شائیر یہ ہندوستانی مطالعہ یہ سہ کرنہ  
 چنانچہ اکی کینہہ قسط جیسے ائی برائش گائتر اخبار ہفتواری اخبار اس منز  
 کینر و مہوری کو کئی بیوک نہ یہیرادہ وارہس کاس بابل و اتھ پتوہن  
 دہن و ورنہ یس علی تجربہ سے یونورسٹی منز تقید پرناو نہ ستی سپدو  
 تیرہ کس گائش منز شہری سے دوبارہ پتوہن تہ بیہ کورکھ گہ و کچن  
 دہن تہ پتوہن ترہن مضمون ہندو اضافہ۔

میان کو شش چھ اندونہ روز منز سیودتہ ساو  
 لفظن منز تہ بہم استیار ورتا و نہ وراک کوڑھ تخلیق عمل ہند مطالعہ  
 ممکن بن بیٹھہ رتہ خراب تخلیقہ درمیان فرق بد کد فی سہل بنہ  
 مالک من لانکون سپد انفرادی تہ انسانی ذوقہ چہ امریش نشہ آزاد۔ یہیہ  
 مطالک مقصد چھ شائیری ہتہر پاتھی پر نک تہ زاننگ سلیقہ  
 ہیچنا و نہ تر شائیری کرنہ ہیچنا و نہ۔

شفیع شوق

حضرت بل



W

6D./6E.

دهمین طبع و تدوین شد  
 این کتاب در روز جمعه  
 در شهر کاشغر انور  
 ادوکه چوکیه تنظیم شد



## تنقید تہ ایک مقصد

۱-۱- نقاد سبز کام۔ تخلیق کار چھ پانے ہیں کہ دُنیک نقاد آسان۔ لہ دیکھ کورٹھوس ز  
نفس مار تھ چھ دہ سبز کل شایر پسندش منس گاشراواں تہ شایر چھ یو بے گاش سبز عثمان تہ  
یو بے گاش چھ تہ سبز شایری۔

دام کورٹھوس دُن بے  
پرز لیوم دہ پچھ تہ شایر  
اندریم بے گاش سبز تھوٹم  
(گٹہ رڈم تہ کورٹھوس تھچھ) لہ

لہ سبز بے بکو اسر دتہ کورٹھ، گر بہن چھ ننان ز شایر چھ شایر لکھنہ وزیر پندر شایر تہ  
معلق کانہہ تہ کانہہ رے ضرور در تھاواں۔ شایر چھ پانہن تہ پانہن ہنز پور پور باوتھ کر تہ خاطر لفظن  
ہنز تار کران استیاری تہ علامہ کران اتھ علمہ دوران چھ تہس کانہہ خاص تنقیدی ترے وتر مادکھ  
روزان تنقید کام چھ تہی ترایہ ہند تلاش۔ نقاد چھ توے بحث کران ز شایرین کیا ز تہ کتھ پانہ  
چھ یہ یا بے لفظ در دو مت یہ یا بے بحر کیا ز تھن تار تہ بیتھ یا بیتھ پیکریں یا علامہ کیاہ مقصد چھ  
بیتھ بیتھ پانہ چھ یہ باسان اکھ سیدوسا کام تہ اکھ کام تھ منتر تہ اختلاف کانہہ گنجائش چھ  
مگر عالمی تنقیدک مطالعہ کران چھ ننان۔ بقولہ کرین (CARMICHAEL) ز تنقید چھ تہ چھ زانہہ اومت  
اکھ شوہر بیتھ پوتس بیتھ نقاد صرف اڈیکر تہ زانہہ نہ پور پانہ تسلا بخش ہر کران آہن آہن





مین چھ ونان ز تواریخی نقاد سبز کام چھے ادب کپو اتار دمنیر برانن ز ہتر بودوری برہ ہنہ کمر ایہ اسی  
ککھ سوچان تہ تریان۔ لے پرتھ کنبہ ادب پارس چھ پنہر وقتہ کس کلچرل پوت منظر ستر اتر چین  
رشتہ آسان تہ پیر چھ سید سید یاد رکھ پائے پنہر زمانچ عکاسی کران۔ تواریخی نقاد ہندوئی چھ ز پرتھ  
کانہہ ادب پار چھ توچ حالقہ زمانہ تہ ماحول پیش کران۔ تواریخی نقادس تہ چھ اکھ بوڈو نقص پیر پیر  
تہ چھ ادب اکھ ذریعہ زمانان تہ پیر چھنہ ادب پار کس منفرد وجود کانبہ اہمیتہ ودان۔

یم چھ نقاد چہ کنبہ دیکھ پرتھ پنہر مین قدیم زمانہ پٹھ پٹن پٹن اتر چھ۔ یو علا دتہ ہکو  
کینن ہمن ہند ناو ہتھ شتن سوانحی تنقید سماجی تنقید اخلاقیاتی تنقید تیر۔ مگر ہن پراسر رشتہ  
تھاؤن ز مین ہمن درمیان اختلاف آسن چھنہ پیر مانے تھوان ز اکھ چھ صحتی تہ بیا کھ چھ غلط اکھ پراسر  
مانن تہ بیا کھ نہ کفر۔ پرتھ پیر تخلیقی ادب چھ پیر خاصے ز پیر گزہ مختلف تریو دچھنہ تہ سر کر نہ پیر۔  
یم پنہر چھ یک دٹر رتھ کنبہ ادب پار چ صحتی مہ لاکون کونس مندر ودان۔

۱۔۲۔ تنقیدک مقام۔ تنقیدی نظریہن تہ ران ہند پانہ ونا اختلاف چھ شاید اکھ وجہ ز تنقیدس  
تہ تنقید نگار اس ادب تمام پنہر نظر دچھنہ یوان۔ پیر دیر صرف کنبہ مشہور مثالہ:  
۱۔ نقاد چھ رتن انسان ہند پلون گزہ دن والہ۔ (پہری ودن)  
۲۔ خراب لکھاری چھ سارو کعبہ تہ تروش نقاد آسان۔ (ڈاکٹر جاسن)  
۳۔ تہ ہر چھانر نقاد کم گئے؛ یم گئے تم لکھ یم ادب تہ نفس منر نا کام آسن گئے۔  
(بنجامن ڈریل)

مگر ہن ہر کس مہر تہ چھ نقاد تنقیدس سچھاہ تصور رفتہ ہند ودان آتہ۔ پیر دیر صرف ز مثالہ  
اکھ قدیم نقاد سبز تہ بیا کھ جدید نقاد سبز:

۱۔ ہپولایٹ مین (HIPPOLYTE TAIN) چھ گزہ مہ صدی ہند اکھ نقادس تواریخی تنقیدک

بانی کار چھ زانیہ یوان۔

۲۔ HENRY WOTTON شراہ مہ صدی ہند اکھ انگریز نقاد۔

۳۔ DR. JOHNSON ارداہ مہ صدی ہند اکھ انگریز نقاد۔

۴۔ BENJAMIN DISRAEL ارداہ مہ صدی ہند اکھ انگریز نقاد۔



۱ - "بہر گرا کہ پیشہ کنہ ہنر گام" یہ سہ شعر کہ کھنر یکہ دیکھ بودے یہ پانہ کہیں تر یکہ نہ نہ نہ۔  
اگر نہ یہ پانہ کہیںہ یکہ نہ، مگر یہ پانہ دیکھنا کہ شایر ہنر فرض نہ زہر داری نہ۔ یہ دس کہتہ یکہ اگر  
لیکھ کیاہ یکہ تر سندس شایر نہ کاس پچا پچا دیکھ نہ بدلا دیکھ۔

ب۔ "تقدیر چہ توست" ہنر داری یوت، شمشیر بیون چہ۔

۲۔ "تقدیر چہ عمل روز خلقی" عمل پر نور جاری۔ یہ چہ یہ ز ادب پر ن زان نہ نہ ایک خط  
تلق چہ پانہ اکھ تنقیدی مثل اس چہ شایری یا بیہ کہانہ ادب پارسی پران یکہ کنہ حدس تام اندازہ یکہ دیکھ  
نہ یہ اس پر ن لائق۔ پر چہ چہ پانس ستر سام نہ ہوان نہ یہ ادساہ پر ن لائق کنہ نہ۔ یہ چہ ہنر داری  
نہ عام پاٹھ تھاو اس کنہ شارس ادب پارس متلق بنی تاثر یکہ نہ نہ یا یکہ تھاو کیاہ ادس رت نہ  
کیاہ غراب۔ نقاد چہ بحث کر تہ دوان نہ رت ادب کس چہ نہ غراب ادب کس چہ۔ مگر نہ کر تہ نہ ہیکہ نہ اس  
نقاد ہنر پر تہ کہانہ راسے صحت زانہ۔ کیا نہ کہ چہ ادب پارس متلق نہ چہ نہ باغے دہن نقاد نہ ہنر راسے  
ہش آسان۔ مثلن امین کامل چہ رحمان دار نہ شش رنگ نظم متلق یکہان۔

"اگر چہ شایرین چہ اکھ روحانی تجربے بیان کو رت" اگر ایک لطیف تہ جنسی لہجہ چہ یوت کو ب  
بار و پتر دیکھ یکہان۔

تہ رحمان رامی چہ اتھ نظم متلق یکہان۔

"یہ اندیشہ چہ مشکل ز کامل صائبس اسہ نہ جنس تہ ماروقس دوشونی ستو کی آنہ برابری یوان  
نکیا ز صوفیانہ شایری پیٹھ بصر کرن وائس گنہہ نور دیر باس لکن ز جنس چہ پتر دیکھ ماروقس بادر ہند  
اکھ سچہ اہم بلکہ کترین صورتن منز کہ بی بیادی میڈیم (دسپلر) رودت۔ مثلن شکستی تہ نر شاہ نہ  
مشہور پیدا تہ راز ہنر ایپس تہ جو کتا۔"

۱۔ "ہورس (Horace) شایر بہ ہندفن"

۲۔ "ایس ایلیٹ" "تقدیر مقصد"

۳۔ امین کامل۔ صوفی شایر

۴۔ رحمان رامی۔ کہوٹ



پیر زان ز "بہ کھوتہ بود" ادیب تہ چہ گنہ سار و ہاتھ یکھان تہ اکھ لکھ لکھوتہ لو کھٹ" ادیب  
تہ چہ گنہ تہ سسٹھاہ تھہ پایہ تخلیق برن نہہ گن تہ روان۔

۱-۵-۵۔ پرتیوہ گنہ برن وائس (نقادس تہ) چہ گنہ خاص قسمک ادب پر پنج بان آسان تہ درے  
چہ تمس پر چہ کاہنہ ادب پارکھان۔ نقاد گنہ امہ تنگ نظیر نہہ رشتہ آزاد روزن۔

۱-۵-۶۔ ادب چہ پنہن ز مانس تہ نمہ کس کھول پورت منظر سستی از حصن رشتہ آسان نقاد  
گنہ پتہ کالہ کہ اندک مع الاکون کرنہ ورنہ پنہن زمانہ منظر نہہ تھہ ز مانس منظر و سن یتھہ منظر ادب  
پر تھیوت آسہ۔ گنہ پنہن ز مانچہ قدر مشر تھہ گنہ یتھہ ز مانچہ قدر قبول کرن۔

۱-۵-۷۔ تقوعلی طریقہ چہ گنہ ادب پارس متعلق مختلف مسئلہ حل کرنس منظر ہد گاہ تاجتہ سپان۔  
دہن ادب پاران ہند تقوعلی مطالعہ سستی چہ دہ نوے ادب پار زیادہ سہنتہ پاتھ مہ لانگو نہ یوان۔

۱-۵-۸۔ تنقید پرچ زبان گنہ نہ تخلیق زبان بنی۔ اچ زبان گنہ مکمل پاتھ غار جذباتی آستہ مایہنہ  
زبان ہندو پاتھ سادہ و صاف آستہ۔ تنقیدی زبانی ہند گنہ درگہ اظہار چہ نقاد سپنر بے ایمانی ہند  
صاف تہو تھہ۔

۱-۵-۹۔ نقاد بند خاطر چہ نوروری زبہ روزہ ہیر کرنہ بین اٹھن اوسولن ہند پابند۔ اوکزی پرنہ  
نہ نقادس پیر زان ز تہ سسزہ رے چہ صحی۔ تہ پاتے سارے نقادن ہنر رے چہ غلط۔ تمس  
پیر زان ز بہ چس بے شمار برن وائس منظر اکھ۔

بین اوسولن ہند کارنہ روز تھہ تہ ہکونہ اسی بہ دہ مید تھاد تھہ ز گنہ ادب پارس متعلق وائن ساری نقاد اسی رہے۔

۱-۷۔ تنقید مقصود۔ یہ سوال ہیکہ کاہنہ تہ پرتیوہ تہ اگر بہ فلافی نظریہ ہند اضافک یا ناول ہند  
خط پانے چس ہیکان تھہ نے کیاہ نورور تھہ چہ تنقید کیاہ سوال ز اگر فلافی نظم انسان یا ناول نے  
پسند چہ تکیا ز یہ چہ سے پور خط دو ان نے کیاہ نورور تھہ چہ تھہ تنقید پرن یس نے مانا اور  
یہ نظم انسان یا ناول چہ نہ جان۔ تنقید کیا ز کرنے خط تلنس منظر روٹ پادہ بین سوالن منظر چہ  
یتھہ پاتھ تہر وائی باسان ز بین چہنہ کاہنہ جوابے باسان۔ مگر تکرہ چہ یم دہ نوے سوال سپنرک  
ہیتھہ۔ ہرن پرتیوہ سوال پرتھن وائس "اگر اسی ساری پنہن پنہن جاہ دار کار باسان بسان چہ"  
اسہ کیاہ نورور تھہ بیوہ دے چس پرتک۔ اگر اسی گنہ گنہ جانی روزان چہ مگر واپ کار چہ دہ دہ



کدان کے چین پر تھک گیا ز رادو داسی پن سوکون ؛ ادا کی جھ اسے مان ز تنقیدس چھ کینہ  
خاص مقصد۔ بیتھن جھ جیمز رپوزر ہندو لفظ سٹھاہ منہ لہو باسان ز کینہ جیمز سسٹو کے جھنہ  
تو نام محفوظ لیو نام نہ پر تھک گار نشہ دتر تھ ہیکر۔

بزر جھ پر ز شائری اسون یا نادل تصویر اسون یا موسیقی اگر کسی پائیر اسے اٹھ پیسہ  
صورور و تر ضمیمہ ہند صورور تھ۔ یہ سہ تخلیق پانے سوک کینہ یادان اسے تھ متعلق نہ کیس دن  
پیسہ سو اسے صورور دسی پائیر۔ تنقیدس جھ بلڈش کام یہے نہ پر باو تر پر فکار واد پانہ نہ انتہہ تر  
بادان چھنہ۔ فنکار جھ حرف پن تجربہ کینہ ہمیشہ منر والہ پیش کران۔ تنقید جھ اٹھ دتر خنداں۔  
نوار تھوپ فرس سبز کتھ تنقید جھ بیکان کتھ کتھ سیلہ زن ساری فن خاص جھ سہ تنقیدس  
چھ دتر حصے کرنی پنی لوازم تہ پنیوول۔ تنقید جھ دکن تھ مقاس پٹھ دتھ ز اسے سکو اٹھ  
اکر بیون تہ بدان ننگ رتہ تہ دتھ۔ یہ جھ انسانی ظلمت اکھ جھ دتھ خنار شوہ۔ اگر اچ بنیاد جھ  
تہ کتھ تہ تخلیقی فن۔ اسے لچاٹ بیکر کاتہ یہ بل تہ کتھ تھ ز تیلہ پاتھ تنقید اکھ بر کھاد PARASITE  
یس تخلیقی فنس پٹھ فاضول پھانچلان جھ تہ پیسہ دراکے تخلیقی فن زیادہ پیسہ پاتھ دتھ تھ ہیکر۔  
مگر اسے پر یاد تھوان ز یس ادب یا فن تنقید درانی وار یس کاس پھانچلان روزان جھ سہ  
چھ دتھ پیسہ تہ دتھ ہیکر پاتھ بے گند جہار کران یس پیسہ بے ڈول تہ جھ بیان تہ بے چل تہ۔  
تنقید جھ فنس ساری فاضول تھو کتھ مناسب شکل تہ دوران تہ ناید پند تہ بناوان۔ شاید اس  
لوہے نیال میو ہتھو آرنلڈ ہر دنو ز تنقید جھ:

اکھ بے غرض کوشش تہ بہترین پھینچ تہ پھلا دینچ ہر دفر ہس منر زانہ تہ سوچنہ  
چھ امت۔  
آرنلڈ جھ تنقید خالص ذاتی میان ہند قابل باسان ہر نہ پند دتھ دتھ جھ بھی ز تنقید

۱۔ جیمز رپوزر دکر ٹیکل سنس۔ THE CRITICAL SENSE

۲۔ نارتھروپ فرسے، انائیٹن ان کرٹسزم ANATOMY OF CRITICISM

۳۔ ہتھو آرنلڈ اسیزان کرٹسزم ESSAYS IN CRITICISM



ساتہ پرل واپس سونگتے تہ چھ آسان۔ مگر تہ گرتھ ہکو نہ اتر و نچھ ز گنہ ادب پارس متلق کانہ  
نقاد سندن تنقید کیاہ چھ صحتی۔ اتھ برعکس چھ پوزیر ز محی تنقید چھ نہ ہم پانگ ادب پارس متلق  
پرل والہن ہندن سہ فلن جواب فراہم کران بلکہ چھ یمن سوالن تہر پر کران۔

۱-۴-۳۔ مقبولی مطالعہ۔ باضے چھ اکی دور کین دہن شائیرن یا ادہن ہنرن تخلیقن پانہ دفن  
تیوت ہنر آسان ز ہنر ژارن چھ مشکل سپدان۔ شلن لادہ تہ شیخ العالم ہنر شائیری۔ یہ چھ  
تنقید کا م ز یہ مادہ صرف اسہ یمن دہن شائیرن ہنر شائیرہ درمیان ہن تہ ہنر بلکہ کر تقوی  
مطالعہ کر تھ دہ شونی شائیرن ہنر شائیرہ ہنر ہنر زان پاد تہ ہنر ہنر دہ شونی شائیرن ہنر دہ شنی  
نشانہی۔

۱-۴-۴۔ رفہ ٹپک لوی۔ تنقید چھ فکارن ہندر دہ تیج نشانہی کران۔ باضے چھ یہ ہنر فنیہ  
صحتی اکس دوسر پانہ نکاس تہ تھس رفہ تھس کھاران تہ باضے کسی پانہ نکاس ہون والان۔  
تہ پرل وول چھ متفق سپدان۔ شلن ایلٹن و اتھو بلٹن سٹیس سجرس سنخ دوار تہ ڈن 'Donne'  
تھن تھو۔ پتہ تھن بلٹن جبار تھو تہ ڈن ہون دوسر یون۔ کاتھرس منر میلر ز پتہ ہونکنرو وروپو  
پتہ تنقید ہن دہ تھ و اشتر بلٹن تیوت شائیرن ہندر دہ تیج تہ پتہ تیج تہ گئے شور۔ کاتھرس  
واظہ شیخ العالم دہن لادہ پتہ تھس تہ شاعر انقلاب آزاد آدمہ پتہ ہنر والہ تہ ہنر لائی  
اوسار دے کھ تہ ہنر ترین ژورن کاتھرس منر آکھ گنر راونہ۔

۱-۴-۵۔ مزاز تنبہ لوی۔ تنقید چھ گنہ ادبی ہنرہ خلاف ہنر گنہ ادبی ہنرہ مقبول بناوان۔ پتہ ہن  
کینرن وروپو ہنر سپدے مزاز تبدیلی ہنر ہنر عمل ہنر وائہ تیزی سان یہ چھ تنقید چھ کامیابی  
ز ترقی پسندی ہنر تحریر ہنر جابہ گو و جیبہ پرتیک روحان مقبول۔ یہ چھ ہنر ز پتہ ہنر ہنر  
یا جالیائی ہنر چھ خارجی سماجی حائلرن ہندر آہر آسان مگر فکری سطحس پتہ چھ تیلی رائج سپدان  
تیلہ امہ خاطر مناسب تبلیغ سپدان چھ۔

۱-۴-۶۔ تجربہ کہ قصور ورتک ایچساس۔ پرتہ کانبہ ادبی ترے چھ کنبہ کال گنر ہتھ پرانان  
تہ انجی ہتھ تہ چھ پرانان۔ پرتہ قالب چھ بے کار سپدان تہ لون قارون ہندر چھ ضرور تہ ہون۔  
ہتھ بدلا دیکھ ضرور تہ زینہ دہن چھ تنقید دہن۔ تنقید چھ گنہ ہنر ہندر ترک سپدنک





# عملی تنقید

۱-۲- مانے۔ ارسطو سند تو تنقیدی نظریہ کو پیٹھ جید پر تنقیدی نظریں تمام چیز ساری نظریہ وقتہ وقتہ مختلف مقصدن ہند خاطر ورنہ نادہر آہو۔ بیا کہ کتھ چھے یہ نہ بیلہ کنہ خاص تخلیقہ پیٹھ تنقید کرن آسہ پر تھہ کاہنہ تنقیدی نظریہ چھے نا کافی ثابہ سپان۔ تہ تخلیقہ پیٹھ تنقید کرن و آسہ چھے کینہ نہ کینہ اضافہ ہوان کرن۔ تنقیدی اصول (و تھہ ۵-۱) تہ چھینہ کاہنہ تیتھ یس پر تھہ حاس منہ پر تھہ کنہ تخلیقہ ہند خاطر حتمی بیکہ آستہ یو دوس پر مقید بیکہ آستہ۔ مولہ باد ناصیلہ گزہن تخلیقہ ہند مطالبہ ہنہ پانے دفعہ ہنہ نہ پر ن دل گزہ لویے کاہنہ ناصیلہ ہتھہ تہ سٹے تھہ ار تخلیقہ منہ تنقیدی نظریں تہ تنقیدی اصولن ہند علم چھے اذکر مخصوص تخلیقن ہند تنقید کرنہ ذریعہ ہنہ بلکہ اکثر بے بردہ ثابہ سپان۔ ارسطو دوس پیٹھ اذکر کین نقادن نام سائے نقادن ہندن نظریں ہند پور پور علم آستہ تہ چھے کاہنہ شخص باضے کول سپان کنہ خاص نظریہ انسان یا ناولہ پیٹھ ہنہ راسے دینہ ورنہ۔ اذکر ہنہ پر تھہ کاہنہ پر ن و آسہ پانہ ہنہ تنقیدی صلاحیتہ یاد کرنہ تہ خہ د کفیل سپان۔ کنہ خاص تخلیقہ پیٹھ سار دے تنقیدی نظریہ نشہ آزاد روز تھہ ٹھوس راسے دینہ سہ چھے دنان عملی تنقید۔ عملی تنقید چھے خہ دکا ر خہ د کفیل تہ خہ دومہ خہ تنقید یس نہ برہ ہنہ آسہ کنہ کتابہ منہ لبتہ ہک بلکہ دفعہ ملہ پانے ییلہ حبسہ ہشار پر ن دول کاہنہ خاص تخلیقن تنقیدی آسہ پر ن ہنہ۔ یہ چھے پزہ راکھ منہ ہن تہ مختلف تنقیدی نظریہ لکار شرط چھے زسہ آسہ نہ

کنہ اکر تنقیدی نظر کی غمِ لام۔ پرستہ کاہنہ بجز تخلیق چھے آسان دریاہ پاسل۔ اٹھ چھے خاص نتیجہ  
 آسان ادا کنہ ہیکہ ہیتی تنقید مدد کر تھ اٹھ منتر چھے عصری عنصر تہ آسان تہ سماجی عنصر تہ ادا کنہ  
 ہیکہ مار کسی تنقید تہ مدد کر تھ اٹھ منتر چھے تخلیق کار بجز شعور بند تہ دخل آسان ادا کنہ ہیکہ نفسیاتی  
 تنقید تہ مدد کر تھ اٹھ منتر چھے اسطورن تہ ادا کنہ ہیکہ ہندو جہ تہ آسان تہ ادا کنہ ہیکہ ادا کنہ پاسل  
 تنقید تہ مدد کر تھ اٹھ منتر چھے اسطورن تہ ادا کنہ ہیکہ ہندو جہ تہ آسان تہ ادا کنہ ہیکہ ادا کنہ پاسل  
 بلکہ چھے ایک خاصے راین ہندو تفاد۔ عملی تنقید چھے ہیکہ ہاد خاص نتیجہ چھے صرف اکھ یا نے یہ گرتھ نقاد  
 سنہر پند یا ناپند باقی لوکن ہندو خاطر ثابتہ دین کر تھ۔ اسی نمونہ اکھ شال زاکر سے نظم متعلق  
 کاڑاہ مختلف چھے مختلف پرین والین ہنر راین۔ شش رنگ نظم متعلق چھے اسہ ادا نام دہن نقادان  
 ہنر زہ تفاد راین (دچھو ۱-۲) اٹھ نظم متعلق دچھویم بیسیر کینہہ راین:

”ہنر ہنر پیچیدگی آستھ تہ چھنہ کنہ تہ جایہ نظم ہندو تاثر رھو کیومت یا ڈیلیومت۔  
 یو دوسے عام لوکھ چھنہ امہ کن سیرن ہیکان و آستھ مگر تہ کر تھ چھے ایک سازت پرستہ کانہہ  
 ڈہتھ ران۔“

(ناجی منور کاشر ادبک تواریخ)

لارحمان ڈارن پر شش رنگ چھے سہاہ کمزور ایک اگر تنقیدس منتر چھے ذکر لیوان کمزور سہ  
 چھٹا یہ عمر موفی نہ ہیک کمال کر نادان۔“

(رنیق راز۔ ”شار زبان“ شپہ از جلد ۱۱۔ شمارہ ۱)



۲۰۷۔ عملی تنقید کو منسل : یہ چھ عام تجربہ زیر پرچہ کاہنہ تخلیق چھنے گو دلی پر نہ فکر تران تو  
 خط روان کہینہ تخلیق چھے تہہ تجربہ کانیہ پران وائس زہنہ فکری چھنے تران۔ پز چھہ یہ ز اکثر پز  
 تخلیق چھے نہ گو دلی پر نہ فکر تران۔ یہ چھنے عام پران وائس دے یوت تجربہ بلکہ پیشور نقادس  
 تہہ نیکی یہ تجربہ سپدہ۔ مگر تخلیق وار پاٹھو زانہ خاطر تہہ امیک خط تہہ خاطر چھہ بخشکو طریقہ ایم واپس  
 حدس نام کارگر چھہ تاہتہ سپدان۔ تخلیق ہندن کپتہ خزان قلف پز تہہ ہیکہ عملی تنقید تخلیق  
 متعلق کاہنہ من لہ باد بیان دتہ تہہ امکو گن باعاب و پڑھنا دتہ۔ مگر یں خزان نام وائس خاطر  
 چھہ اتھ مختلف پڑاؤ بھہ پوان۔ اتھ چھہ تخلیق ہندن ترکیبی جز اگر کہ پوان و پڑھنا دتہ تہہ  
 مطلب چھنے نہ تخلیق منہ چھہ ایم ترکیبی جز اگر کہ اکیس نشہ الگ الگ بلکہ چھہ ایم اکھ اکیس منہ تہہ  
 پاٹھو حل گزرتہ نہ زہنہ تہہ پکونہ زہنہ۔ مگر تنقید کہ مقصد چھہ ایم بیون بیون پاٹھو و پڑھنا دتہ  
 پوان۔ تخلیق ہندس کل تائرس نام وائس خاطر ایم پڑاؤ عملی نقادس بھہ چھہ پوان تم چھہ۔

۲۰۸۔ وائیک تلاش : ماہانیک بحث چھہ تاہتہ ناک حدس نام پچھہ بحث ز  
 شایر بہ ہندس ماہانیکس متعلق چھہ یہ دن کتہ ٹنس برابر زامہ کین بیان ہندلنے چھہ خارجی منطقہ  
 مطابق پوز یا اپوزان بلکہ داخلی منطقہ مطابق۔ شایر بہ ہنز زبان چھہ موزنی رشتہ بدلیہ جذباتی  
 رشتن پیٹھ درتہ آسان۔ یہوے چھہ وجہ زہان شایر بہ ہندلنے چھہ سہل پاٹھو بلکہ پوان  
 مختلف پران وائچہ امیک ملنے مختلف زانان تہہ یوت جان شاراسہ تیوت چھہ اتھ غلط پاٹھو زانہ  
 نیکی امکان آسان۔ یہ خاتمیتہ چھہ شایر بہ مختلف درجن منہ تقسیم کران : کہینہ شایری چھہ کتہ ابہاہہ  
 وائس سائے پران واپس یکاں مانیس نام وائس دان۔ مثلن تہہ شارس چھہ نے باسان اگر کتہ تہہ  
 زیادہ مانے کیا ہیکن استہ۔

شہج کلایم و شترن ریح طراوتہ چھکھ  
 نیوم راکھ تر کڑھ ماری منہ تیا متھ چھکھ  
 (کابل)  
 اتھ شارس منہ چھنے کاہنہ تہہ تیتھ اشاریس امہ کہ ٹاکار مانیر نشہ پران وائس دتہ

۱۔ نے چھنے دن باسان صھی ز شایر بہ ہند پرچہ کاہنہ شارچہ لازمن مہم آسان۔

بیسہ گنہ مائیس کن پھر ہے یا اگر ہے مائیس پٹھ تھا دس نہ مطمئن اگر تیتہ شار خوش کردن آسہ دجہہ  
 آسہ نہ شارک داخلی حسن بلکہ باد نہ آسہ تجرب کن۔ امہ پتہ چھہ پاکھ درجہ تیتہ منز مائیس بدلہ تو شر  
 چھہ عرض آسان مگر سہ تہ چھہ سارنہ برن دامن پیٹھ یکمان روزان۔ شلن۔

صیغہ بزرگ تیتہ اللہ شر شاید

(نادر)

اتھ نیون ٹورین ناس کن

یہ چھہ بڑی پاٹھ خوش کردن شار تہ دجہہ چھہ داخلی نہ اتھ منز چھہ کانہ خوبورتہ پیکر۔  
 مگر پیکر چھہ ادک پاسل۔ اتھ منز تہ چھہ پرن دالرسدس دینس سیر نیر لہ دن کانہ اشارہ شاری  
 مائیس پیچیدگیہ ہند تریم درجہ چھہ سہ تیتہ منز شار سٹھس پیٹھ اکھ مانے چھہ آسان تہ سترس پاکھ  
 شلن:

منزری بازری لوک زعوب صحراو

(راہی)

کس بالڈ لو کو سہند حال

اتھ منز چھہ نئی پاٹھ سٹھس پیٹھ اکھ تیتہ مانے یس غار جی منطقہ کنی غار مکن چھہ۔ شارس منز  
 چھہ تھو شار پیم دینس امہ مائیس نشہ دور چھہ نوان۔ شلن منزری بازری زعوب صحراو کن صحراو  
 زعوب آسن مگر نہاہ دیان دتھ چھہ ساری جیسہ ہشار پرن دالو اکو ہے مائیس تام و اتان زحید  
 دویس منز گئے اجناس تیتہ ختم انسانہ منز قدر گئے سمار فرد گہ و پر پڑھین لکہ ہو جوس منز تر فرد پین پان  
 تیوت تنہا موحوس کران زبر بیکہ بازس منز تر چھس ثرہ واپار کر سمار نظر گزہان تیتھ صحراو تیتہ نہ  
 گنہ کنی کانہ آواز کن چھہ گزہان۔ اتھ حاس منز چھہ پرتھہ کانہ انسان پینس پینس حاس منز نہا۔  
 مے چھہ باسان نہ امہ مائیس سیر یکہ بیسہ کانہ مانے اتھ نہ تھہ۔ دن گہ پرن دول نے بازوق اول  
 تر نہ شاید نگرے مگر تیتہ پرن دول آسہ خالے کانہ۔

زوریم سو تھ چھہ شار چھہ پیچیدگیہ ہند سہ نیلہ شار سٹھی مائیس علاو اکھ تہ زیادہ مانے  
 ممکن آسن تہ اکثر پرن دالو بکن نہ اکس مائیس بیٹھ مطمئن روز تھہ۔ شلن یہ موحصر نظم،

اولت

ٹھٹھ ٹھٹھ ٹھٹھ

دھین  
نورن

نڑاں نڑاں ووتھ وچھ سے ہد دتھ تہ  
انہ ٹٹو موسیہ ازھن رنگن ہندڑ کر بھران تہ  
پھچھول برگ برگ پھولہ راواں ووتلیاوتہ  
وول دہراواں وہراواں رز ناوَن کچھ ٹٹو کاکھ تہ  
دوراں دوراں رعالو منکر اسمانہ دچھن  
شہاب ثاقب نہ پتہ نہ بردہ نہ

(راہی)

نظم نر چھ گہ ڈنتے بتھ اکہ منظر ذکر یس نہ خارجی دوتی ہس منر بلوکر تخلیک کس دوتی ہس منر  
ہنن چھ۔ اکہ تہ تہ چھ کبہ تام پراسرار تجرب باوتھ کران تہ کس پٹھ تہ چھ نظم اکھ پراسرار تجربہ بنان۔  
نئی کتھا چھ ز پران وول سپد نہ اکر سے مانس پٹھ ملین کانسہ ہند خاطر چھ یہ مکمل بے مانے نظم  
کانسہ ہند خاطر چھ داریاہ مانیل۔ گو ڈگ ڈچھ اکہ عام اولنیک تذکر یس پر تہ کانہ کدہ ٹھٹھس نکھ وچھ  
پیکہ۔ مگر سیتہ شایر و نان چھ زیر دوتھ وچھ سے ہد دتھ گو ڈنگن معر ہند اولن چھ غار مونوس بنان۔  
پر چھ اکھ غار عقلی کیفیت تہ پران وول چھ کانہ چار پر ہند اولن اکھ جذباتی اولن مانس۔ اتر اور کچھ ادو  
نقصیل چھ تہ چھ ساری داخلی دوتی ہس منر دوتھ وچھ وچھ سوال پٹھ سوال ووتھ تھان۔  
اگر یہ اولن یاد چھ علامتہ زلون رنگن ہندڑ کر بھرن پٹھ پھچھول برگ پھولہ راوانہ ٹٹو کاکھ رز ناوَن پٹھ  
چھ بشارت شکر استیار بنان۔ تہ آخرس پٹھ چھ شہاب ثاقب علامتہ ہمتہ توجہہ سنگان شہاب ثاقب  
چھ پٹھ اگر نشہ رھنہ پٹھ نہ تہ بے منزل و سادہ کنی غار حقیقت چھ علامتہ بنان۔

اوپن چھ بحر حال داخلی حقیقتہ روزان یس نہ پانی پانے بلوکر تصادم سستی (ٹھٹھ ٹٹو کچھ)  
بارس یوان چھ۔ ووتھ اگر یہ مالون کلمہ النانی زندگیاہ ہنز علامتہ۔ رنگن ہندڑ کر چھ زندگیاہ ہند  
اتھ زوس انہارن ہنز علامتہ بنان۔ پھچھول برگ چھ الگ الگ تہ عارضی وجودن ہنز علامتہ بنان۔





کرنہ کہ شائیر منتر چھ جڈا تھ پاد گزھان۔ جڈا تھ چھ پرن دانن ڈہتھ یوان تہ تم چھ شاری  
 حسہ بدلیہ اتھو قہ دس قدر کران۔ پتھر چھ میران نہ غلطو تسج شائیری چھ مقبول بیان تہ اصل  
 شائیری چھ نہ پرن زانے یوان۔ علی نقاد پس نہ نام چھ نہ سہ یاد کرنہ فاس تھلہ منتر یادی جڈا  
 اہیتھ تہ جڈن ہنر باوثر ہنیر سام۔

۴۰۰۰۔ نظریاتی و آبستگی۔ نظریاتی و آبستگی ہندو سام چھ علی نقاد پس منتر غاگر تہ تہ  
 لا نکون کرنہ وزیر پیش یوان تھ منتر جڈا تھ کارہ منترین ذاتی نظریں ہندو دخل روروت اسیر یا تہ اسیر  
 تخلیق پنن نظریں دانگ دمری بناوثر۔ نقاد پس نظریاتی و آبستگی ہیکر ادب پارچ سے لا نکون کرنہ  
 منتر پس بدکار تہ دوزخ تہ رکاوٹ تہ۔ شان رتاو ڈراما تہ شکستہ سندھ دریا ہیکر نہ تو نام ہی پا تھ لا نکون  
 یو نام نہ اسیر یو تہ پساے اچلاقی نظریں ہندو علم اسیر۔ دھل اگر پران واسا اگے تہ نظریں تہ جڈا تہ  
 و آبستگی اس سہ زانہ نہ ادب پارچ منتر پیش کرنہ امت تجربہ ایم بلکہ تجربہ کہ تھو دل ایمیں گتھ نظریاتی نظا گتھ سامان۔  
 ۴۰۰۰۔ سام۔ ادب پارچ کرنہ ہنر انیکے یوت مکی تہ شوب دار اسپی بلکہ کرنہ تھلہ  
 منتر انیکے یوت (organic unity) اسہ کمر کل تہ شوب دار تہ کل اسن۔  
 ادب پارچ دوزخ تہ تھ تہ انیکے ساری انیک کھر تھ کرنہ منتر ساری انیک پتھر پتھر جاہر واپس یو تھ  
 تہ چھیکرس گزھہ سالم تھ پتھر ہندو سن یں سے لا نکون۔ یہ سائے علی ہیکر پران دول تیلی کامیابی سامان  
 اند وانا تھ ییلہ تیس پر تھ گتھ انیک پور پور زان اسیر۔

# زبان تہادوب

۱۔ ادب پرزنتہ

”دیوان و ستاد۔ شہر اکھ گہ و ایران۔ تنہ اوس  
پادشاہ۔ تو ہے چھ ناو بہودر خان۔ تھی اوس کویت  
باغ راہن کچھ۔ تمہ اس نہ دتھ غار ناس۔ تمہ  
باغ منتر گہ و پاد فقیراہ۔ نظر باز دکر نظر۔ خبر دارو  
نیہ میرا س پادشاہ س۔ دو کچھ فقیراہ ترا دبا س منتر  
بوزن بادشاہن۔ ہیون ستری ویر۔ گئے تمہ  
باغ منتر وچھن اتہ فقیر۔

پچھ لود چھ ہر دتہ پنا بوز و فادای عتقا“ ۱۔

یہ کہ وادب۔ اگر سانی جائز ہند ادب س تمہ جائز ہر دتھ پیر بچا بچلو۔ تہ و اتنودن  
اسہ تام۔ سانہ خاطر بیکہ سچھ ہیو ادب بے مانے بے تاثیر باعجب اسہ مگر بیتن چھہ تمہ سلس  
ستری کانہہ غرض۔ طوط سبز کتھ شیرھ چھ تہ ترہ سہل چھ زسہ کس چیز چھ اتھ منتر س اتھ ادب  
چھ بنادان۔ یہہ س سوال ہیکہ تہ پانچ تر پڑھتھ زسہ کس سہ خاص تہ چھ طوط سبز کتھ منتر لویہ  
اتھ باتے ادب ستری مشترکہ چھ؛ مام پانچ اسہ اتھ سواس جواب تخیل۔ یہ چھ بوز نہ تخیل چھ  
ادب کتھ ام خاص تھ مگر کتھ ادب بیکہ امہ وراے تہ اسہ تہ تخیل بیکہ عام دہہ دن کس گفتا س منتر





شکل کلاسیکی ادب، روایتی ادب، تصوفی ادب، ترقی پسند ادب، جدید ادب، سیر۔ یا صنف نندس  
 بنیادس بیٹھ چھ کینہہ اصطلاح غزل، نظم، افسانہ، ناول، رزم، مثنوی، قصیدہ، سیر۔ سوال چھ زیر کس  
 چیز چھ یس ادبچہ امہ دائرہ دیکھئے نیز بنیاد چھ؛ عام تصور چھ زیر چھ موضوع، مگر تصدیق سیر لسانیہ غلط  
 زکینہ ساتھ چھ لئے موضوع اسی دچھان ادبکین مختلف قسم منتر تہ دارہین صنف منتر۔ پیر چھ زیر ادب  
 منتر چھ موضوع مستقل اگر کینہہ بدلائ چھ سہ چھ ادبچہ سند زدی برین موضوع دن ستر تہ ادبچہ  
 سند زدی تج تبدیلی چھ تحریکس لغت ورتاوس منظر ظاہر سہلان۔ مثالہ یا طرح نمو اسی صرف اکھ موضوع  
 موت۔ یہ چھ پتہ دتھ شایرہ منتر درتاوس امت۔

اڑھیں آے تہ گزھن گزھ  
 یوے آے تہ تور گزھن گزھن  
 یکن گزھ دین کیا و راتھ  
 کینہہ نتہ کینہہ نتہ کینہہ نتہ کیا تھ

(لن دید)

باتو بانی کے کچھ یا تہے گامو کاتیاہ سسارن  
 کمن مورتن چھ گزھان میا تہے آواز دلائے نو

(حمود گانی)

بیانا پکرے مانے حارتن دولت تہ کجرو مت  
 چھس رنگین بازار دتہ بامانے شہر بادان

(شوق)

ترنونی شان منتر چھ کئے موضوع مگر زدی بر چھ مختلف گھٹیکس منتر خجہ دسیر دیکھ ہند  
 روی مس منتر حسرتک تہ تر مس منتر حارنگ۔ گھٹیکس شار چھ ترہہ دایرہ صدی بر ہند دویم  
 گھٹیکس صدی بر ہند تہ تریم صدی بر ہند۔ گھٹیکس دوا صوفیانہ روی مس روایتی تہ تریم  
 جدید۔ تے یوت نہ گھٹیکس چھ دیکھ دویم وژمک اکھ شار تہ تریم غزاک شار۔ یانے یمن شان  
 چھ پانہ و فی بن زورن قسم ہند یمن منتر صرف یتیم اکھ یانے بیتر ہند یمن سید سیدو پاٹھو شاہس  
 تل یتیم ہیکہ۔ باتے ترن قسم ہند یمن چھ برن دال سندس ذہنس پیٹھ تاثر۔ مگر کانہہ خاص تاثر قلاوس  
 چھ نورور کانہہ نتہ کانہہ وجہہ آسان کانہہ ذریعہ آسان۔ شایرہ ہندس ملس منتر چھ یہ ذریعہ پا





کیونقاس چھ شارس منز براد نہ اتس تجربس تام واتسہ خاطر نطن سستی جنگ پیوان کرن۔ تہ  
سہ جنگ چھ ہمیشہ ناکام روزان تیتھ منتر نہ دشمن سید طانتچ پور زبان آسہ۔

نہ صرف کنتہ شارک حسن زامن منز یوت بلکہ رت شار خراب شار نشہ الگ کڈ نہ خاطر  
تہ چھ بازوق برن وائس کیونقاس شاری زبانی سن پیوان تہ اتھ تجربہ کرن پیوان۔ تیتھ پاٹھ اسہ  
دوچہ زاکھ مونی بیکر اکھ تہ زیاد شارن ہندو مونی آسہ تہ پتہ چھ پڑے زدی ہیم کلہم شایر تہ  
منتر چھ کرنا ہے مونی در تہ آہتہ۔ اوکر ہیکہ نہ اسہ محس مونی۔ بحث اکھ شار بیہ شار نشہ  
مختلف زامن منز کانہ مدد دتھ۔ ایہ لیہا تہ چھ شارس تعلق بحث اکھ زبانی ہندو سہ۔ اتھ  
بجس منز ہیکہ اسہ بسا نیاتھ سپہا ہمدکار تہ تیتھ سید تہ جید ہمدتھ شارس منز چھ دہ ہنہ  
کھ تہ دہ ہر بسا نیاتھ ہران۔

اتھ کیاہ کرد زکنتہ تہ زبانی ہندی لفظ، بکن نہ آسہ تہ منترن تہ تجربن ہندی ہو ہو  
نقل ہم شایر سندس ذہننس منز گاہ بیگاہ پرتھان چھ۔ شایر پسز چھ شار لیکھنہ وز نور در  
یہ گوڈی کو شش روزان زسہ گوڑھ تھ لفظ بکن لبتہ ہم تمر سنزن ذہنی حرکتن تہ فیصدی  
بادتھ بیکہ بن بخش تھ شایر نہ تخلیق زڈ حاصل سپہے تہ پرن دول تہ واتر ہے کنتہ ایہا ہ  
وراک تمر سندس تجربس تام۔ (تجربہ ساد آسہ ہے یا پیچیدہ)۔ پرن دول تہ چھ پتہ جاہر  
کو شش کو ان ایہ خاطر ییلہ سہ شار بران چھ۔ پرن وائس تہ چھ نطن ہندی عام مانے دیدی  
آسان نکیار تہ تہ چھ شایر سنری سانی جاز ہندو کرن آسان۔ دہں اگر کانہ فار موروف لفظ  
تھ پیوس سہ دوچہ لہ فاتھ۔ ایہ پتہ چھ سہ شار بکن سار نے نطن ہندی ویدی مانے جو رتھ حظ  
یرھان تلن اگر باسوس زسہ گوہ و ناکام سہ چھ نطن ہندی امکا فی مانے تہ زہننس منز انان۔  
ایہ پتہ تہ اگر پرن دول ناکام گڑھ تیک تو صور چھ یا تہ پرن والر سندس نہ سنزن تام پوچھ  
یا شایر سندس نہ مناسب پاٹھ بادتھ چھ ہو کنتہ کرتھ تہ چھ خند شارک یس سپہا پیچیدہ  
چھ۔ دہں گوہ و تہ تہ چھ امکان (گر سپہا خال) یس شار نہ اکس پرن وائس زان تیکہ  
سے شار تیکہ یس پرن وائس۔ (لکن چھ زدی ہم پرن دول آسہ گوڈی پرن والر سند کو تہ  
پس ذہننگ)۔

۳-۳۔ ادبی زبانی ہنر خاصیت! (دچھو ۳۰۲ تہ ۴) مگر میں سارے خاصیت ہنر ہبکو  
اگر دن عنوان تحت سام ہتھ:

۱-۳-۳۔ عوّلور :- طوطہ سنز کتھ ہیکہ پر ہتھ کانہہ کاشتر نیس بوز ناوتھ مگر حاتم تلہ وانی ہتھ  
انڈا سٹائس بوز ناوتھ چھہ شہ چھہ سچھاہ دلچپ۔ کشر منتر اسی ہتھ کالہ ہتھہ ور دلپہ گری کم  
بوزن والین ہتھ ہنہ کتھ ستر جاوی اسر سپان۔ از تہ چھہ کتھ کتھ کم دلپہ گری موجود۔ دلپہ گری  
یا نو اگس کامیاب بولن وائس چھہ عام انسان نشہ فرق ہتھہ زسہ ہتھہ اشارہ ناوتھ ورتاوس  
ہتھہ عوّلور شہ چھہ کالہ ورتاوس منتر ہنہ لیوان شہ چھہ ہیکان واقاتی تسلسل نام کتھ ورتھ۔ اتھ  
برعکس چھہ عام انسان بولنہ ورتھوی ہتھہ گین منتر ورتھہ لیوان۔ یہوے صفت چھہ اگس ادہس  
نترسان۔ شہ چھہ سارے ہنہ کتھ تہ زیادہ عوّلور تھادان زبانی ہتھہ۔ شہ چھہ ہیکان ہتھہ خیال تہ  
زودتھ۔ پیلزن عام انسان صرف دہہ دیکہ کالہ واپس متعلقہ یوت چھہ ہیکان کتھ کتھ تہ شہ چھہ  
ہتھہ موضوع ہتھہ کتھ کرنہ ورتھہ کالان۔ مثال اگر عام انسان تہ ادیب یکہ ورتھہ کانہہ خوناک حادثہ  
دچھن۔ دہ شونی پرتھو شہ کیا کور تھہ موحوس عام انسان ہیکہ نہ شاید ہتھہ ورتھہ کتھہ تہ ورتھہ  
زرتے ہتھہ ہتھہ تہ۔ بہ ہتھہ تہر ہوس۔ یا ہتھہ کتھ نہ جملہ ورتھہ۔ مگر ادہس نشہ چھہ تو تازہ  
ہیکہ ہنہ سوے نفسیاتی رد عمل وضاحتہ سان بادتھہ یا لکھتھہ۔ (کتھہ چھہ صرف کامیاب ہتھہ  
لیکھتھہ، ہیکان تہ بولنہ ورتھہ کالان۔

۲-۳-۳۔ اوسلوپ :- اتھ موضوع ہتھہ ہتھہ برہ ہتھہ کن بحث کرنہ ہتھہ چھہ تے دن کافی  
ز زبان چھہ تیلی نیلہ امیک ورتاوتھہ سانی جاز منتر ہیکان اسہ تہ اسہ کس پرتھہ جڑس ہتھہ اسہ  
سانی جاز ہنہ فردن پانہ ورتھہ اتفاق مگر تہ کتھ تہ چھہ زبانی ہتھہ ورتاوتھہ کتھہ منتر وارہن  
انڈان ہنہ گبائش آسان۔ پرتھہ کانہہ بالغ تہ تجربہ کار انسان چھہ ہنہ زبانی ہنہ ہنہ  
یا کتھہ کتھہ انڈان ہتھہ عوّلور آسان تہ شہ چھہ سہل ہتھہ کتھہ انڈان تہ ورتھہ یا کتھہ انڈان ورتاوتھہ ہیکان  
ابہ علاوہ چھہ سانی جاز ہندس پرتھہ کانہہ فردن لکھتھہ ورتھہ ہنہ منفرتہ عجیب انڈان آسان۔  
ادیب یا شاعر ہنہ سارے فردن ہتھہ کتھہ تہ عجیب چھہ آسان چھہ زبان تہ سمجھتھہ عجیب ہتھہ

در تادان - سه یله جان پاتھر تجربه حاصل چه کون شمس چه پنس عجیب لفظ در تادوس پهری  
 پهری دهر زمان تهر یهده دبراز Resatman چه تهر سحر مخصوص اسلوب بیان - (دو چپو نه).  
 گندل در تادوستو چه چیزان بندی پاتھر  
 عا از زبان تهر ادبی زبان - فرق: لفظ تهر نشان من نشان تهر تهر تهر و سیران.

زبان تهر لفظ چه سبب سبب بدل و دیو یو پیچیده دده دین کس کاسه کارس مندر در تادوستو آسمی تهر  
 سلسل در تادوستو چه بیم لفظ مانع نشسته تقریبین خالی گشتو - دری یاد پیچیده سبب چه گول سوتر تهر رنگار  
 آیه پندل - هر چه خوش کوران ریه پندل آتس مندر نشان - نبر نراه چه روزان خوش کوران - دار و دار  
 چه سیران سوتر تهر رنگار کسیر چول دیو دبان تهر بی پیچیده رگان یو تام آتس مندر سار چه دلی پی ختم  
 پیچیده کسیران تهر تهر پیچیده در دیو یو مندر در تادان - سیر چه یون ز کسیر لفظن چه عام در تادوس  
 سیر سیرانی قه دده آسان مگر چه قه دده چه قیوت دیو دده عامیانه آسان پیو قیوت زانکه کون  
 چه سون توجبه تهر کسیران - تهر تهر تهر روزان بیم لفظ ساجس مندر لو کون دده دین کس کار بارس  
 مندر کسیران - مگر تخلیقی باو تهر نگاری مندر چه بیم لفظ پنس عامیانه هالتس مندر مد و کار ثابتته .  
 سیران - آتس جای چه بیوان تخلیقی کارس فاصل کسیران زیاده روز تهر لفظن بندس آتس عامیانه  
 هالتس تایا تهر کسیران سیر سیران - یانه یانه لیکه تی به ساسه پهر لیکه چه آتس تهر کسیر لیکه تی  
 سیران سیران سیر سیران چه زیاده پیچیده کاسه ددنت - بیته پاتھر روز تهر سلسل آتس لوزیان  
 دده لوزیان یو سبب سبب تخلیقی اضطرار مندر روز سیر کسیر دوان - مگر تهر کسیر تهر آسیر تهر پرن والین بندی  
 خاطر پی زبان تهر سیران یانه یانه تهر آتس دده پیر ادبیر زبان آسان چه - آتس هر کس چه تخلیقی کار  
 سیران لوزیان پرن و آتس ایچاس دوان ز پنی زبان تهر سلسل کسیران ناکافی واقفیته آس سیران  
 اوتام -

دو در دچو آسیر عام زبانی تهر ادبی زبانی در میان کینه اهر فرقه بیم ادبی زبانی هنرن پیراد  
 خاصی یون کون تهر اشار کون:

۱-۲-۳-۴-۵-۶-۷-۸-۹-۱۰-۱۱-۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱-۱۰۲-۱۰۳-۱۰۴-۱۰۵-۱۰۶-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶-۱۲۷-۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷-۱۳۸-۱۳۹-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۲-۱۴۳-۱۴۴-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷-۱۴۸-۱۴۹-۱۵۰-۱۵۱-۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۵-۱۵۶-۱۵۷-۱۵۸-۱۵۹-۱۶۰-۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۴-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰-۱۷۱-۱۷۲-۱۷۳-۱۷۴-۱۷۵-۱۷۶-۱۷۷-۱۷۸-۱۷۹-۱۸۰-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۸-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۱-۱۹۲-۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵-۱۹۶-۱۹۷-۱۹۸-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳-۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸-۲۰۹-۲۱۰-۲۱۱-۲۱۲-۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵-۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹-۲۲۰-۲۲۱-۲۲۲-۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۸-۲۲۹-۲۳۰-۲۳۱-۲۳۲-۲۳۳-۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۳۷-۲۳۸-۲۳۹-۲۴۰-۲۴۱-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷-۲۴۸-۲۴۹-۲۵۰-۲۵۱-۲۵۲-۲۵۳-۲۵۴-۲۵۵-۲۵۶-۲۵۷-۲۵۸-۲۵۹-۲۶۰-۲۶۱-۲۶۲-۲۶۳-۲۶۴-۲۶۵-۲۶۶-۲۶۷-۲۶۸-۲۶۹-۲۷۰-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳-۲۷۴-۲۷۵-۲۷۶-۲۷۷-۲۷۸-۲۷۹-۲۸۰-۲۸۱-۲۸۲-۲۸۳-۲۸۴-۲۸۵-۲۸۶-۲۸۷-۲۸۸-۲۸۹-۲۹۰-۲۹۱-۲۹۲-۲۹۳-۲۹۴-۲۹۵-۲۹۶-۲۹۷-۲۹۸-۲۹۹-۳۰۰-۳۰۱-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۴-۳۰۵-۳۰۶-۳۰۷-۳۰۸-۳۰۹-۳۱۰-۳۱۱-۳۱۲-۳۱۳-۳۱۴-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۷-۳۱۸-۳۱۹-۳۲۰-۳۲۱-۳۲۲-۳۲۳-۳۲۴-۳۲۵-۳۲۶-۳۲۷-۳۲۸-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۱-۳۳۲-۳۳۳-۳۳۴-۳۳۵-۳۳۶-۳۳۷-۳۳۸-۳۳۹-۳۴۰-۳۴۱-۳۴۲-۳۴۳-۳۴۴-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۷-۳۴۸-۳۴۹-۳۵۰-۳۵۱-۳۵۲-۳۵۳-۳۵۴-۳۵۵-۳۵۶-۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۰-۳۶۱-۳۶۲-۳۶۳-۳۶۴-۳۶۵-۳۶۶-۳۶۷-۳۶۸-۳۶۹-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۲-۳۷۳-۳۷۴-۳۷۵-۳۷۶-۳۷۷-۳۷۸-۳۷۹-۳۸۰-۳۸۱-۳۸۲-۳۸۳-۳۸۴-۳۸۵-۳۸۶-۳۸۷-۳۸۸-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۱-۳۹۲-۳۹۳-۳۹۴-۳۹۵-۳۹۶-۳۹۷-۳۹۸-۳۹۹-۴۰۰-۴۰۱-۴۰۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۵-۴۰۶-۴۰۷-۴۰۸-۴۰۹-۴۱۰-۴۱۱-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۴-۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۸-۴۱۹-۴۲۰-۴۲۱-۴۲۲-۴۲۳-۴۲۴-۴۲۵-۴۲۶-۴۲۷-۴۲۸-۴۲۹-۴۳۰-۴۳۱-۴۳۲-۴۳۳-۴۳۴-۴۳۵-۴۳۶-۴۳۷-۴۳۸-۴۳۹-۴۴۰-۴۴۱-۴۴۲-۴۴۳-۴۴۴-۴۴۵-۴۴۶-۴۴۷-۴۴۸-۴۴۹-۴۵۰-۴۵۱-۴۵۲-۴۵۳-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۶-۴۵۷-۴۵۸-۴۵۹-۴۶۰-۴۶۱-۴۶۲-۴۶۳-۴۶۴-۴۶۵-۴۶۶-۴۶۷-۴۶۸-۴۶۹-۴۷۰-۴۷۱-۴۷۲-۴۷۳-۴۷۴-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷-۴۷۸-۴۷۹-۴۸۰-۴۸۱-۴۸۲-۴۸۳-۴۸۴-۴۸۵-۴۸۶-۴۸۷-۴۸۸-۴۸۹-۴۹۰-۴۹۱-۴۹۲-۴۹۳-۴۹۴-۴۹۵-۴۹۶-۴۹۷-۴۹۸-۴۹۹-۵۰۰-۵۰۱-۵۰۲-۵۰۳-۵۰۴-۵۰۵-۵۰۶-۵۰۷-۵۰۸-۵۰۹-۵۱۰-۵۱۱-۵۱۲-۵۱۳-۵۱۴-۵۱۵-۵۱۶-۵۱۷-۵۱۸-۵۱۹-۵۲۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۲۳-۵۲۴-۵۲۵-۵۲۶-۵۲۷-۵۲۸-۵۲۹-۵۳۰-۵۳۱-۵۳۲-۵۳۳-۵۳۴-۵۳۵-۵۳۶-۵۳۷-۵۳۸-۵۳۹-۵۴۰-۵۴۱-۵۴۲-۵۴۳-۵۴۴-۵۴۵-۵۴۶-۵۴۷-۵۴۸-۵۴۹-۵۵۰-۵۵۱-۵۵۲-۵۵۳-۵۵۴-۵۵۵-۵۵۶-۵۵۷-۵۵۸-۵۵۹-۵۶۰-۵۶۱-۵۶۲-۵۶۳-۵۶۴-۵۶۵-۵۶۶-۵۶۷-۵۶۸-۵۶۹-۵۷۰-۵۷۱-۵۷۲-۵۷۳-۵۷۴-۵۷۵-۵۷۶-۵۷۷-۵۷۸-۵۷۹-۵۸۰-۵۸۱-۵۸۲-۵۸۳-۵۸۴-۵۸۵-۵۸۶-۵۸۷-۵۸۸-۵۸۹-۵۹۰-۵۹۱-۵۹۲-۵۹۳-۵۹۴-۵۹۵-۵۹۶-۵۹۷-۵۹۸-۵۹۹-۶۰۰-۶۰۱-۶۰۲-۶۰۳-۶۰۴-۶۰۵-۶۰۶-۶۰۷-۶۰۸-۶۰۹-۶۱۰-۶۱۱-۶۱۲-۶۱۳-۶۱۴-۶۱۵-۶۱۶-۶۱۷-۶۱۸-۶۱۹-۶۲۰-۶۲۱-۶۲۲-۶۲۳-۶۲۴-۶۲۵-۶۲۶-۶۲۷-۶۲۸-۶۲۹-۶۳۰-۶۳۱-۶۳۲-۶۳۳-۶۳۴-۶۳۵-۶۳۶-۶۳۷-۶۳۸-۶۳۹-۶۴۰-۶۴۱-۶۴۲-۶۴۳-۶۴۴-۶۴۵-۶۴۶-۶۴۷-۶۴۸-۶۴۹-۶۵۰-۶۵۱-۶۵۲-۶۵۳-۶۵۴-۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸-۶۵۹-۶۶۰-۶۶۱-۶۶۲-۶۶۳-۶۶۴-۶۶۵-۶۶۶-۶۶۷-۶۶۸-۶۶۹-۶۷۰-۶۷۱-۶۷۲-۶۷۳-۶۷۴-۶۷۵-۶۷۶-۶۷۷-۶۷۸-۶۷۹-۶۸۰-۶۸۱-۶۸۲-۶۸۳-۶۸۴-۶۸۵-۶۸۶-۶۸۷-۶۸۸-۶۸۹-۶۹۰-۶۹۱-۶۹۲-۶۹۳-۶۹۴-۶۹۵-۶۹۶-۶۹۷-۶۹۸-۶۹۹-۷۰۰-۷۰۱-۷۰۲-۷۰۳-۷۰۴-۷۰۵-۷۰۶-۷۰۷-۷۰۸-۷۰۹-۷۱۰-۷۱۱-۷۱۲-۷۱۳-۷۱۴-۷۱۵-۷۱۶-۷۱۷-۷۱۸-۷۱۹-۷۲۰-۷۲۱-۷۲۲-۷۲۳-۷۲۴-۷۲۵-۷۲۶-۷۲۷-۷۲۸-۷۲۹-۷۳۰-۷۳۱-۷۳۲-۷۳۳-۷۳۴-۷۳۵-۷۳۶-۷۳۷-۷۳۸-۷۳۹-۷۴۰-۷۴۱-۷۴۲-۷۴۳-۷۴۴-۷۴۵-۷۴۶-۷۴۷-۷۴۸-۷۴۹-۷۵۰-۷۵۱-۷۵۲-۷۵۳-۷۵۴-۷۵۵-۷۵۶-۷۵۷-۷۵۸-۷۵۹-۷۶۰-۷۶۱-۷۶۲-۷۶۳-۷۶۴-۷۶۵-۷۶۶-۷۶۷-۷۶۸-۷۶۹-۷۷۰-۷۷۱-۷۷۲-۷۷۳-۷۷۴-۷۷۵-۷۷۶-۷۷۷-۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰-۷۸۱-۷۸۲-۷۸۳-۷۸۴-۷۸۵-۷۸۶-۷۸۷-۷۸۸-۷۸۹-۷۹۰-۷۹۱-۷۹۲-۷۹۳-۷۹۴-۷۹۵-۷۹۶-۷۹۷-۷۹۸-۷۹۹-۸۰۰-۸۰۱-۸۰۲-۸۰۳-۸۰۴-۸۰۵-۸۰۶-۸۰۷-۸۰۸-۸۰۹-۸۱۰-۸۱۱-۸۱۲-۸۱۳-۸۱۴-۸۱۵-۸۱۶-۸۱۷-۸۱۸-۸۱۹-۸۲۰-۸۲۱-۸۲۲-۸۲۳-۸۲۴-۸۲۵-۸۲۶-۸۲۷-۸۲۸-۸۲۹-۸۳۰-۸۳۱-۸۳۲-۸۳۳-۸۳۴-۸۳۵-۸۳۶-۸۳۷-۸۳۸-۸۳۹-۸۴۰-۸۴۱-۸۴۲-۸۴۳-۸۴۴-۸۴۵-۸۴۶-۸۴۷-۸۴۸-۸۴۹-۸۵۰-۸۵۱-۸۵۲-۸۵۳-۸۵۴-۸۵۵-۸۵۶-۸۵۷-۸۵۸-۸۵۹-۸۶۰-۸۶۱-۸۶۲-۸۶۳-۸۶۴-۸۶۵-۸۶۶-۸۶۷-۸۶۸-۸۶۹-۸۷۰-۸۷۱-۸۷۲-۸۷۳-۸۷۴-۸۷۵-۸۷۶-۸۷۷-۸۷۸-۸۷۹-۸۸۰-۸۸۱-۸۸۲-۸۸۳-۸۸۴-۸۸۵-۸۸۶-۸۸۷-۸۸۸-۸۸۹-۸۹۰-۸۹۱-۸۹۲-۸۹۳-۸۹۴-۸۹۵-۸۹۶-۸۹۷-۸۹۸-۸۹۹-۹۰۰-۹۰۱-۹۰۲-۹۰۳-۹۰۴-۹۰۵-۹۰۶-۹۰۷-۹۰۸-۹۰۹-۹۱۰-۹۱۱-۹۱۲-۹۱۳-۹۱۴-۹۱۵-۹۱۶-۹۱۷-۹۱۸-۹۱۹-۹۲۰-۹۲۱-۹۲۲-۹۲۳-۹۲۴-۹۲۵-۹۲۶-۹۲۷-۹۲۸-۹۲۹-۹۳۰-۹۳۱-۹۳۲-۹۳۳-۹۳۴-۹۳۵-۹۳۶-۹۳۷-۹۳۸-۹۳۹-۹۴۰-۹۴۱-۹۴۲-۹۴۳-۹۴۴-۹۴۵-۹۴۶-۹۴۷-۹۴۸-۹۴۹-۹۵۰-۹۵۱-۹۵۲-۹۵۳-۹۵۴-۹۵۵-۹۵۶-۹۵۷-۹۵۸-۹۵۹-۹۶۰-۹۶۱-۹۶۲-۹۶۳-۹۶۴-۹۶۵-۹۶۶-۹۶۷-۹۶۸-۹۶۹-۹۷۰-۹۷۱-۹۷۲-۹۷۳-۹۷۴-۹۷۵-۹۷۶-۹۷۷-۹۷۸-۹۷۹-۹۸۰-۹۸۱-۹۸۲-۹۸۳-۹۸۴-۹۸۵-۹۸۶-۹۸۷-۹۸۸-۹۸۹-۹۹۰-۹۹۱-۹۹۲-۹۹۳-۹۹۴-۹۹۵-۹۹۶-۹۹۷-۹۹۸-۹۹۹-۱۰۰۰-۱۰۰۱-۱۰۰۲-۱۰۰۳-۱۰۰۴-۱۰۰۵-۱۰۰۶-۱۰۰۷-۱۰۰۸-۱۰۰۹-۱۰۱۰-۱۰۱۱-۱۰۱۲-۱۰۱۳-۱۰۱۴-۱۰۱۵-۱۰۱۶-۱۰۱۷-۱۰۱۸-۱۰۱۹-۱۰۲۰-۱۰۲۱-۱۰۲۲-۱۰۲۳-۱۰۲۴-۱۰۲۵-۱۰۲۶-۱۰۲۷-۱۰۲۸-۱۰۲۹-۱۰۳۰-۱۰۳۱-۱۰۳۲-۱۰۳۳-۱۰۳۴-۱۰۳۵-۱۰۳۶-۱۰۳۷-۱۰۳۸-۱۰۳۹-۱۰۴۰-۱۰۴۱-۱۰۴۲-۱۰۴۳-۱۰۴۴-۱۰۴۵-۱۰۴۶-۱۰۴۷-۱۰۴۸-۱۰۴۹-۱۰۵۰-۱۰۵۱-۱۰۵۲-۱۰۵۳-۱۰۵۴-۱۰۵۵-۱۰۵۶-۱۰۵۷-۱۰۵۸-۱۰۵۹-۱۰۶۰-۱۰۶۱-۱۰۶۲-۱۰۶۳-۱۰۶۴-۱۰۶۵-۱۰۶۶-۱۰۶۷-۱۰۶۸-۱۰۶۹-۱۰۷۰-۱۰۷۱-۱۰۷۲-۱۰۷۳-۱۰۷۴-۱۰۷۵-۱۰۷۶-۱۰۷۷-۱۰۷۸-۱۰۷۹-۱۰۸۰-۱۰۸۱-۱۰۸۲-۱۰۸۳-۱۰۸۴-۱۰۸۵-۱۰۸۶-۱۰۸۷-۱۰۸۸-۱۰۸۹-۱۰۹۰-۱۰۹۱-۱۰۹۲-۱۰۹۳-۱۰۹۴-۱۰۹۵-۱۰۹۶-۱۰۹۷-۱۰۹۸-۱۰۹۹-۱۱۰۰-۱۱۰۱-۱۱۰۲-۱۱۰۳-۱۱۰۴-۱۱۰۵-۱۱۰۶-۱۱۰۷-۱۱۰۸-۱۱۰۹-۱۱۱۰-۱۱۱۱-۱۱۱۲-۱۱۱۳-۱۱۱۴-۱۱۱۵-۱۱۱۶-۱۱۱۷-۱۱۱۸-۱۱۱۹-۱۱۲۰-۱۱۲۱-۱۱۲۲-۱۱۲۳-۱۱۲۴-۱۱۲۵-۱۱۲۶-۱۱۲۷-۱۱۲۸-۱۱۲۹-۱۱۳۰-۱۱۳۱-۱۱۳۲-۱۱۳۳-۱۱۳۴-۱۱۳۵-۱۱۳۶-۱۱۳۷-۱۱۳۸-۱۱۳۹-۱۱۴۰-۱۱۴۱-۱۱۴۲-۱۱۴۳-۱۱۴۴-۱۱۴۵-۱۱۴۶-۱۱۴۷-۱۱۴۸-۱۱۴۹-۱۱۵۰-۱۱۵۱-۱۱۵۲-۱۱۵۳-۱۱۵۴-۱۱۵۵-۱۱۵۶-۱۱۵۷-۱۱۵۸-۱۱۵۹-۱۱۶۰-۱۱۶۱-۱۱۶۲-۱۱۶۳-۱۱۶۴-۱۱۶۵-۱۱۶۶-۱۱۶۷-۱۱۶۸-۱۱۶۹-۱۱۷۰-۱۱۷۱-۱۱۷۲-۱۱۷۳-۱۱۷۴-۱۱۷۵-۱۱۷۶-۱۱۷۷-۱۱۷۸-۱۱۷۹-۱۱۸۰-۱۱۸۱-۱۱۸۲-۱۱۸۳-۱۱۸۴-۱۱۸۵-۱۱۸۶-۱۱۸۷-۱۱۸۸-۱۱۸۹-۱۱۹۰-۱۱۹۱-۱۱۹۲-۱۱۹۳-۱۱۹۴-۱۱۹۵-۱۱۹۶-۱۱۹۷-۱۱۹۸-۱۱۹۹-۱۲۰۰-۱۲۰۱-۱۲۰۲-۱۲۰۳-۱۲۰۴-۱۲۰۵-۱۲۰۶-۱۲۰۷-۱۲۰۸-۱۲۰۹-۱۲۱۰-۱۲۱۱-۱۲۱۲-۱۲۱۳-۱۲۱۴-۱۲۱۵-۱۲۱۶-۱۲۱۷-۱۲۱۸-۱۲۱۹-۱۲۲۰-۱۲۲۱-۱۲۲۲-۱۲۲۳-۱۲۲۴-۱۲۲۵-۱۲۲۶-۱۲۲۷-۱۲۲۸-۱۲۲۹-۱۲۳۰-۱۲۳۱-۱۲۳۲-۱۲۳۳-۱۲۳۴-۱۲۳۵-۱۲۳۶-۱۲۳۷-۱۲۳۸-۱۲۳۹-۱۲۴۰-۱۲۴۱-۱۲۴۲-۱۲۴۳-۱۲۴۴-۱۲۴۵-۱۲۴۶-۱۲۴۷-۱۲۴۸-۱۲۴۹-۱۲۵۰-۱۲۵۱-۱۲۵۲-۱۲۵۳-۱۲۵۴-۱۲۵۵-۱۲۵۶-۱۲۵۷-۱۲۵۸-۱۲۵۹-۱۲۶۰-۱۲۶۱-۱۲۶۲-۱۲۶۳-۱۲۶۴-۱۲۶۵-۱۲۶۶-۱۲۶۷-۱۲۶۸-۱۲۶۹-۱۲۷۰-۱۲۷۱-۱۲۷۲-۱۲۷۳-۱۲۷۴-۱۲۷۵-۱۲۷۶-۱۲۷۷-۱۲۷۸-۱۲۷۹-۱۲۸۰-۱۲۸۱-۱۲۸۲-۱۲۸۳-۱۲۸۴-۱۲۸۵-۱۲۸۶-۱۲۸۷-۱۲۸۸-۱۲۸۹-۱۲۹۰-۱۲۹۱-۱۲۹۲-۱۲۹۳-۱۲۹۴-۱۲۹۵-۱۲۹۶-۱۲۹۷-۱۲۹۸-۱۲۹۹-۱۳۰۰-۱۳۰۱-۱۳۰۲-۱۳۰۳-۱۳۰۴-۱۳۰۵-۱۳۰۶-۱۳۰۷-۱۳۰۸-۱۳۰۹-۱۳۱۰-۱۳۱۱-۱۳۱۲-۱۳۱۳-۱۳۱۴-۱۳۱۵-۱۳۱۶-۱۳۱۷-۱۳۱۸-۱۳۱۹-۱۳۲۰-۱۳۲۱-۱۳۲۲-۱۳۲۳-۱۳۲۴-۱۳۲۵-۱۳۲۶-۱۳۲۷-۱۳۲۸-۱۳۲۹-۱۳۳۰-۱۳۳۱-۱۳۳۲-۱۳۳۳-۱۳۳۴-۱۳۳۵-۱۳۳۶-۱۳۳۷-۱۳۳۸-۱۳۳۹-۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲-۱۳۴۳-۱۳۴۴-۱۳۴۵-۱۳۴۶-۱۳۴۷-۱۳۴۸-۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱-۱۳۵۲-۱۳۵۳-۱۳۵۴-۱۳۵۵-۱۳۵۶-۱۳۵۷-۱۳۵۸-۱۳۵۹-۱۳۶۰-۱۳۶۱-۱۳۶۲-۱۳۶۳-۱۳۶۴-۱۳۶۵-۱۳۶۶-۱۳۶۷-۱۳۶۸-۱۳۶۹-۱۳۷۰-۱۳۷۱-۱۳۷۲-۱۳۷۳-۱۳۷۴-۱۳۷۵-۱۳۷۶-۱۳۷۷-۱۳۷۸-۱۳۷۹-۱۳۸۰-۱۳۸۱-۱۳۸۲-۱۳۸۳-۱۳۸۴-۱۳۸۵-۱۳۸۶-۱۳۸۷-۱۳۸۸-۱۳۸۹-۱۳۹۰-۱۳۹۱-۱۳۹۲-۱۳۹۳-۱۳۹۴-۱۳۹۵-۱۳۹۶-۱۳۹۷-۱۳۹۸-۱۳۹۹-۱۴۰۰-۱۴۰۱-۱۴۰۲-۱۴۰۳-۱۴۰۴-۱۴۰۵-۱۴۰۶-۱۴۰۷-۱۴۰۸-۱۴۰۹-۱۴۱۰-۱۴۱۱-۱۴۱۲-۱۴۱۳-۱۴۱۴-۱۴۱۵-۱۴۱۶-۱۴۱۷-۱۴۱۸-۱۴۱۹-۱۴۲۰-۱۴۲۱-۱۴۲۲-۱۴۲۳-۱۴۲۴-۱۴۲۵-۱۴۲۶-۱۴۲۷-۱۴۲۸-۱۴۲۹-۱۴۳۰-۱۴۳۱-۱۴۳۲-۱۴۳۳-۱۴۳۴-۱۴۳۵-۱۴۳۶-۱۴۳۷-۱۴۳۸-۱۴۳۹-۱۴۴۰-۱۴۴۱-۱۴۴۲-۱۴۴۳-۱۴۴۴-۱۴۴۵-۱۴۴۶-۱۴۴۷-۱۴۴۸-۱۴۴۹-۱۴۵۰-۱۴۵۱-۱۴۵۲-۱۴۵۳-۱۴۵۴-۱۴۵۵-۱۴۵۶-۱۴۵۷-۱۴۵۸-۱۴۵۹-۱۴۶۰-۱۴۶۱-۱۴۶۲-۱۴۶۳-۱۴۶۴-۱۴۶۵-۱۴۶۶-۱۴۶۷-۱۴۶۸-۱۴۶۹-۱۴۷۰-۱۴۷۱-۱۴۷۲-۱۴۷۳-۱۴۷۴-۱۴۷۵-۱۴۷۶-۱۴۷۷-۱۴۷۸-۱۴۷۹-۱۴۸۰-۱۴۸۱-۱۴۸۲-۱۴۸۳-۱۴۸۴-۱۴۸۵-۱۴۸۶-۱۴۸۷-۱۴۸۸-۱۴۸۹-۱۴۹۰-۱۴۹۱-۱۴۹۲-۱۴۹۳-۱۴۹۴-۱۴۹۵-۱۴۹۶-۱۴۹۷-۱۴۹۸-۱۴۹۹-۱۵۰۰-۱۵۰۱-۱۵۰۲-۱۵۰۳-۱۵۰۴-۱۵۰۵-۱۵۰۶-۱۵۰۷-۱۵۰۸-۱۵۰۹-۱۵۱۰-۱۵۱۱-۱۵



تہ تریم تیر۔ (شرط چھ تخلیق کار کو سرسے کیلئے کئے مخصوص تخلیقی مشورہ ہے کہ نہ صرف نو پر کھنڈ)۔  
 ۱۔ تخلیق کار ہیکہ پروں مشرومت تہ متروک لفظ ورتا دتھ:  
 بوزکھ۔ پچھکھ.....

بیون فری یاد بوز = بوزن ورن (فری یاد: راہی)  
 کیا ز نبالس کران چھک نالہ تیر؟ = خلا شش (غزل: ناجی)  
 ج۔۔ تخلیق کار ہیکہ نوؤ لفظ گرتھ:

زھر اکھ چھک مئے سنگریز سنگلاب سپد۔ اکھ خیالی پوشیس کئے منر پیمان اسہ  
 (غزل: راہی)

اندو کھ مشکیاو مئے صیجے = مشک پھلہود (غزل: فراق)  
 نوؤ لفظ گرنہ ورن چھ تخلیق کار خیال تھاؤن ز اسنس لائق گرتھ نہ کتھ بنج۔ ہنگہ تہ  
 مگر کاشرون تر کین ہند خیال تھاؤن وراے حد دتھ تہ محض نور با پتھ لفظ گرنہ سستی چھ اپرک  
 باس رگان۔ شلن = تصویر تاؤن خوبصورتاؤن تہنگاؤن مئے تھاؤن بیتیر (فراق)  
 شبنستان رستمان دوزستان بیتیر (مغویہ)  
 ہے۔۔ اکھ مانیک نفطس بیس با نیس منر ورتا دتھ۔ شلن

مئے چھ شہد رگہ اندو پکھی جانی قدحی چرا پھ ورن (صدا: راہی)

۲۔۲۔۲۔ نوؤ لفظ ترتیب۔

نہ نشر نثری۔ جمیع لفظ ترتیب چھے ۵۷۵ یا نے

کرو دمت	کرادت	کرا دل
کتاب	پُر	مئے
کتاب	(چھس) پران	پر

یا کئے ساتھ

پر + چھس + کتاب + پران۔

مگر شایر یہ منظر چھ غور و خیال بندشہ یا کانہہ خاص تاثر وہ تلامذہ نہ خاطر یہ ترتیب بدلان۔ اصطلاح  
ہنر و فنر کنہہ یہ صرف اکھ نہ مثالہ:

چانر خاموشی	کھن	پن (ہیو)	سلمان
کراول	کروومت	درگر کروومت	کراوت

(رشد نازکی)

ساز شوقن	گہلوون	کور	زول
کراول	کروومت	کراوت	درگر کروومت

(کامل)

پانہ کھن کھن مکانہ	ہون	نی
کروومت	کراول	کراوت

(حادی)

امہ رنگی ہیکہ شایر غوی او مومن پھر او تہ مگر کینن مامن منر ہیکہ نہ کانہہ تہ خلاف ورزی  
جائز آستہ شلن مذکور پنچہ یا و اح۔ ہمچہ غلطی ہیکہ نہ کانہہ قبول کر تہ

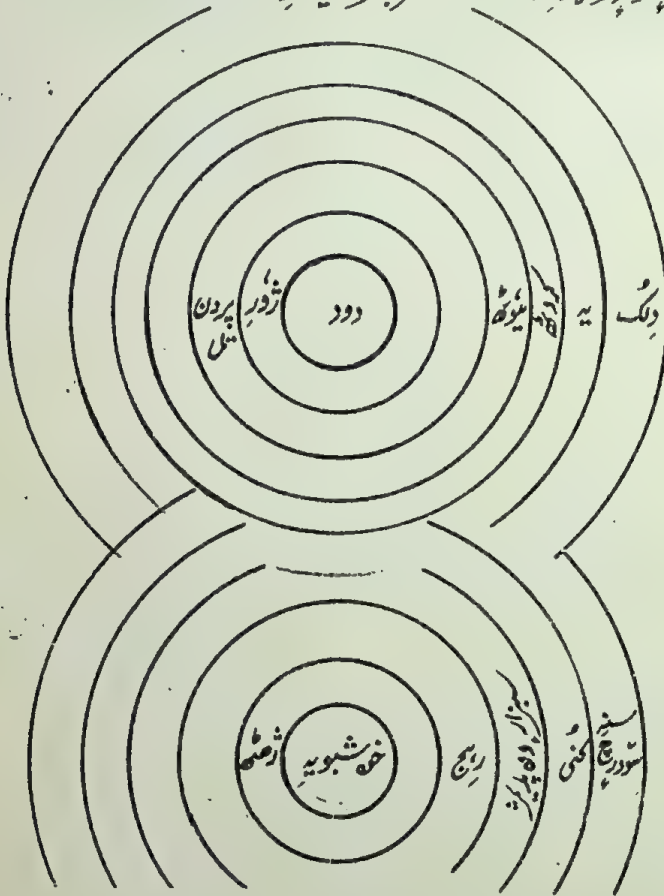
۲۰۲۰۳ باوقر گرتی

باوقر گرتی چہ زجہ آسان باؤت تہ کلمہ۔ شلن دہ زلزلہ و نٹھی وہ زلزلہ چہ باؤت تہ  
رؤنٹھی چہ کلمہ۔ تاشرس منر چہ باوقر گرتی زورن نہیں ہندہ:  
۱۔ مین منر باؤت آسہ گہ ڈ تہ کلمہ پتہ۔ شلن: زلزلہ کتاب اور قلم بیتر۔  
۲۔ مین منر کلمہ گہ ڈ آسہ تہ باؤت پتہ۔ شلن: مکالہ زور زلزلہ چہ زلزلہ کھن تہ درلو۔  
۳۔ مین منر باؤت آسہ کلس دہ شوقی طرفو۔ امیر انسان ییمہ شہرک چانہ مشور کھن تہ رت۔  
۴۔ مین منر کلمہ باؤتس دہ شوقی طرفو آسہ۔ شلن: زلزلہ نہ ہیکہ بیتر۔

AUXILIARY VERB = کراوت ' VERB = کراوت ' SUBJECT = کراول

OBJECT = درگر کروومت ' INDIRECT OBJECT = باؤت۔ ADJECTIVE =

اسی چیز نے وز کی چیز خاطر اکھن تہ زیادہ بادق ورتاوان مثلن: نیکو و نیکو پش بود سفید مکانہ  
 بیتہ عام کتہ باتہ ہنر زبانی چھنہ عام پاتھی دہ یو کھن تہ زیادہ بادق کی چیز خاطر یکہ و تہ ورتاوانہ لیوان۔  
 مگر شایرہ منتر تھے کی چیز خاطر واریاہ بادق ورتاوانچ آزادی۔ مثلن۔  
 • دلگ یہ کروٹھ میوٹھ دود زور پردن تل (مرکز دود)  
 • سنہ سودرچ کنی سبز بار دہ پدیر رنج خہ شبویہ رھٹھ (مرکز خہ شبو)  
 یتھی دود بادق کر تہ کو یو مشکو ستہ ستہ پاتھی واضح کر تھہ







۶.۲.۳۔ زمانی فرق: شائیرس جیسے لازمن پنہنہ زمانہ زبانی درناؤ پر مگر گمانہ خاص تاثر وہ تلاوت کا خاطر بنیکہ شائیرس جیسے کالج زبان تیر ورتاؤ تھ۔

نند ریوش پر رونہ زنبہ سپنہ و تر اس انول (کمال)

ادب تہ زبان چہ زبانی بندہ نہ درتاؤ ہم انسانی

۵.۲۔ سائنسی زبان تہ ادبی زبان: تہند پچہ تر فہم ستر ستر کھ اکس نشہ تیوت۔

دوران گے ز وکمن چہ ہم ز متضاد چہنر باسان۔ تہند سپہ برہ نہہ اس سانن پوت جہان نشہ صرف شائیری یوسہ تہند مذہب تر اس تہ سائنس تر۔ مگر وکمن چہ شائیری تہ سائنس زبانی بندہ نہ مخصوص و تاوین ہند سرحد تہ میلان چہنہ۔ مین در میان فرق چہ تیہہ پانچو۔

۱.۵.۲۔ سائنس منتر چہ بیان STATEMENTS۔ ہم پزریا پزری بیان اس جہ۔ یہند پوزیا پز اسن ہیکہ تجربہ پگاس منتر سر کرنہ تہ۔ ادب منتر چہ اکھت بیان PSEUDOSTATEMENTS ہم نہ پزرتہ نہ اپزرتہ چہ۔

سائنس: ہر چہ شائن لوسان

شائیری: ہر چہ لوسان چہ صبحہ دم باغے (نہم)

۲.۵.۳۔ سائنسی بیان ہند پزرتہ بیانہ نمبر یوان وچہنہ یا نہ تجربہ تہ مشابہ ستر۔ ادبی بیان پزرتہ بیان اندر پے پوزیا پز۔ اسہ خاطر چہ اسہ وچہنہ زرتاؤ نہ امت ہیکہ چہا تہہ جہنس ستر متاسبہ تھاوان یس شائیرس باوان چہ یائس پر و دل زانان چہ۔ یا پیکرس تہ پیکرس ماچہ پانہ ورتاؤ گراؤ گومت۔ مشن جہنہ کس نار الاوس منتر شیطان سپنہ ہر زونہ آچہ۔ یہ پیکر چہ ملٹن PARADISE LOST نظم منتر دوان۔ مگر اپٹ چہ اٹھ سٹیمہ کزور پیکر مانان تکیار جہنہ کس لاشال نارس منتر ہیکہ نہ شیطان سنرن آچہن ہند پزرتہ تصور تہ۔

۳.۵.۳۔ سائنک تولق چہ آفاتیس ستر تہ ادبک تولق چہ مقامیس ستر۔ یا نہ مائس کتہ گزرتہ تہہ اسپریو سپہ پرتہ زانس منتر پزرتہ۔ مگر ادبی کتہ چہ صرف پنہ عمری تعقیتر ستر تولق آسان تہ امیک تہ دون چہ اندکچہ ماحولہ منتر حاصل کرنہ آتہو پیکر وستی بیان۔

۴.۵.۳۔ ہر ہم فرق اس جہ تہ ہیکو و تہہ ز علم ہر نہ ستر چہ سائنسی بیان رد تہ ہکان سپد تہ یہ چہ پرائان مگر اٹھ برکس چہنہ ادب زہنہ تہ پرائان۔ ہومر ورتاؤ کالیداس مل ورتاؤ ہر چہ

از تر شوقہ سان پر نہ لوان۔

۵.۵.۴۔ ساینسی زبان نثر تھ لیت پلہ تیوت ابہامہ ورے آسہ۔ اگر ساینسی زبانی منتر ابہام  
آسہ تہ تمیک دجہ چہ یامہ میلین وارس چہ نہ کتھ تجر و نہی نہتہ چہ کتھ تہ تر بیچہ پر پران  
و دل چہ نہ ہرکان سہل پاہو زانہ۔ بہر حال چہ ساینسی زبانی بند ابہام ناگانی۔ مگر شایہ بہر ہند  
ابہام چہ شارتیک کھ لازمی حصہ۔ وہں گہ ویہ گزہ نہ شایہ سنہر شوگر کوششہ ہند متجہ آسن۔  
۵.۵.۵۔ ساینسی زبانی منتر چہ استیاری تہ شایہ ہن ہند خاطر کا نہہ جاے۔ مگر استیاری تہ  
تشبیہ چہ شایہ بہر ہند حسن۔

۵.۵.۶۔ ادبی زبانی چہ پنس مخصوص ادب پارہے منر زرتھ و وجود ادب چہ ہیتہ۔

ہیتہ اگر ادب پارہے تبدیل پیہ کرنہ تمیک وجود گزہ ختم مگر ساینس کھ کتھ پیہ بے شمار لفظ باوہ۔

۵.۵.۷۔ ساینس چہ علم نشان۔ ادب چہ نور و نشان

بیتر بیتر





## دیسے مانہ میانین نانن ردو

دکال

ب۔ عام لفظن سرکین نوکرتہ ذاتی مانے دنی۔ دل : دلاستھہ تہ تمہیل

کنتہ ہے من کھنتہ پھیرس منہ لہم دن

ریمہد بھر لوش تہ داند

نادس نادس سورم پھور

(رہی، نیل)

گوہر نیک تمک درتاو چہ پر تھہ شار خاطر ضروری۔ دویم صرف تیلی ییلہ شایرس کینہہ تیتھہ اسہ

باون نہ نہ لفظن ہندو عام مانو ستر باونہ ہیکہ تیتھہ۔ (دچھو ۴۰-۱۰۲ تہ ۴۰-۱۰۲)

۲-۳۔ اگر گس : یودوے تخلیق کارس لفظن ہندس تخلیقی درتاو اس ستر تولق چہ طر ایک اگر چہ پتھہ

نیماط عام دہہ دن کہ گفتار چہ زبان۔ تخلیقی درتاو ہیکہ تیلی کامیاب روز تھہ ییلہ شایر زبان پین لازری

زورن پو عام زبان منہ جاسیل اسہ کران۔ شایر منہ لوش تہ کانہہ انقلابی تبدیلی چہ یوان من چہ

زکرم عام دہہ دن کہ گفتار چہ زبان منہ ضرور دنگ ایحساس آسان۔ شایر منہ ییلہ تہ جود او وجہہ

اوس بی زبان اس پنہہ زبانچہ عام زبان نشہ زیادہ دور کتر تہ ییلہ تہ کانہہ نو طرح تراویہ او وجہہ

اوس نہ شایرین کر پنہہ وقتی عام زبان استیال۔ مل دید ہنر شایر ہنر کامیاب ہند اکھ پو وجہہ چہ

یہ تہ تہ کر شار زبان درباری شایر ہنر زبان نشہ آزاد۔ صوفی شایر ییلہ شار زبان عام گفتار چہ

زبان نشہ دورنی۔ بھورن پتھہ کر س کو تہ ترقی پسند شایر ییلہ شار زبان کزن تام انقلابی اصطلاحن

”ہاچے موجد و کزن مان من لپتہ پانے نظم لکھچہ کھچہ۔ جدید شایر ہند خاطر چہ عام گفتار چہ زبان

زیادہ اہمیتھہ۔ جدید شایری چہ عام زبان منہ بے باور ہند دن نوین نوین امکان ہند تلاش جدید

شایری چہ تیتھہ جاس نام وائر تہ یہ چہ شایر انہ تہ فار شایر انہ زبان ہند روایتی استیاز نہادان۔

تخلیقی درتاو ستر چہ کچہ تہ دیکھتہ لفظ تہ شایر انہ بان۔

خوش حالی ہند چھو را اگے..... بس دو یاتین

کڑھ کانین کسہ زاکم بہمت

نمایا و نادرین چو و سحر خیمه ته لایق روبرو گذر

(دردن آچین منتر: شفیع شوق)

اتن چیمه اگه خدایه شیر رفران ز کیمته شایر چه دانسته پانگی کیمه تخلیقی ضرور در شوق و استیاری چه پیر  
و کیمته لفظ یا مشینی دور کو اهل علاج و ترا و چه جیاد استک باس روان - مگر بهر حال چیمه زیاده کاس کیمته  
رفران -

۱۲-۳- عام ورتادوس ته تخلیقی ورتادوس منتر فرق: عام زبانی منتر ته چه به شمار استیاری وجود  
مگر یک چیمه سبب راه رایج گزیده و کیمته بهر بهر حصه بنیمو - دل بهیچون کنده کیمته گزیده ناز گزیدن -  
ز کیمته زاپن بهر چه ساری استیاری مگر یک چیمه بنیمو عام زینهار استیاری مانیس کن چیمه امو زینهار تنان ته -  
شایر زبان چیمه سلسل نوی استیاری مگر یک چیمه کیمته منتر رفران ته شایر استیاری سبب نوسر چه وایس  
کاس ناما کار رفران - غار استیاری ورتادوس منتر چه لفظ ترکیب چیمه چیمه خاصیش تر نظر لفظا و کیمته  
بنادون لوان نه استیاری ورتادوس منتر چه چیمه چیمه خاصیش تر یمنیه کیمته چیمه چیمه خاصیش تر سیمیه بشرا و نه  
سیمیه بنادون لوان -

۱- غار استیاری ترکیب

خاصه کیمته	چیمه	وجه
کولون	شبن	تشر
	یخ	
	موم	
	زبر	
	چاند	
	رو چه	
	نیلان	

خاصیت	چیز	دوبہ
کوٹن	دل	انسان
	دھڑ	ماے
	انسان	شعبہ ہوتہ
	انسان	شرافتہ
	انسان	شرم
	دلیوتا	رحم
	بیتر	بیتر

شائیر پنر چھے اچ گنجائش لائندور۔

۳۔۲۔ کینہہ نہرل ورتاؤ، عام پاتھر چھے زبان زورن قسمن ہندی علم دانادان،

۱۔ نیزس مورڈنی رقیس متلق علم، شلن، شپن چھے پوان۔

۲۔ کتہ مورڈنیہ چھے خاصیت متلق علم، شلن، چاے چھے پتھ۔

۳۔ کتہ دینہ کینہہ متلق علم، شلن، مے چھے چون لول امت۔

تہ لفظن تہ پندس درتادس متلق علم، شلن، نادن گہ دس لفظ یس کتہ جایہ ہند کتہ  
چیز کتہ شپن ہند کتہ حالہ ہند تہ بیتر یک ناو دے۔ مگر عام ادیس منر چھے اتہ رومی  
لفظ تہ جملہ تہ کیم نہ یمن زورن قسمن منر اکہ قسملک علم تہ چھے دوان یمن سائے لفظن تہ ہمو اسم تہ

پاتھر سام:

۱۔۲۔ ہر لفظ ورتاؤ۔ اتہ ورتادس منر چھے زیادہ یہ کھو تہ زیادہ لفظ اکو سے مانیس کن اشار

کوان، مگر تو تہ چھے یوان یکہ دہ ورتاون۔ شلن۔ یہ چھے۔ زورن نار۔ یہ چھے کینہہ کتاب۔ یہ چھے  
ایز کتہ۔ ہر لفظ ورتاد چھے اظہار اک کتہ نقص۔ مگر یہ یکہ شائیر منر اکہ تخلیقی دل بنتہ۔ شلن،



اکھ صبح اکھ شام مالو وائس مپائی

وائس چھے اکھ صبح چھے اکھ شام چھے

شام سپد تھ کس بر وئر بوزیم نے کس؟ (فراق)

عام پاٹھو چھے یہ تخلیقی دل طرافتہ پاد کر نہ خاطر ورتا دینہ لیوان۔ شائیر چھے لفظ دوبر ورتھ یا ہری لفظ درتا دتھ  
حسن پاد کران۔ شلن اکھ شدری بات کریم کینہہ مصر و چھو:

جنگلس منز اوس اکھ سبز راہ اکھ سبز راہ دل کش داراہ

اکھ دوہہ خرد اکھ اپاری پوک اپاری پوک داراہ ییلہ تھوک

داراہ ییلہ تھوک مسلاہ ڈیوٹھن مسلاہ ڈیوٹھن پانس لوگن

(شرین ہند بابتھ۔ ناجی منور)

یتھے پاٹھو چھے ساری نظم۔ اکھ مصرک پتیم حصہ چھے دوہیہ مصرک گوہ ڈنیک حصہ۔

۲-۳-۲۔ طول: یہ گوہ دکاہنہ یتھے بیان یتھے منز اکھ لفظ بدلہ واریاہ لفظ ورتا دینہ۔ شلن۔

"سہ چھنہ پوز ورتان بلکہ چھے اپوز ورتان"۔ (سہ چھے ٹر ورتان) اسہ نیرل ورتا دچ اکھ شال وچھو

شائیر یہ منز زیر کتھ پاٹھو چھے اکھ خاص مقصد پوز کران:-

اڈہ اڈہ سوئے گرد غباراہ

اندہ وندہ گردے گرد غباراہ

لرزہ ہندہ ڈیر تہ شہر انباراہ

اڈہ اڈہ سوئے گرد غباراہ

(زیر راج۔ دنیا ناتھ نادیم)

سائے معر منتر چھے گرد پٹھ زرد۔ شائیر چھے گرد ہندہ سنگ رشہ اٹھاس گزرا دینہ موکھ کتھ طول

دوان۔

۳-۳-۳۔ ناہ شرت: یہ گوہ دکاہنہ یتھے بیان یتھے منز عقلہ نہ پتر دنی کاہنہ۔ غار منطلق کتھ آسہ مگر

استیاراتی مانس منتر آسہ پیز۔ امیک تاشر چھے باقی اوسلوئی دوبر ورتانہ نیار نیالی۔ یہ نیرل ورتا دچھے

ہیشہ شائیر یہ ہندہ جنگ اکھ اہم جزو دوت:-

راؤن چھ لسن، یام زونم رام سپنم دل  
 (بھجور) اد نارگوٹنم خوفہ چے لکایہ دے کیاہ  
 لولہ چانے کڑی نے ہو بس نالہ متو  
 (قاضی) بونہ شہس گئے نے پس نارستو  
 گورس پر شہام ساسہ لے  
 (لال) یس نہ کینہہ ونان تس کیاہ لہ  
 (لال) زندے مرس مے کر کیاہ

۱۲۔۳۔۴۔ محالہ، برگہ وکانہہ تیہہ بیان تیہہ منزیہہ کنی عام رایہ خلاف عقلہ نہ پتر دیڑاے آسہ  
 مگر ذکر آسہ پوز۔ مثلن ہم دپرضی بیان:

۱۔ آزادیر باپتہ چھ جئے امن  
 ۲۔ آزادیر باپتہ چھ موتھے لسن

یمن دہن بیان منز چھ نہ مالٹی یا نے جنگ = امن تہ = لسن۔ امہ ولہ چہ کینہہ شایر انہ

مثالہ پچھو:

رہین مے شبنم الادستین  
 تاپہ یارس مے بیہ لیم و ہراتہ  
 منزی بازری لوک رھوپ صحرا  
 نابدی یارس اپ گند ڈول گوم  
 امہ پنہ سوورس نادھس لمان

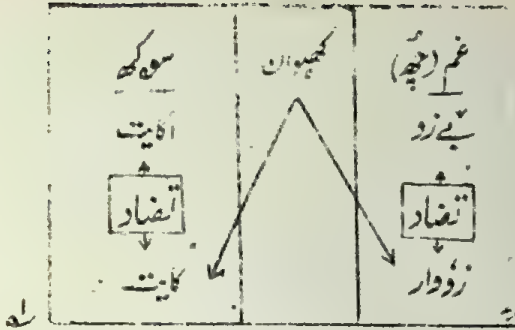
بھجور  
 کامل  
 راجی  
 دل  
 مل



# استیاری

۱-۱- مانے۔

ارسطو چھ استیاریک تار پنے پتھر پاٹھو دو ان استیاری چھ اکہ چیزک نادینیس چیزس  
 لائن امیر پتھر چھ لیکھان پر کمر استیاری چ تشریح پیسہ ہر نہ سستی تر گہ و تیر تیلر سپر میلر  
 تر دھن چہ زن منتر دویوس چیزس اکو مس سستی سے رشتہ آسہ یس تریوس چیزس رڈریوس  
 سستی آسہ نیار اتھ صورتس منتر بیکر دویوس چیز بدلہ رڈریوس چیزک نادونہ پتھر تہ رڈریوس میر بدلہ  
 دویوس میک ارسطو سندن امیر تار پک پر چھ از نام قائم یو دوس و زوہ استیاریک مانے مختلف  
 نطق منتر دہ اکو یکن سانسے تار پھن ہند ہر تر چھ ی ز استیاری چھ دھن مختلف یا (زیادہ پتھر یا پتھر)  
 متضاد چیزن پاوہ ہر۔ استیاری چھ دھن مختلف یا تضاد مضمون پانہ وانی واکھ۔ استیاریس منتر  
 چھ استیاری گرن دول دھن چیزن اکہ چیز زنتہ و چھان۔ عام زبان منتر چھ انتھ روسی استیاری موجود  
 تہ یمن سارنے استیارین ہنر بنو یاد چھے چیزن ہنر پانہ وانی ہر۔ مگر تھز شایر یہ منتر چھ استیاری  
 چھ اہ ہر نہ کہ در جہ کھن تہ تھو در جہ تھادان۔ شایر یہ منتر چھ استیاری شایر ہند کھن ہر نہ  
 رڈریوس بنان۔ مگر فل حال روز و اس استیاریکس بنہ یاد ہر تار پھن تارے موجد و زوہ یہ چھ ہر نہ ہند  
 اکھ وسیلہ۔ امیر لیاظ چھ استیاریس منتر اکھ چیز بنیر چیز جو تھو شایر زانہ یوان۔ الر قہد  
 مانوی عنصر دول اغلا چھ پیسہ اکہ مانوی عنصر و اس نفس برابر زانہ یوان۔ کاد چھ کھچوان ڈول۔  
 یہ چھ اکھ غار استیاریاتی و نٹ۔ اگر دلو غم چھ کھچوان سو کھ منسوقی تہ تہ تہ بنان کاد غم ڈول سو کھ  
 یہ تر پتھر پاٹھو فکر تر کھ۔



یہ چھ سہی نہ استیار چھ متضاد چیزیں اگر سے سو تو تھیں پٹھ متضاد ان اگر تھیں مطلب چھ نہیں متضاد چیزیں چھ پانہ دنی کا نہ تہ خاصی تھ مشترکہ آسان۔ گو لائی رہے

استیار منتر چھ نہ چھ لہا تہ۔ اگر سے سو تو تھیں پٹھ استی تہ مختلف ضرور اور اگر اگر سے سو تو تھیں پٹھ اسٹک وجہ چھ پٹھ پانہ دنی مشترکہ خاصی تھ۔ کھ خاص رنگ۔ استیار کین دھن چیزیں یا دھن مضمون منتر باگ چھ ضرور اور یہ سرود حالتہ آسان۔

۲۔۲۔۲۔ استیار ک و مقصد :- پردن تنقید اوس استیار ک مضمون پانہ دنی کھ چیز زانان۔ مڈلن مری سنز کتھ زنتہ استیار کتھ بیانہ چھ مضبوط درجہ پٹھ لوتے لاکتہ آمت جو ہر اوس اگر یہ اس پٹھ تہ تہ یہ ہے دت روز ہے تہ مضبوط تہ۔ تھہ برتہ تھ اس۔ استیار ک چھ تہ در مقصد۔

۱۔۲۔۲۔ وضاحت :- کھ چیز چھ اسہ دیو۔ اچہ سائیے خاصی تہ چھ اسہ و ہر۔ تہ بیا کھ چیز چھ اسہ دیو۔ تیلہ گڈنیک کھ دیو ہر سستی ہر شر اونہ بیہ یا گو ڈنیک بنہ دیو ہر کہ اظہار ک فدیہ دیو ہر سیک تصور یہ پانہ۔ مثلن گو لائی رہے چھ کھ سادہ استیار۔ گو لاکتہ رنگ چھ اسہ دیو تہ اسہ سستی تو ک اسہ کمر بند تام تھیک رنگ بوزن۔

۲۔۲۔۲۔ تنقید :- استیار چھ تہ چیز چھ و دیو ہو خاصی تہ و منتر کتھ خاص اس خاصی تہ پٹھ زور

۱۔۲۔۲۔۲۔ امیٹیکل ہند تصور چھ لہجہ سنز LINGUISTIC APPROACH TO ENGLISH POETRY کتابہ

پٹھ انتہا آمت۔



۱۰. والے نیمہ گنہ تیر خاصو شہر ہند اچھا س تنہر چھ لبان۔ شلن گہ لابی رھے استیارس منہ چھینہ  
اسیہ کھو سپند نام بھہ کھن با تھے انہارن متلن کانہہ پے لگان تہ ہر ف چھ امکہ رنگاگ اچھا س  
شد تھ لبان۔

۱۱. ۲۰. ۲۱. اختیار چھ تفصیل کم کرنک تہ باؤڑ ہند اختصار ک اکھ اہم و سہل۔ بقول  
تلمن سری "تیلہ کانہہ استیارس جیالہ چہ باؤڑ ہند اختصار منہ کانہہ تہ تیلہ چھ سہ  
استیارس عارہ نوروری تہ یہ ہیکون کانہہ واسے بر تہ روس چھہ دتھ" لہ استیارس چھہ غولومن کنہ  
تہ کنہ ہیکون صورتس منہر خیاس مور و منی شکل دوان۔ یہ چھہ مادری حقیقہ مور و منی رچہ دوان  
تہ مور و منس ماورائی گلشن جہد نہ کہ نظمہ ہند یہ ہند چھہ استیارس کہ امہ ہنتیچہ کھو خوبورتہ مثال۔  
..... در با سقنتہ

چھہ و تھرن پٹھ

منہر آنہ پٹس

(گلشن جہد: بے گالھچ ناد)

کانشہ خام شایرس پیہ ہن یہ جنسی موصو باونہر خاطر صفت ہند یہ صفہ لیکھن۔ تیلہ زن گلشن اکس  
روشن پیکر و اس استیارس منہر کمل پانچھ سوے نینہ باوان چھہ۔

۱۲. ۲۲. ۲۳. جہا لیا تی تر سہ: نقل کرن چھہ اتانہ سنہر اکھ مٹیادی جہا تھہ یتھہ منہر اکھ خاص قہد ک  
لطف چھہ حاصل سپدان۔ استیارس گرنس منہر تہ چھہ اتھ جہا تر پڑ میا لں تکیار اتھہ منہر تہ چھہ اکھ چہر  
بیہہ چہرک نقل بنان۔ گہ لاب چھہ تھہ گ نقل بنان تہ تھہ گہ لایک۔ استیارس گرن دول تہ استیارس پرن  
دول چھہ اندر اندری امہ تقالہ پرنہر علمہ ہند خطہ نلان۔

۱۳. ۲۴. استیارس گرن پکڑ ک دے۔ عام دہہ دہنچہ چہ ربان منہر چھہ انتہہ روس استیارس موجود گریہ چھہ  
گنڈل دوتا کھنہ تہ تہر منہر تہر زمین ہیکو بے زو استیارس دتھہ تکیار نہ چھہ کتھہ کرن دول تہ نہ لوان دول  
بین ہندس نورس کن تو چھہ دہر خاطر چھہ نور گزھان۔ یتھہ استیارس چھہ امہ کھلہ دتاوان شلن  
سورے دنیہ گہ دھوش۔ (دنیہ ہیکر اکثر لکھ گئے خوش)



نزد و چشم بر آن کر که چہ مال (ل) منتر منتر چہ نہ کر کہ نہ کانیہ مکان (پہر لر مندور محل بیترا)  
یتھ منتر شایر روزان اسے۔ یا شایر یتھ دنان چہ

مولہ بلو زکر گوشت غاب

تہند بس کھنر و جہ پٹھ دج (ناجی)

سہ چہ تہند بس تہ جندس اکیسے سیاتس منتر داتھ ددان۔ تہ امیک سن چہ نہ پم دہ شوے  
سیاق چہ استیار نہ مختلف۔ یہ تر اسہ یتھ پاٹھو فکر اگر ہے اس تہند بس لفظ بدلہ پتلونس لفظ  
لیکھو۔ استیارک سوئے حسن چہ را اس گنہان۔

۴۴۔ (استیارچ و پڑھنے:۔ پر سہ کتہ استیارس چہ ترے جہ:

۱. اصل (سہ چیزیں موضوع چہ)

۲. نقل (سہ چیزیں نیمہ خواہی تروستی موضوع نہ زناو نہ چہ لیوان)

۳. سیاق (اسل تہ نقل در میان کانیہ تہ مشترکہ خاصیت)

مگر عام پاٹھ چہند استیارس منتر یک ترے جہ جہر داتھ آسان بلو کہ اکے یارے جہ۔ شملن لو بہارو  
میانہ لو کچار ولو استیارس منتر چہ اصل تہ نقل کر لور؛ لو کچار۔ لو بہار۔ سیاق چہ واضح۔ زون بہار  
تہ لو کچار چہ وہ دن عظیم گردش ہندو نہ آغاز۔ وہ نو چھو یہ استیار؛

تن نار دزار ولہ

[کہو کلہ کر ٹھہراو] (صمدیر)

اتھ منتر چہ صرف نقل۔ اصل چہ پرن وال سندس تخیل تاپیا۔ داریاہ لکن چہ ز مختلف پرن  
والین اتھ منتر مختلف موضوعن منتر چہ زیاد امکان عشق موضوع۔ آرول چہ دارن منتر چہ دارن  
اچن چہ یہ پڑھنو دپار خاطر کریشان۔ آرول چہ وہ زل رنگ اچن چہ یہ عشق نارس منتر  
وزان۔

منے زون ز استیارس منتر چہ عام پاٹھ ساری جہر داتھ آسان۔ اچن چہ صندوری  
ز استیارچ و پڑھنے کرنہ خاطر یہ یتھ دل کڈنہ نیمہ کوی استیار کو جہر تھی پاٹھ بدہ بکن نہ پڑھتہ۔ امہ  
و پڑھنہ ہند چہ یہ مقصد ز یہ دیر اسہ استیارک حسن پرنس منتر کانیہ مدد۔ بلو کہ استیار و پڑھناؤں





استیاراتی مانے نون نیر

اکھ۔ اوپر لنگر ہندی اندچہ وہ زلیتی (ادبیرس) چھلہ چھانگر گے وادس ہر سو  
کنتہ تہجہ چھے وہ زلیتی (کور) چھلہ چھانگر گے (کور) زلفن

نہ۔ بیہر پین [وہ میدان] دی طاقتھ [زمان] بیتری ظلم کرنی۔

بیہر پین پوشہ لعین دی دکھ داون بیتری تھیکہ نادنی زور

دویمہ مثال منزر رود و پڑھئے کورتھ تہ اکس جایہ استیاراتی ورتاد زمان بیتری ظلم کرنی زنتہ  
یہ کاہنہ انسان چھے۔ کوشش گزہہ ردی ز خالص غار استیاراتی لفظ گزہہ دی ورتاد پنے۔

۵۔ مانے ترھا ٹڈن۔ یہ چھنہ منور دی ز کنتہ استیارس منزر لین ساری پین والو کنتے ملنے  
وہ گومتالہ پھر ہیکو اسی بیتری پین وہن استیارس ہند مانے تھہ پٹھو لیتھہ۔

اکھ۔ سرریہ لوہ وڈن چھے ادبیرس تھہ پٹھو رنگ کھسان تھہ پٹھو کانسہ حیا دار کور پین محبوب و تھہ تھہ  
رد خوارن پیٹھ وہ تالان چھے۔ وہ خونی ہند و ز جارجہ سستی غاب گر تھان۔ اذناہ چھے لوسان  
تہ اہ کوٹ چھے گڑھان زنتہ کھس منز کاش ز عینہ کرکچ تیاری چھے سپان۔ امہ پتہ چھے جذباتن ہند  
و شتھہ تہ سایہ ترتیب چھے ڈالان تھہ منزر زلفن تہ چھلہ چھانگر چھے گر تھان۔

زہ۔ پوشہ لعین تہ وہ میدان چھے۔ یہوے رشہ زردہ شوے چھے کمزور۔ تھہ پٹھو پوشہ لعین  
واد دیک ستری پتھر چھے پوان تھہ پٹھو چھے زمانہ کیو ستر ستری انسان ستر وہ مید پتھر پوان۔

۶۔ استیاراتی کرسٹ۔ اگر استیاراتی حسن امیرس نورس منتر چھے تیلہ چھے یہ دن تہ بجا  
زہر تہ کاہنہ استیاراتی چھ پنے جایہ کاہنہ ترشہ نز اکتھ تھوان لیو سپ نہ بیہر کنتہ استیارس منتر چھے

آسان تہ امہ لیوا چھے استیارس ہنز فاژ نا مکن۔ وہ گن و استیارس ہنز کینرن عام خاصہ زین  
ہنز بی یاز پیٹھ ہیکو اسی و پٹھو لٹھو پٹھو استیارس ہندی کینہہ قسم گنر راوتھہ۔

۷۔ اکالیل استیاراتی۔ ہم گے تم استیاراتی اکالیل تقورن اکالیل مور و زن ہنز شکہ منتر پیش کران  
آسن۔ مثلن لہ ہندی ہم ترے استیاراتی۔ ترتہ لوہرگ 'لوہر' شینگ مادان۔ تر منونی منتر چھے

استیاراتی زہر کپی جز اصل تہ نقل وہ لکھ ظاہر اکالیل استیارس ہنز ہم کینہہ مثالہ دھوہین

منزل اصل ظاہر چھپے۔

واریاہ تم رنگ لورین منزل کھٹتے  
 یم نہ نئی گئے پوشہ سمسار اندر  
 (زیند کول)

چانہ انہار میون سشارون  
 لو پیر تل تاپہ ٹیوک کھٹتے تھادون  
 (قاضی غلام محمد)  
 ۲۵۵. ۲ زورور استیاد۔ یم گئے تم استیاد یم بے چین زیند چین ہندی صفتہ بخش، مثلن:  
 اسہ دن ب مند چھپتے زورون۔ بتر۔

یتھہ کئی سوختس لوروشنے یر تہ  
 یم سچہ کتہ جہہ بیہر جو کمن زلے  
 (راٹھی) اوری

۲۵۵. ۲ بتری استیاد۔ یتھیں استیاد منزل چھپے زور چین کلہن یا حیوان انسانہ سندو  
 جذبہ تہ اچھاس بخشہ لیوان۔

یر ما ازادی چھہ بوڈ دودہ سوختہ کاس  
 کو ہو پیٹھ دز مسکو پیو موت چھہ داس  
 (نادیم)

واو صبح مسلمہ اوس لاراں تنہہ لیو موت کتام ترھاراں  
 خند پو شو کرس جابہ جابے  
 (بھجور)

گامہ کہ لہ تھیوک زیا رہل جلیے  
 شہر و دیتھہ دچھہ ہنر مسان ہو کراسی  
 (راٹھی)

دبہ کول چھہ دسان تہہ سنا تہ داس  
 دہر دوت نہ کو آپ پلس  
 (ناظر)



یتھ پاٹھو استیار پیکر روس تہ اُستہ تھ پٹھو پیکر پیکر تہ استیارانی مانہ روس اُستہ  
صرف کاہنہ خاص فضا تیار کرنہ خاطر مثلن:

اُکولن نہ نصفہ راز کورڈ پیکھ داش

زون زروس یہ تھاتھریے یاداش

(کابل)

مگر عام پاٹھو چھ استیار تہ پیکر سستی سستی روزان تہ تیار س زیاد زیاد تاثر تہ تہداری  
بخشان را استیارک پیکر نیک انسانہ سندی کُنہ تہ چمنس سستی تولق تھادھ۔ راکو ترے پھر (نادم)  
نظم ہند نہ بدچہ نیمہ لیمایا سٹیمپ دلپ زامہ کن بیون۔ بیون استیارن مغز چہ بیون بیون  
چمنس سستی تولق تھادھ والی پیکر:

راتھ سہہ دوش

راتھ

ہند گنج

زون

سوتر نہ پیوت

تہر

دول دیہہ

ڑھاء

نئی وہ ڈ

وار

پھر نرم

دوری

وٹس کھول.....

باغ

پیکر چھ استیار س منر وضاحتہ یاد کران تھ زن پران دول نطن اندر کاہنہ حالتہ موصوس چھ  
کران۔ یہ کتھ کڑھ نیمہ مثالہ سستی واضح:  
سہ زول۔

اتھ دتس منر چھ پیکر مگر تیوت کمزور زٹلس چھنہ کاہنہ وضاحتہ سپدان۔  
سہ زول شئی کر تھ۔

اتھ دتس منر چھ گڈنگ کھو تہ زیاد طاقتور پیکر تہ زٹلس چھ اچھن بر دتھ کُن یوان۔  
سہ زول اسہ بر دتھ کُن شئی کر تھ۔

اتھ دتس منر چھ کل تصویر۔ زنتہ ساری زٹلس پران اُسی زنتہ ساری حالان گے۔



پیکر جیہ خاکی تھہ جیہ شری بائس منتر پور پور کاسہ آہر لگسنہ:

بل پو دوسر  
بل پو گری پٹھ دوسر  
بل پو ککری گری پٹھ دوسر  
بل پو دوتہ پٹھ ککری گری پٹھ دوسر  
بل پو ہتہ نس دوتہ پٹھ ککری گری پٹھ دوسر  
بل پو ہنگہ منگہ ہتہ نس دوتہ پٹھ ککری گری پٹھ دوسر (ناجی)  
۴۴۔ پٹھ ملتہ استیادہ۔ پٹھ ملتہ استیادہ آسان یا تہ اکے استیادہ وارہین  
مہرن پٹھ پٹھ ملتہ آسہ ننتہ آسہ وارہین مہرن پٹھ پٹھ ملتہ وارہین استیادہ ہند مرکب۔  
وندس ڈرہے دگر لہر  
ژاکھ کوتہ؟

پھر کون باز  
وہی دلہہ سہہ اچھہ تینا  
تچھہ منتر منتر از وں پن  
برژہ برژہ کون دچھہ دوتہ کاکہ  
پل پڑاٹھ پچھہ جڑ شمشیر  
کیتی کور تلم پنہ امبرس چرپہ چرپہ چرپہ  
یتھہ کور سونتس روتھہ نیر تہ  
پر سچہ کوجہ بیہہ جوکمن ژاے ادوی  
خلو کہ کوٹھہ منتر  
ٹری ٹری ٹری ٹری ٹری ٹری  
بوز

(نظم: اکھ تشبیہ: راہی)

گر کھ کیا؟



# شائری تہ نثر

دو ذیہین سالہ نے زبانِ ہند تواریخ و جہتہ چھ شائریہ ہنر اویشتر تہ امیر کہ  
قدامتک تصدیق سپان۔ نثر چھ پرستہ زبانی منتر قومہ چہ سماجی اقتصادی تہ تمدنی ترجیہ ہند  
نیچہ آسنہ کنو اظہارک اکھ نوو و سہلہ۔ یتین چھ یہ یاد تھا دن ضروری ز اسی چھ صرف تہ  
نثر چھ کتہ کوان یتھ تخلیقی نثر سکوتہ۔ نثر چھ نثرے شائریہ بروٹھ عام دہہ دینہ کس کار  
بارس منتر ورتا وپہ امت۔ مگر اتھ نثرس منتر اوس نہ لیکھنہ یوان۔ گو ڈگو ڈیٹس نثر تہ لیکھنہ اوس  
اوس شائریہ نثر۔ یادو امہ نثرک حسن یا قولبح اوس شائریہ ہندلو میار وکنو وچھنہ یوان۔ تھالیں  
نثر یٹس شائریہ نہ بالادستیدر نشہ آنا چھ اوسٹھاہ ٹپرک اکثر زبان منتر ادایمہ مدیمہ پستہ  
بارس تہ نیشتر زبان منتر چھ وپہ تر بارس سینے۔

شائری تہ نثر چھ نینہ دانہ اظہار کنو یون۔ یون و سہلہ مگر مین دہن منتر باگ کتھ حبابہ  
تھا و بنہ اتھ سوالس آواہ سطور سند زبان پیٹھ دل وپہ مگر جواب چھ وپہ تر تشنہ۔ مگر تہ کتھ چھ  
نثرس تم کینہہ خاصی تہ پیمہ شائریہ منتر چھنہ تہ شائریہ چھ پستہ کینہہ خاصی تہ پیمہ نثرس منتر چھ۔  
۱۔ عام پاٹھ چھ نثرس تہ شائریہ در میان گوہ ڈکچ فرق بر بادہ یوان ز شائریہ منتر چھ بحر  
وزن قافیہ تہ ردیف یوان ورتا وپہ میلہ زن نثرس منتر ہم چہز چھنہ آسان۔ مگر ہر فرق چھنہ حتی نکیار  
اکھ نثری شائری تہ شائری مالون اتھ منتر تہ چھنہ وزن بحر قافیہ تہ ردیف نظر گنہان۔ تہ اتھ برکس  
چھ نتیجہ تہ نثر امت لیکھنہ یتھ منتر نثر نگار کنہ ضابطہ تہ قاید و لائی وزن تہ قافیہ یاد اوس کران۔  
بریش چندر: سب برہمن۔ گوکار نہ چھ دیکھی من۔ پن پریوزن دن۔

برہمن : ہمارا جی ! بیچو اوسم شوگلتھ تہ مئے نیوئم سہن۔ مئے چھم وکھن  
 دالنج وکھن۔ یودوے جل جل سہہ مارہن مئے چھم اشار نیچو میون  
 زندہ انہن۔

(سیچ کھوٹ : نندلال نپہ)

وہں گہ وٹوس نٹرس منتر چھہ پچ مصنوعی چیز لوت پلہ تیوت دور یوان تھا وٹہ۔  
 نوڈ منتر چھہ عام گفتار کس لہجس قریب روزتھ بے ساختگی بے پھر کمر تہ روائی زہار ان نٹرس  
 چھہ پنن اہنگ ضرور مگر اگر اتھ منتر موسیقی بند غفر نوٹن چھہ نیران منتر چھہ کن کھ وٹن باسان  
 شلن تیکہ کنہ سائے کنہ نٹرس ہاں منتر کا نہ لفظ زیادہ دہرا وٹہ چھہ یوان یا تیکہ کنہ سائے اکثر جملہ اکو ہے  
 کاس پیچہ اندر چھہ وٹان۔ (آسان کوان مران تھا دان بیتہ)

۱۷. منتر چھہ ڈرگ پابند۔ بخوی تر کپس منتر مولوی میر پھیر تہ چھہ نٹرس منتر غائب نان تہ جلن  
 چھہ اکہ مانے پلہ یا کھ مانے نیران۔ شلن وٹن آسہ "رود پھو" (یہ رود مکھ کیلو پیچہ) اگر وٹو پھو  
 رود مطلب نیر رود اوس نہ پوان تہ وہ بخوی تیوت پیون۔ منتر خاطر چھہ بخو کپن ضابطن نٹرس پابندی  
 نہ وری۔ اتھ برکس چھہ شائری بخو کپو دار بہو ضابطو نٹرس چھہ۔

۱۸. شائری بہد خاصہ چھہ اظہار ک زہہ حر تہ مع چہ۔ شاری جملہ منتر چھہ تم ساری وٹہ لفظ ڈکھ  
 فراڈی۔ بیتہ تراوی تھ یوان تہ چھہ پچ وٹان وٹہ خاطر غار ضرور وری آسن۔ شلن۔

"اکھ کور مرد اکھ پوز رٹھ پوت منظر ڈل حص سلطان سند استاک پڑو"  
 (نظم شفع شوقہ انیم : گلشن غید)

۱۹. منتر ترکیب بنہ تیچہ پائچہ : "اکھ کور تہ اکھ مرد چھہ پوز رٹھ تہ مین چھہ پوت منظر ڈل تہ اتھ  
 پنہ کنہ چھہ حص سلطان سند استان پڑو تراوان۔"

۲۰. کینہہ مواد چھہ تیچہ تیچہ خاطر لازمی من شاری زبان ضرور تھ چھہ تہ کینہہ مواد چھہ تیچہ  
 تیچہ خاطر منتری زبانے کام ہیکہ دتھ۔ شائری چھہ تمہ وٹہ پرتھان تیکہ بادہ تیچہ دول تجربہ صرین  
 ذاتی آسہ تیکہ بادہ خاطر صرف جذبہ آسن۔ نٹرس منتر تہ تیکہ ذاتی تجربن تہ جذبین بادہ چھہ یوان

کونہ اکھ تیچہ منتر چھہ پرتھان تھ شائری منتر چھہ وٹن۔ تھ برکس چھہ منتر تجزیہ تہ مبر تہ بیانہ (DESCRIPTION)



خاطر مناسب۔ نثر چھ سارے واقف ہر روزان۔ شاعری چھ سون جمائی جس روزان۔ یوہ سپہ کتھ  
 نثر س منر سارے واقف ہر روز چھ کران سوے کتھ چھ باضے شاعری ہندس فہم منر سون جمائی  
 جس روزان۔ منر گامہ چھ پھلنت نردن کل چھ اکھ موقول نثری جملہ یس اکھ اطلاع چھ دوان  
 یس اطلاع منر گامہ گنر ہتھ پوز یا اپر تباہتہ ہیکہ کرنہ تھ۔ یہوے جملہ یس تباہتہ تھ پھ دین (نادیم)  
 نظم ہندس فہم منر چھ یوان اکھ چھنہ کانہہ تر اطلاعی اہمیتہ روزان تہ امیک پوز یا اپر اسن ہیکہ  
 نظم ہندس فہم منرے تباہتہ سپد تھ تر اکھ امیو چھ نظم ہندس سیاق منر موقول تھ۔

۵۔ نثر گ ترجمہ چھ ممکن تکیا تر امیک ترجمہ کرنہ تر چھ ترجمہ کارس صرف اکھ اطلاع یس زبانی منر  
 تارن۔ چونکہ اطلاع چھ گنہ خارجی حققتہ متلق ادبئی یہ نہ ترجمہ کرنس منر کانہہ دلفتھ۔ اکھ برعکس چھنہ  
 شاعری ہند ترجمہ ممکن۔ تکیا تر شاعری ہر کثیر شاہ چھ تہ چھ اکھ پن داخلی چیز۔ یا نے فظن ہنر آواز  
 پوت آواز فظن ہند پانہ والی رشتہ تہ ہندی والی امکان۔ ہم چیز روزان تو تے تام موجود یو تام  
 ہم پنس اصلی حالت منر موجود چھ تکیا تر ہم گنہ گنہ تہ شفعہ ہنر منر وجود تھاوان۔

۶۔ یو دوسے نثر کیو شاعری ہر منر مواد تہ ہمتہ ز بیون بیون چیز چھنہ بلکہ چھ اکی چیز کرنہ پاس  
 مگر تہ کر تھ تہ چھ ہم تقدس منر الگ الگ پاٹھو سر یوان کرنہ۔ نثر منر چھ تر اہمیتہ موادس تہ  
 شاعری ہر منر ہنر اکھ نثری جملہ ہکون مختلف طریقہ پھر تھ یا نے ہنر ہنر اہمیتہ مشر ادب تہ مواد روز  
 تو تر کئے:

- ۱۔ چھ سارے ہند کھو تر جان۔
- ۲۔ کانہہ تہ چھنہ تس ہو جان۔
- ۳۔ کانہہ تہ چھنہ تم سندر کھو تر جان۔
- ۴۔ ساری چھ تم سندر کھو تر خراب۔
- ۵۔ جان اسن منر وا تر نہ تس کانہہ۔
- ۶۔ سہ پوت جان چھ تیور ت چھنہ کانہہ۔
- ۷۔ کس چھ تمس ہو جان۔

شار ہوں نہ کہ کچھ نہ زیادہ تر منر و نیت۔ اگر تیرھ کوشش کریں یہ پرتھ کاہنہ تو صورتہ اسے  
نود شاریتھ پن الگ مانے اسے۔

نثرس تہ شایر بہ منر ممکن حدس تام فرق تار تھ چھ سوال وہ تھان تھیں ادب پارن ہندین  
ہند خاطر تیر ہنر ندیش اہم چھپن مثلن سافرنیک نامہ ہکین نثرس منر تہ اسیتھ (تہ شاید روز پن  
نثرس منر نہ جان) سوال چھپ زسہ کس وجہ چھپیمہ کنی جنگ نامہ یکھن والیو شایر بہ ہنر سیتھ مناب  
تار تہ سوال ہیکہ نہ روسل میر نہ یا محمود گامسیر شایر بہ مثلن پرتھ نہ سیتھ تکیانہ تہند ورن تہ فزل  
ہکین صرف تھ پانھی اسیتھ سیتھ پانھی چھپ اتھ سوال چھپن شاید سیمہ در آے سیمہ کاہنہ جواب  
ز شارن منر دلپل دسروس و تنگ رواج یس سانو جنگ نامہ یکھن والیو تولول کور  
اخرس پتھ کپنہ سیمہ بابکس نتیجس کن پانے اشار تکیانہ نود باب چھپ نثرس مثلن ز نثر  
چھپ شایر بہ نشہ بیون اظہارک اکھ طرفہ تہ جان نثرس چھپ پنہی تم لوازم یکم نہ شایر بہ ہند خاطر  
ہرگز چھپ۔ اسی گزھو نہ شایر بہ ہند نقد نثر چھپ مہ لانکون کرنہ خاطر ورنادنی سیتھ پانھی زن ازانام سافی  
نقاد ورنادان آہی چھپ۔ تہ سافی کیہنہ نثر نگار چھپ شاید ایس کمتری ہندو تہ کار اسنہ کنی شایر بہ  
ہند ہنر مزارہ پنہن نثرس منر پاد کرج کوشش کوان۔

# نثر کی قسم

نثر چھ علم و ادان، نثر چھ کینہہ کپڑا کل گنراوان، نثر چھ زندگیاہ منز برہنہہ  
 پکینہ خاطر کانہہ و تھہ باوان، نثر چھ بیتر باٹھی زندہ روزنہ خاطر و تیر بدلاہ باوان، نثر چھ کینہہ مسس پٹھہ  
 عقلہ تہ منطقہ چہ ہیر تہ منز سوچہ باوان — مختلف نثر پاران چھ مختلف مقصدہ نکیاہ مختلف نثر  
 پاران منز چھ مختلف مواد — چونکہ نثر پاران منز چھ ہتھہ موادس تا بیاہ روزان، او کپڑا اسی نثرس منز مواد چھ  
 کتھہ کرد، ہتھہ نثر کتھہ تہ وہ تھہ پانے یا ہتھہ نثر کتھہ تلو موادک بجا تہ وہ تھہ پانے۔ نثرس منز مواد چھ  
 تہ ہتھہ نثر اسی ہم اہنگیہ نثر بنی یاد پٹھہ، ہکو اسی نثر کی ہم اہم تسم پر نہاوتھہ:

۱۔ اطلاعاتی نثر — امیک مقصد چھ صرف پرن واس کینہہ چہر چہر شکلہ ہند گپڑا یا تھہ چہر

بایچہ زبان کرنا دینی تہ تمی ہنر و افیشہ ہرور کرن۔ مثلاً

» یم بڈی بڈی قبیلہ اسی کھر فقیرن ہندی باٹھو روز گاکر کس تلاسشس منز اگر جایہ پٹھہ  
 بیس جایہ گھر خان۔ بیو نس تہ کتھہ در دی اوس اندی کچھو رتہ مہن جایہ و چھن تہ تہ  
 بسا دین پور۔ عام باٹھو اسی واریاہ قبیلہ کتھہ اگس علاقس منز سمتر اسان بسان۔  
 پر تھہ قبیلہ اوس پٹن اکھ بہو در جوان مرد اسان یسہر نام جنگ کرن اوس۔  
 یہوے سردار اوس قبیلہ سوئے انتظام کران.....“

(تہدیک توارینج۔ ناچنی منور شفیع شوق)

امیہ اقباسچ سائب دل چسی چھہ امیہ کس موادس منز تہ کتھہ تہ جایہ چھنہ اسلوبہ نوہر پرن  
 والے سند تو بہرہ پانس کن پھران نکیاہ لکھن والو چھنہ زبان ورتا ولس منز کتھہ قسم بنگلہ گری ماوہر

ساری جملہ چھ مکمل پاٹھ غار استیاراتی حرف چھ گھو ڈنگس مجلس منز کھ تشبیہ۔ ہم بدی بدی  
قبیلہ اس کو فقیر ہندو پاٹھ روڈ گاؤں کس تلاش منز اکہ جایہ پیٹھ پیس جایہ گزہان۔ مگر یہ چھ  
اکھ سادہ عالمیانہ تشبیہ۔ یہ چھ خیاس گزادہ بدلہ اتھ وضاحتہ کران نکیار کمر فقیر منز اکھ  
خاصی یتھ یانے اور پور بھرن تر چھ مجلس منز بلو تھ بھس بھس منز چھ لیکن داکر ستر کھیا بی یا  
داکائی حرف یتھ کھ منز دگر کھ جلس تام تہ کو تھ سہل پاٹھ کو دن تہ سندس مس ہر پر۔ ایک جملہ چھ عالم پاٹھ  
ترہوڑ آسان مگر مجلس منز ترہوڑ چر پاٹھ کر نہ خاطر گزہن نہ غار ضروری تہ ہر میانہ لفظ ورتا دہنہ منز ستر لکار  
گوفہ لوت پلہ تیوت الککار ورتہ ہر تہ کران۔

”غزل کس اتھ لطیف تہ سپن پیکس چھ نمودس پتر رول سپر تہ گھ کران تہ  
ہجور تہ لول بران آزاد تہ نر لوان تہ رہا تہ رت کاتھان۔ اتھ چھ انز اول مصفر  
شایر تہ معہ نہ سٹھ کران“

(کاشغر زک التہاتہ ارتقا۔ غلام نبی فراق)  
یہ چھ اکہ تنقیدی مضمونک اقتباس۔ یہ چھ پنہ جدر دوس لقا تھ یتھ باوجود تہ بے مانے لول بران نر لوان  
رت کاتھن معہ نہ سٹھ کران لفظ چھ بران داکس اکس بدلے عالس کن لوان تہ لیکن داکر سند  
کو نہمت مطلب چھ ہر گز تہ ننان۔ ہم لفظ چھ نہ مختلف غزل لکارن ہندس منفرد مزازس کن کاہنہ  
اشارہ کران۔

اطلاعاتی منز خاطر چھ خاص کمر تہ خاص تر لازمی: سپر نہ منز ترہوڑ چھ یہ ہمہ خاص تر  
ہیکن تیل اتھ منز تھ یلہ یہ مکمل پاٹھ غار شخصی اسپر لیکن داکر ستر شخصیتھ اسپر نہ کتر تہ جایہ اظہار  
لہاں گز تہ کمر تھ چھ اطلاعاتی منز کمر تھ کھنہ نومونہ ہم نہ خالص اطلاعاتی چھ نر لکارن چھ پنس مینو دوس  
سپر کاہنہ خاص جذباتی رویہ آسان یس تہ سپر لفظ تار مزوقہ یتھ لوان چھ۔ شلن  
سپر کس جولوب مغربس منز چھ یو ہے داہ باہ پل دور بدگاؤ تحصیلس منز  
ناگچ سرے آباد۔ اتہ پیٹھ یو ہے زترے پل دور چھ دہ دنگا یہ نہاس بھس پیٹھ  
کمر دور کام بستہ۔ یہ کام چھ بد پر نفا جایہ داتا۔ دہ دنگا چھ اتھ قہ دنگ  
رباب ہتھ فطرتک لافانی ساز دایان آسان تہ اتک کثادہ مان تہ دوس دہ



چھے منظر فرحتہ تہ ترخانہ بخشان، سونتک پرتو پہوئے سحر میں آدائن منزنگہ  
 رنگ جنگلی پوش لکھو، مہر تہ لوان تہ سبز چہ زردی فرشتہ فروش و دہ تھراوان  
 اتھی ردان پردہ ماحولس منز زاو کاشر زبانی سندر دمان پرور مشوی رنگار مقبول  
 شاہ مقبول شہن بادیل لوان چھہ کوش لبہ ہند ماری ہند سیکر چھہ نرین  
 شاداب کمران تہ تراوتھ بخشان

(مقبول شاہ۔ اکھ سام۔ محمد یوسف ٹینگ)

مقبول شہس تہ تر سبز شایر بہ ستر چھہ جنگ تصور وابستہ یہ تصور سطح پیٹھ انہ خاطر چھہ  
 نثر نگار س خوبصورت پرت منظر مادن پیوست تہ یہ مادن خاطر چھہ لفظن ہند چھاوی پائے تھہ پائٹھ  
 ورناس منز انہ امت زہر چھہ کانہہ اطلاع بہم کرنہ بدلہ پران دالو سند ذہین پانس کون پھران  
 تہ نثر چھہ پیٹھ پائٹھ شایر بہ ہند مران پختیار کمران۔ یہ چھہ شایر بہ ہندی پائٹھ استیاری زبان۔  
 اکھ منز چھہ شے استیار: قہ درنگ رباب (نظرنگ لافانی ماد) (نظرن فرحتہ تہ فراخی بخشان)  
 سونتک پرتو، زردی فرشتہ فروش، نظرن شاداب کمران تہ طراوتھ بخشان۔ یکوشنیو استیاد  
 علاو چھہ اتھ اقتباس منز رنگین باد تہ واریاہ (کل شراہ) مثلن: پرفضا جانے کشاد مادن  
 وسی ودر، رنگ رنگ جنگلی پوش ماری ہند سیکر پیتھر۔

اطلاعاتی نثرس منز چھہ یہ اکھ ضروری شرط زہر لیکن دول گزہ پنی پند ناپند پنی  
 جذبہ لوب تھاؤن تہ موصوفظن منز زیاد کھو تہ زیاد علم دانان مگر اکھ ستر ستر چھہ تس  
 پتہ دیان تھاؤن ز اختصار مہکھ گوشہ نہ جملن پیٹھ جبر سبدن تہ جبر کز گزہ نہ جملہ کھری دار بنی  
 تہ مانیس گمراؤن۔ اکھ منز نیکہ نہ نثر نگار تو تام کامیاب سہ تھہ تو تام نہ تس تھہ زبانی پیٹھ پور پور  
 دسترس آسہ پیٹھ منز سہ لیکن آسہ سہ گزہ کوی اوصولن ہند پور پور خیال تھاؤن تہ سہ سہ  
 سہ پیٹھ پور نثر:

”ہراج زہر سنگھ نہ عہد پور سید یعقوب خان یس یار قندرک سفیر اوس انگریز  
 درخاس زہر چھہ حضرت امیر سہندو زہر پور نثر تہ قرار نامہ موجب یس حضرت  
 میر سید محمد ہلالی تہ سلطان سکندر س در میان سپد مت چھہ چھہ تس خانقاہ

معلی کس جاگرس پیچھ حق وراثت

(خانقاہ معلیٰ - نریشپنازی (کاشتر اینسا کیلیں بیڈیا سرینا)

املا تہ رسم خط جو غلطیو علا چھ اتھ مجلس منتر *CLAVUS* تھ پٹھ ترتیب دینہ امتی زاک  
نظر چھ بوزن ترکان ز نشر نگارن چھ کتھ نام انگریز مجلس لفظ لفظ ترجمہ کرن یوز صحت - نتیجہ چھ  
یہ نیران ز پران وائس چھنہ بکھیں تر پلہ پوان - تہس پیسہ گہر مجلس سستی جنگ کرن تہ یہ سہل  
بنادن - تہ کنہ کوی شکلم منتر آن او واک کرن -

۲ تبلیغی نشتر: تبلیغی نشتر منتر چھ نشر نگار سہ قصد واقفیتھ دینہ کھو تہ زیادہ پران وائس  
کانہہ خاص حرکتہ کرن ک کانہہ خاص دتہ تر آونہہ کانہہ لود و تہر انجیا کرک نک و تھ آسان دین یا  
پرن وول کانہہ خاص کتھ مانہ نادن آسان - اتھ منتر بیکار نہ لیکھا دیو پنیو شخصیتھ الگ تھاد تھ  
کیا ز تحو بند یونیو ذاتی عقیدہ چھ - تھ تھ تھ تھ تھ سندس اسلوب منتر ادینہ یوان - پنیو عقیدہ پران وائس  
سندس ذہن س پیہا و نہ خاطر چھ نشر نگار س پنیو سائے تکلمی تہ ورنادو پنیووان - اتھ منتر چھ اتھ  
*INTONATION* تہ زبرد اسہمیتھ تھادان تہ نشر نگار چھ لفظن تھ پٹھ ترتیب دوان ز اتھ چھ  
وارہس مجلس تام لون نیران:

۳ پٹھ پٹھ انسانہ سندر زید روزنہ خاطر ہواتہ غاضوروری چھ تھ پٹھ چھ تند  
باتھ تائیم تہ غوروری - ہواتہ کھیل چھون چھ انسانس تھ کھو زید تھادان پٹھ  
پٹھ کانہہ حیوانس یا جاناورس تہ زید تھاد - اگر ان لوجہ چھ قصد چھ زید  
روزنہ تیلہ چھ مہ حیوان کیا حیوانہ سندر کھو تہ بتر نکیا زائس چھ زید روزنہ  
سندر ستر انسانیکو تھدی مقام تہ منزل سہ کرن - اہہ خاطر چھ امس قہ ورن تری  
سامانہ بخش پتر ہم سامانہ پیم نہ حیوانس چھ

(صحیح تائیمی نظام تہ امیک نصاربا - تنہا انفاری)

لیکھن وائس چھنہ صرف تائیمہ ہندیو تائیہ باونی بلرک چھس زیاد لوکن تائیم حاصل کرک تبلیغ کرن  
تھ پٹھ پٹھ لوکن گنہ کل - لیکھا دیو چھ پور پشہ تہ سان ورنان ز غار تائیم یافتہ چھ حیوانہ سندر کھو تہ  
بتر نشر نگار چھ تقریر کرول تہ ورنادو تھ شلن سہ چھ انسانیکو گون بیان کران تہ اتھ سستی چھ

انسان پیٹھ قہ در کچن میہر بانین ہنر تہ ذکر کران۔ اچ زبان چھے تیز تہ ہنری۔ جملہ چھر ز پھر تہ  
صاف پاٹھر ماوان ز یکھن والو چھر وڑھ وڑھ سوچت تہ لیوکھت گہ ڈیکس جہلس منر چھر وڑھ  
لفظہ دویس منر کٹوہ تریس منر تروہ تہ زوریس منر پندہ۔ جہلس منر چھے خیال ہنر ترتیب پر  
گوہ ڈیک جملہ = تالیپ چھے ضوہری۔

دویم جملہ = حیوان تہ انسان چھے کھنس چہنس تہ زونس منر ہوی۔  
ترتیم جملہ = انسان اگر من کھنس کئے کئے سہ چھے حیوان مگر انسان چھے تھدی مقصد۔  
زوریم جملہ = خود داین چھے اے انسان عقل وڑھڑ۔

۳۔ دل مائی نثر۔ تیس نثری بیان منر چھے نثر نگار پنی ذاتی جذبہ تہ ایحاس پتھ تھاوان تہ  
واقعتہ پاٹھر ماوان ز پیم چھر پانے پنن نثر تراوان۔ تیس نثر نگار اس امہ شکل کامہ ہندفن آسہ  
پسہ چھے لفظن ستو فوضول گندان تہ پتھ چھے نیران اسنس لایق:

۱۱۔ سہ دوت امپالمنٹ ایکس چہنس نزدیکھ۔ کتہ پڈی اسی جمع۔ انتہہ دوسر تھکوت  
تہ لوسو متی پڈی۔ پانہ روستے بوٹھ پنن پان رجسٹر کیر ناوان ڈگری اتھن منر  
ہستہ۔ مس وولیوٹ جنگل دل گوہ پتہ رچ رچھ کتہ تراکے۔ وواسی بسنیر تصور  
تہ ترو ووش تس ترو دل بے حکم نہر تھ "یہ سمار چھے دھکھن ہند گہ"  
(نروان۔ اداکار کشن سہیر)

گوہ پتھ چھے فوضو ترتیمہ در جہر جہر کتہ ہندی فلم ہند سپن باسان۔ پٹھ چھے نثر نگار واقس دیدہ مان  
ماونس منر ناکام سہ پتھ لفظن ستو فوضول جنگ کران مگر اتھ چھس نہ کہیں یوان۔ نثر نگار چھے  
جراتس لایق استیار وناوی تہ۔ بے کار نوجوان پڈی دن چھے استہابی غار موزون۔ پانہ روستے  
بوٹھ جملہ چھنے امہ بردہنس جہلس ستی کاہتہ لسل تھاوان تہ۔ امہ پتہ یکھن "پنن پان رجسٹر ناوان"  
چھے مانے تھاوان ز بوٹھ اسی پنن پان رجسٹر کیر ناوان تہ مین آسہ ڈگری اتھن منر۔ ڈگری اتھ حالہ منر  
دن چھے غلط تہ محی چھے ڈگری۔ مس وولیوٹ جنگل چھے رچھ کھند لیری SUGGESTIVITY تھاوان مگر  
دل گوہ پتہ رچ رچھ کتہ تراکے۔ وواسی بسنیر تصور لفظ چھنے کہیں تہ SUGGEST کران۔ مین  
لفظن ہند آکسہ جہلس ستی چھے مالوی استیار تہ غلط تہ منطقی استیار تہ۔ نثر نگار س چھے پانس تہ۔ امہ





اوس یو ہے زبڈ ہیو باسان۔ عس باسیدو سہ یو ہے اڈی جیر کھا کھر ہیو۔  
 زن اوس یہ سلامہ پیچھے لٹنے تر ہووت وہ دنی۔ تھو ڈر کیم سلامس کن نظر۔  
 سہ اوس بستر س پیچھے تر ہیو پیو مت تہ تس اسی وچھ کانی نوری ایتو۔  
 (وہ فی کہنہ وچھے واری۔ شکر رینہ)

نشر نگارن چھ ہر دک وق زور مت۔ منظر چھ ہسپتالہ چہ دار نہ کئی۔ خارجی چہرہ بونی شاہ  
 سلم کل شاہ تلم کلکی لنگ، بستر چھ پنہ جایہ نہ خوبو رتہ نہ بد صورتہ۔ یہ چھ سہ رومی ہس کر دار  
 (عہ) پنہو داخلی ایجا سومطابق یمن چہر ن سستی قائم چھ کران۔ ہسپتاس منتر چھ موتن پھہلتہ۔  
 عس بروٹھ کئی چھ سلامہ موتس سستی کش کش کران۔ عہ چھ خارجی چہر ن منتر سلامہ تر ہالے  
 وچھان۔ یو ہے چھ وجہہ زاتھ اتقباس منتر چھ۔ کچھ امجری وناو نہ ایتو۔ پنہ داخلی ایکاس  
 تہ کفیتہر سطحس پیچھے انہ خاطر چھ انسان نگارن پانترہ شہہ تہ اتھ اتقباس منتر وناو مٹر۔  
 ۵۔ تاشو اتی نشر۔ تھس مٹری بانس منتر چھ نفسیلن الگ الگ پاٹھی کاہنہ اہیتہ۔ پرن دول  
 چھنے الگ الگ چیزن کن توجہہ دوان بلکہ سالم منظر چھ اکھ خاص تاشو وناو ان۔

”از زن چھ کوتر تہ غائب۔ دیو ازنس تہ روشن دان شتھ گو مت چھ۔ بلکہ چہ  
 باہ پور بلڈنہ نیبر یوناہ گاش چھ تیو تے انہ گوٹ چھ روشن دانس اندر  
 روشن دانک لیکہ شپشہ پیہ منتری چھ صاف لبہ یوان ز اندر چھ دنی سیکہ  
 انہ گوٹ تر بلہ زڑٹ کتر کتر بند تھو نہ امت۔ شاید چھ بلکہ والو یہ لاکر بنو فمتے  
 پنن پنن انہ گوٹ محفوظ تھو نہ خاطر کم مول چھا گھو ڈیہ۔ تہ وصف تہ تھس  
 نہ کم۔ بلکہ والی ہر گاہ نہ تھو لاکر تہ بناون کوٹھ وہ تھہ انہ گٹس۔ گو ڈ چھا بیتہ  
 کم ابو چھا کار۔

بس چھنے و نہ تہ کتر بود۔

اماہ کوتر س تہ زن گھہ وار تریر۔ ولسنام اوس امت آسان کنہ جاییہ گو ترھن  
 نہ کیئہہ واری واکھ کوتر مت آسن۔ سہ ہے زامے چھ ہس تر نہ کیکہ کر تھہ!  
 بلکہ چہ بلڈنہ نیبر یوناہ گاش۔ فکر چھنے تران یہ چھا شپشہ

پٹہ اپار اہہ گوٹ ہنر نیر سچ کوشش کران کینہ گاش چھہ انہ گٹہ ہندس لاکرس  
منتر اڑیتھ موقوف یڑھان روزن۔ دن تر تین ہندس اتھ جنگس منر کوت  
ڈرامت کوتر ہنس زرنہ بکھ گرتھ۔ از چھنہ ورنہ کنی  
بس تر آہہ نہ ورنہ۔“

(ہرے کول بھارتی۔ بہزاد)

یہ اقتباس چھہ اکھ واقع منظر اچھن ہر دن کھ کن انان۔ مگر امہ منظر کو تفصیل چھنہ الگ  
الگ پاٹھ توجہ منگان صرف اکس جایہ یتین انسانہ نگار اہہ گوٹ اکھ دوپچ علامتھ بناوچ  
کوشش چھہ کران (یہ چھہ سچھہ عامیانہ علامتھ تہ یہہ۔ چھہ امہ منر پارک بود تو بوج تہ۔  
ساو منر نگار چھنہ ورنہ تہ فطر تہ کن جنزن پنہ شخصیت ہند جامہ دلہہ نشہ یتھ روزان۔ تہ کن  
خونہ دموختاری دنہ خاطر آاد سپدان) راوی چھہ اکس خاص بیجانی صورت حاس منر لوہہ  
تمہ سند توجہ کن مور و من ہندس اقتباس منر ہر دن کھ کن چھہ یوان۔ بیان چھہ یتھہ پاٹھ  
صرین مور و منی مگر اتھ پوت رھایہ چھہ راوی سندین جذباتن ہنر لہر۔ یہ چھہ تاثیراتی  
نثر۔ نثر بارچ اکھ خاصیتھ چھہ ناکار نہ اتھ منر چھہ کردہ سچھہ کم تہ زیاد چھہ نادو تہ  
ہر کردہ انتہی (ADVERBIAL PHRASES) مثلن باہ پور بلنگہ نیبری۔ روشن دانس  
اندری۔ شیشہ پٹہ منری۔ موقوف تھونہ خاطر۔ یتہ۔

۴۔ نفسیاتی بیان۔ انسانی کردارن سہ تو تو لقی تھاون و اس نکشن منر چھہ منر  
نگارن لازمی من کردارن ہنرن بلونین ذہنی حالتزن ہند بیان کم یا زیادہ پوان دین۔ مگر عام  
پاٹھ چھہ اسی تھخص نکشن نفسیاتی و ان یتھ منر لیکھن دول خارجی صورتہ حاس مقابلہ کردارن  
ہنرن داخلی کیفیتن زرنہ اہیتھہ دوان آسہ۔ تھخص بیان منر چھہ منر چھہ منر ہند دار مدار  
تھہ لنہ کتے نظر س پیٹھ لیکھن والی اختیار آسہ کورمت۔ اگر تہ ہم شخہ صیغہ آسہن در لوت  
منرچہ ہیتھ آسہ منطقی تہ جملہ آسن ترتیب وار۔ مثلن:

”خون دہ مند چھہ یہ۔ امہ تھادو پنی کور روز ز خانہ داس گتھم نہ نظر پنی“  
مگر درو یاہ ہندہ یزادک دوزبار اوسہ نہ روز روزان۔ اسہ اوس پھٹو

بھٹی نیران تہ مند چھہ ستر کھوت خوتن دید و مکھن ہیو۔ نارہ چپاڑ ہنر س  
 وہ تھنہ تہس انہری شہ ہندی پٹھو تہ دل ہیو تہس گاہرن۔ زنتہ سوہ اس  
 ہنر تہ نیر شالہ اس لوکٹ ہرانہ۔ زنتہ وہ دہ موج اس وئی وئی کھہ درانہ  
 تہ خوتن دید اس گہہ ڈنچہ کٹہ ہنر شالہ سٹس۔ تہہ ڈنچہ کٹہ ہنر شالہ سٹس کن نظر۔  
 سہ اسٹس دجھان۔ اسان تہ گیوان:

چنہ پو شہہ ینگہ مے دہنٹھس تن

ہاچہ نو ڈنچہ سہ لوجہہ عایم

خوتن دید آو ہنر شالہ پٹھو لوکٹ لوزہہ۔ الپاک پھرن الاگتھ۔ پھیکہ لبان دہہ  
 تروڈتہ تہ ۹۷۲ ملل گڈتھ۔ زنتہ وئی اس گہہ پٹھہ و دھمت۔ زنتہ سوہ اس ویکہ پٹھہ ہنر  
 کار نو تروڈتہ لوکٹ موکٹ بقیل خیال دس منہر ہتھہ کھوڑان تہ ننان: ہے ہے وہ غم کریم  
 یہ کتھ۔ یہ کیا وٹس یہ مامند چھہ!

(اختر فی الدین: دروی یا یہ ہند ییزا)

خوتن دید چھہ خانداس کٹھہ دکار رھانڈان رھانڈان الغابہ اکس پٹھہ منہر پٹھہ خانداس  
 ییزا لبان تہ تہس چھہ ییزا وچھتھہ اکھ عجیب حالتہ یاد گتھان۔ انسانہ نگار چھہ اکس خاص  
 ناملس پٹھہ دوری امہہ حالہ ہنر سام ہوان۔ سہ چھہ خوتن دید ہنر نفسیاتی کفیشہ سٹھاہ قریب  
 مگر اولوگ شوغوری خیال تھا و نہ کتھ چھہ پانیارگ تہ نر دیکھہ ہند باس لگان یس مثلن  
 بوڑیس اقتباس منہر لگان چھہ:

دوپوشہ کچہ آہ یہ راتس اکس ہنر س تہ نیندر۔ خبر کم خیال و تھوٹس۔  
 گوہ دین چھہ کار انہری کیاہ اس اس گوند فائرنہ کور طالعے! وولہ بی  
 توتہ آہ جانے نصیب ہتھہ خانداس کتھہ۔ نتہ گتھہ سوہ شس لڈنر زٹ تہ میٹ  
 کرن رائس کامی۔ خبر گاشن آسایہ باسکل اونمت؛ دیان اس اگر کانہہ  
 قسطن پٹھہ دیہ تیلہ انہر ضرور۔ زنگم چھس بچاس رنہ دیار پٹھہ دفتر تام وہ کھل  
 تران تھکان۔ اگر پوز پوز ولیف چھہ پتہ راتس گوہ بان۔ خبر تہہ کا تراہ ہر اسہ؛

مابس اتھ لکھنا دگاشس ز پینہ گھر گھر اسے زیر تمام روزان لانتھ تھن  
تھ جو اہر گھر کس کو رٹو شس۔ بگوان رھن اگر گھر پھر کینہ کیتھ اسس  
ز پونہ لونہ کیاہ بلاے بلر پتھ اس چاندنی چوکہ کنوڑس لالین کاتیاہ کٹ  
بشاٹ اسر کنوڑس..... (دبیر)

(ہری کرشن کول: ناچھ)

پوشہ کچ (اکھ پرانہ فاشنی بڈ) چھے نیچوس تیر لوشہ ستر دس دس دلہ ہندین بازرن  
ہند سال گرتھ تھچر تہ کنی ز پنی چھے بستر منز پانہ ستر رادوڑ۔ اوسندس دینس منز  
چھے تقریب تہ چھے نفسیاتی حالتھ پاد گرتھان تیرھ جین جھاس سبز یو سبز ناولہ منز مولی  
بلوم سندس دینس منز پاد چھے گرتھان تیلیر سو بستر پتھ زندہ پاد کچ کوشش چھے کران۔  
ہری کرشن کول سبز تپک تہ چھے تھ اقباس منز تہ تہ وز (STREAM OF CON-  
CIOUSNESS) (ٹپکنک ہش۔ ماحول چھ راز ہند تہ لکھن دول چھ پوشہ کچ ہنر نفسیاتی  
کھنر متعلق پانہ تہ شمس منز تکیانہ انسانہ سند دین چھ ہنر پتہ ہنر بولون۔ یہ چھ اکھ  
مسلسلے شقہ مثل نہ ز کانہ تھرتھ حالتھ تھ زن لیکھن دول کیمائی باریکیہ سان تصویر  
ہیکہ تھتھ گہ ڈیکس تہ دویس اقباس چھے یہ فرق ز گہ ڈیکس منز چھے خون دید ہنر  
نفسیاتی کیفیتھ حالتھ زانتھ باونہ تہ دویس اقباس منز چھے یہ اکھ بے شقہ تہ بے  
ترتیب عمل۔ گہ ڈیک چھ نثری اسلوب اکھ نفس نومونہ تیلیر زن نہ دویس منز اسلوب  
چھنی۔ دویس منز چھ لیکھن دول پوشہ کچ ہندس دینہنی وچھ وارس ستر ستر لفظ  
تہ زاران۔ نیمہ کنوڑی میگ نثر ڈلہ دن تہ اکھ اکس ستر دیجر سان لاگتھ جملن ہنر سومبرن چھ۔  
نثر نگار چھ کردار سنرن خاہشن یادن تہ سندس اقباس تہ دین کامیابی سان پیش  
ہیو کمٹا گرتھ۔

۷۔ داستانی نثر۔ یہ چھ زمانہ تیلیر زن داستان لکھتھ کھادتھ قصہ تہ اساطیر  
ہیکہ نو ستر تخلیق سپد تھ مگر یہ چھ چند نہ ازیک نثر نگار ہیکہ صورتور دین بیانی مضمون ہنر



ٹھیک ورتاؤ تھ۔ پیلہ ازیک افسانہ نگار یا ناول نگار شہس ٹھیک ورتاؤ ٹھیک مطلب  
گو دسہ چھ برہہ تیار کرنہ آمت اوسلوب ورتاوان تہ سہ چھ لفظن تہ تر کسبن ہند پنن  
شخص ورتاؤ تہ برہہ تہ مقرر کرنہ آمت کا نہہ لفظ ورتاوا پنجیا اکران۔ یو دے اتھ  
منز تہ تمہند پنن شخص جڈن ہنر ہر لفظن ہنر پوت ترہا ین منز آسن مگر ظاہری  
طور چھ داتانی نثرس منز تخلیق کار سنہر شخصیتھ غاب روزان تہ نثر چھ تخلیق کار سنہر  
شخصیتھ کنا نہہ حوالہ دینہ روس برہہ نہہ پکان۔

د اکہ زمانہ اُس کو بہہ فانس پیٹھ اکھ پری تہ ہر دس گو دس سستی  
عشق۔ پری اُس خوبصورتھ زلف کالہ شہماڑ ڈیکہ باہتاب بٹھ اقباب  
بہرہ کمان اچھ گو لب انہ نہ گردن تہ سپنہ انار پستان تہ تو نہ لہن کن  
زردہ پیر منار یمن پوت کن گل لائن منز دلہہ گوہریک دانہ اوس۔ یم کالہ اسی  
نہ کانسیر علی بابا نہ سیم سیم سستی مژر نہ لپان۔ تہ کونہ اُس جین کو بہہ قافیہ چیر  
اگس پچہ منز زور تھار مہر۔“

(کو بہہ فانس پیٹھ پری جن تہ ہر د۔ فاروق سعوی)

وہ فی اسی صرف ترے زنی پیٹھ کن رودی مہر تہ اکھ شائیر قلندر تہ سادہ کار۔  
چونکہ اسی نہ ہرہاں سہ گوڑھ فوٹو گرافر سنہر لاشیر بے حرمتی کون اوکھ تراد اسہ پنہر  
سارے معاملتھ اندیشی تہ فوٹو گرافر سنہر لاش تراد دری یاوس۔ دری یاوس پور تر نہ برہہ نہہ  
تل اسہ حلف تہ پنہر پنہر کتھ دراد۔ قلندر اوس ہرہاں تمس زندے رن سادہ کار اوس  
ہرہاں تمہر سندرٹ تہ بہ اوس مال سندھ قسم پور کر تھ عفر تہ سند ووجود ہرہاں  
مناون۔“

(میانہ نونجی کتھ۔ گلشن مجید)

کتھ نہ اُس دیکس تل سجد گاہ تھونج تہ نہ اوس سوال پیہہ کتھ ہند زنگری سوارس

تلوار لاین وائس کھسیا پھاسی کئے تھے۔ واتہ سنگسار کرن بہر حال دو لکھ تھوے ہوتے تھے۔  
رشتہ ماجہ ہنر کھو نہ اندر لیتھ وان تہ پتھر کئے کور ہنس ید برتھہ شلکھ۔

(نلمی ٹریلر۔ بشپراختر)

یم ترہوے اقتباس چھ ترہن انسان ہندی تمہادی حصہ۔ ترہشونی اقتباس منر چھ  
اکھ کتھ مشترکہ زورت حال چھ غار عقلی۔ تہ یہ خاصیت چھ لکھ کتھ ہنر ادین خاصیت۔ مگر  
لکھ کتھ ہنر غار عقلی ترہمین انسان ہنر غار عقلی ترہچھ فرق یہ لکھ کتھ منر چھ غار عقلی ترہند  
باس رگان تکیا ز غار عقلی عنصر چھ تہ پانے پنن مقصد۔ تہ چھنہ یہ امہ ہنر بیہ کتھ چہنس  
کن اشار مگر مین انسان منر چھنہ غار عقلی عنصر پانے منر توجہ شرپاوان بلکہ چھ متضاد  
حالتہ باد کتر کتھ گوڈے بیہ کتھ تام چہنس کن توجہ پھران۔ گوڈکس اقتباس منر چھ ہنر  
سند آسن پتھ ڈالان دوس منر فوٹو گرافسز لاش تہ مختلف ڈائن ہندی کردار عفتس  
خلاف جنگس پتھ روانہ آسن تہ ترہس منر ماجہ ہنر کتھ نہ منر شپراختر پتھر پتھ  
دالتھ شلکھ کرن۔ یوہے چھ نوٹو کتھ ز منر گارن چھ مقصد ایرنی (1800) یمہ ہاتھ  
تموداستانی انداز ماسک (1800) چھ بودت ایتھ سید سیوڈ بیان دینہ نشہ تہ پنن تہ تفرک  
تہ ہیکن دتھ۔

نشر منر چھ لکھنکی یم کینہہ خاص طریقہ مگر بیہ تہ چھ کاتیاہ طریقہ۔ چونکہ  
نشر منر چھنہ نشر دہ تہ بسیار مقصدن ہندی خاطر ورتا دہ ایت۔ لیہذا چھنہ ضرورت منر تہن  
پتھ کتھ کرنک تیج مثال تہ گاتھ منر چھنہ۔ مین تہن منر چھنہ کانہہ تم کتھ پانے باتے  
آہن دسی پانے ہنر چھنہ ہنر جان نشر گوڈے یس پنن موضوعس مطابق آسہ۔ تیہ پتھر  
یمہ کل بحثہ تہ نان چھ ہنر پتھ تیہ کتھ دہ تھان چھ مواد چ کتھ تہ چھ پانے دہ تھان مواد  
تہ ہتھ چھ اڑچن۔

# اوسلوب

۸-۱۔ اوسلوب ک تصویر۔ زبان چھ قایم تہ ضابطہ نثر اکھ ترشہ سومبرن سیمبرکن حدن منر روتھ تہہ زبانہ ندیس پر تہہ کانسہ بون داس انتوائک اچتیار چھ۔ پر تہہ کانسہ زبان بون داس چھ زبان درتاونک انفرادی طور طریقہ یا ونو "اوسلوب" تہ یوت تہ تہس چھ پنہ مخصوص "اوسلوب" دراکہ بیہ تہ وارہسن اوسلوبن پٹھ دسترس حاصل آسان یم سہ مختلف موقعہ محلہ مطابق درتاوان چھ۔ گمہ دپر تہہ کانسہ چھ پنہ زبان عجیب پاٹھو یا نے مومولہ دلیمہ بونک اچتیار نکیار پر تہہ کانسہ چھ پنہ مزار کنہ عجیب آسان۔ تخلیقار یس سانسہ ہند کھ تہ عجیب چھ آسان چھ سانسہ ہند کھ تہ عجیب انداز زبان درتاوان یا ونو تہسند اوسلوب چھ سانسہ ہند کھ تہ یا کار پاٹھو بیون تہ بدون آسان۔ تہسند زبان درتاونک بیون تہ بدون طریقہ چھ تہسند اوسلوب۔

یہ سورے کینہہ دنتھہ تہ (بیہ تہ اگر کوتاہ تہ ونہ بیہ) چھ اوسلوب اکھ سٹھہ مبہم اصطلاح تہہ بے شمار مانے چھ ونہ آہتہ۔

۸-۲۔ اوسلوب بکر۔ ترے مارے۔ ٹلٹن مری چھ اسلوبک ترے واضح مانے بد کڈان۔ ۱۷-۸-۱۰۔ اوسلوب چھ بدونیتھ۔ اوسلوبک یہ مانے چھ تہہ ساتھ ذہنس منر وزان ییلہ

۱ MIDDLETON MURRY,

وَلَوْ زَمِنَ بِرِزْنِ يَدُودِ يَهْ كَرِهَ فَلَا فَرْسَ مَفْهُونَ اَسْنِ - تَمِسْ جِهْ اَوَسْلُوبْ - گَهْ وَاوَسْلُوبْ  
 جِهْ زَبَانِ وَزَنَادُوكْ سَهْ بِيُونِ تِهْ بَدُونِ لَهْجِهْ يَمِيهْ سَتِي اَسْمُ كَانِهْ لِيَكِهْنِ دُولِ بِرِزْنِ نَادُوتِهْ  
 هِيَكُونِ - يِهْ جِهْ پُوزِ زِي اَسْمُ هِيَكُونِ سَاسِ شَارُو مَنْزِلَالِ دِيْدِرْ هِنْدِ شَارِ بِرِزْنِ نَادُوتِهْ - اَسْمُ هِيَكُونِ  
 وَا رِيهْ شَارُو مَنْزِلَالِ اَمِنْ كَالْمَنْ شَارِ يَارْحَمَانِ رَاهِيْنِ شَارِ بِرِزْنِ نَادُوتِهْ - مِگَرِ وَا رِيهِيْنِ لِيَكِهْنِ  
 وَا رِيهِيْنِ هِنْدِ لَهْجِهْ بِرِزْنِ نَادُونِ جِهْنِهْ سَهْلِ اَوَسْلُوبْ بِرِزْنِ نَادُونِ جِهْ وَا يِهْ شَكْلِ بَنَانِ يِيلِهْ كَانِهْ  
 شَائِيْسِ يَا اَدِيْسْتِ تَقْلِيْدِ كَرْنِ دَلُو وَا رِيَاهِ اَسْنِ - يِهْ بِرِزْنِ يَمِيهْنِ زَرْتَسْتِ تَهَادُونِ زِي كَانِهْ اَدِيْسْتِ  
 سَهْلِ اَوَسْلُوبْ بِرِزْنِ شَائِيْسِ مَانِيْسِ مَنْزِلَالِ اَسْنِ جِهْنِهْ اَزِي مَن تَمُوسْتِ كَانِهْ مِگَرِ - وَا زَمُودُونِ  
 جِهْ مَكَا رِيَهْ پَا تَهْ بِيُونِ بَدُونِ اَوَسْلُوبْ مِگَرِ يِهْ جِهْنِهْ هِرْگِزِ تِهْ رَتِ اَوَسْلُوبْ -

۲.۲.۸ - اَوَسْلُوبْ جِهْ بِيَا جِي مَلَا جِهْتِهْ - اَوَسْلُوبْ يِهْ مَانِهْ جِهْ تَمِهْ سَا تِهْ دِيَهْنِ مَنْزِ  
 رُو زَانِ يِيلِهْ وَلَوْ زَمِنَ فَلَا فَرْسَ جِهْ نَفِيْسِ خِيَالِ مِگَرِ تَمِسْ جِهْنِهْ وَزْنِ دِيگان - تَمِسْ جِهْنِهْ اَوَسْلُوبْ  
 اَوَسْلُوبْ جِهْ اَتَهْ مَانِيْسِ مَنْزِلَالِ كُونِ اَسْمُ مِيخِشْتِ سَتِي اَسْمُ پَانَسِ مَنْزِلَالِ هِيَكُونِ كَرِهْتِهْ - لِيَكِهْنِ  
 جِهْ كِيْنِهْ مَانِيْسِ تِهْ زِي مَتِي لَوَازِمِ شَكْلِ سِيُو رَتِهْ سَادِ لُفْظِ وَزَنَادُونِ اَحْتِصَاصِ كَامِ هِنِيْ كَرِ اَمْرِ  
 كَرِهْتِهْ خَاصِ خِيَالِ مَن تَهَادُونِ بِيْتِرِ - اَمْرِي تِهْ يُوْتِ اَوَسْلُوبْ اَسْمُ يِهْ هِيَكُونِ هِيَكُونِ شُو كُونِ مَنْزِ  
 يِهْ جِهْتِهْ - چُونِ كِهْ صَحَاحْتِهْ جِهْ بِيْزِي اَتَهْ يِهْ جِهْنِهْ بِيْضَاوَنِ لِيَوَانِ مِگَرِ اَوَسْلُوبْ يِهْ مَانِهْ جِهْنِهْ خَلْقِي اَدِيْ  
 خَاطِرِ مِي - يِهْ جِهْ مِي مَرَفِ مَن تَحْرِيرِ هِنْدِ خَاطِرِ مِي مَنْزِلَالِ اَتَهْ بِيْضَاوَنِ اَسْمُ اَمْرِ يَا خِيَالِ مَن هِنْدِ  
 اَسْمُ اَطْهَارِ كَرْنِ اَمْتِ چُونِ كِهْ خَلْقِي اَدِيْ كِهْ تُولُقِ جِهْنِهْ وَا تَفِيْشِ يَا تَرْتِيْبِ وَا رِيَايَانِ سَتِي مِگَرِ كِهْ خَلْقِي اَدِيْ  
 سِنْدِ مَن اِيْحَاسِ خِذْبَانِ تِهْ تَمُوسْتِ تَخِيْلِ سَتِي - اَكْرَابِ پَارِ مِيْنِ هِنْدِ وَا تَنَادُونِ  
 مَنْزِلَالِ اَوَسْلُوبْ اَوَسْلُوبْ جِهْنِهْ يِيلِهْ كَانِهْ مَلِهْ پَادِ كَرِهْتِهْ -

۲.۲.۸ - اَوَسْلُوبْ جِهْ تَخْلِيْقِ كَارِي يِهْ سِنْدِ كَمَالِ - اَوَسْلُوبْ يِهْ مَانِهْ جِهْ تَمِهْ سَا تِهْ  
 دِيَهْنِ مَنْزِلَالِ يِيلِهْ اَسْمُ وَلَوْ زَمِنَ فَلَا فَرْسَ سَائِيْسِ سَائِيْسِ خِيَالِ جِهْ پَرَانِيْ يُوْدُو سَهْ  
 شَكْلِ پَنْدِ جِهْ مِگَرِ تِهْ جِهْ تَمِسْ اَوَسْلُوبْ - اَتَهْ مَانِيْسِ مَنْزِلَالِ اَوَسْلُوبْ سَهْ كِهْ كُونِ اَسْمُ



خال کا کسی حاصل چھ آسان۔ اٹھ مانیس چھنہ اوسلوب بدو نیشرتاے محدود روزان بلکہ  
چھہ شایر سندس ذاتی انداز تہ آفا نیشر پانہ دوز میل گنہنگ ناد۔ یہ کتھہ ہکو اسی گنہ  
لہ واکھس متلق و نیکہ شش رنگ ہشہ گنہ نظمہ متلق و نیکہ۔

۸-۳۔ اوسلوب کچ لسانیاتی وضاحتہ: سون یہ بحث چھ صرف تھو اوسلوب  
نام محدود یس زبانی سندس ورتاوس منز ظاہر چھہ سیدان۔ لیہندا روز تو تام اوسلوب  
پر تھہ کانہہ تار لپہہ مہم۔ یو تام نہ اچ لسانی وضاحتہ یہ تلاش کرنہ۔ رہ الف سپنڈل  
چھہ اوسلوب تار لپہہ مین لفظن منز دوان۔

”اوسلوب چھہ غار مالی لسانی انتخاب کرنک اکھ مخصوص طریقہ“ ۱  
اٹھ تالیفس ستر رلون تار لپہہ چھہ دوہ لچیل تہ دوان یس خلاصہ پانہ یہ چھہ ز اوسلوب  
گوہ و متبادل عنصرن منز رگاتار انتخاب۔ اٹھ انتخابس منز چھہ ز اوسلوب پتہ کئی آسان:  
داخلی یا انفرادی تہ خارجی یا سیاتی۔ بیہ تہ چھہ داریہو لسانیاتی ماہر و اوسلوب تار لپہہ پیش کرے  
پتہ مگر اسی ناود صرف یے ز تار لپہہ کچھہ بی یاد تکیار یم چھہ باقیو مقابلہ میانہ خیالہ زیادہ وضاحتی۔  
بیری مہودہ یو تار لپہہ ہکو اسی یم کینہہ نتیجہ کڈتھ:

۸-۳-۱۔ اکٹھ کتھ و نیکو چھہ اکھ کتھ تہ زیادہ طریقہ۔

۸-۳-۲۔ و نیک اکھ طریقہ زارنس ہکن ز وجہہ آستھ: داخلی یا انفرادی تہ خارجی یا

مونیوی۔

۸-۳-۲۔ اوسلوب چھہ و نیک اکھ مخصوص طریقہ۔ انخصوص لفظ تلہ چھہ مطلب یہ زون  
دل کرسنتقل پاٹھو کانہہ اکھ طریقہ اختیار یس طریقہ باتے تمام طریقو نشہ بیون آسہ شلن

کتابہ منزاسیہ کانسہ ادبیس ترخوٹی جملہ تہ بے ساختہ زبان ورتاؤنگ طریقہ۔ اسی وچھواتھو  
 کتابہ منز مختلف جائن۔ اگر پرستھ جائہ ترخوٹی جملہ اسی تہ زبان اس بے ساختہ اسی ورتو نہ  
 ادبیسہ سند طریقہ چھ مستقل۔ کتبہ طریقہ کہ بیون آسنگ مطلب گوہر یہ اسیہ نارمل طریقہ نشہ  
 دلہ۔ مگر اتہن چھ مسئلہ یہ زرا اگر اوسلوب نارمل گفتار کہ طریقہ نشہ دلہ طریقہ چھ نارمل کتبہ دلہ۔  
 اگر نارمل گفتار گوہر دسہ گفتار سیتہ منز نہ ذاتی و متروبل کل اسن تہ لفظ کیو جملہ اسن رلوایش  
 مطابق۔ مگر عام گفتار چھنہ سیتہ آسان۔ عام گفتار اس منز چھ رلواتی ورتاوس لرلور ذاتی ورتاؤ  
 تہ روزان تہ یس ورتاؤ دانہہ بانہہ خالص رلواتی ورتاؤن تاہے محاورہ روزنہ سہ تہ سہ  
 اکھ اوسلوب۔ بیاکھ مسلہ چھ سیتہ زکتہ حدس تام گترہ کانہہ ورتاؤ لکھ دلہ اسن نہ یہ  
 رہیہ اوسلوبک باس۔ پر زچھ یہ زربانی سند پرستھ کانہہ ورتاؤ لکھ چھ پنہ جائہ نارمل طریقہ۔  
 تہ یہ اگر دلہ پنہ نانہہ یہ چھ بیسہ کتبہ ورتاؤ نشہ دلہ۔ امی دلہ اسنہ نشہ چھ کانہہ ورتاؤ  
 لکھ بیون تہ بدون۔

گوہر اوسلوب چھ مخصوص تیلی نیلہ یہ مستقل پاٹھ زبان ورتاؤ نہ کھو باقیہ سارہے  
 طریقہ نشہ بیون اسیہ۔ امیک مطلب چھنہ یہ زرا اوسلوب چھ زبان ورتاؤنگ عار رلواتی  
 تہ عجیب طریقہ بلکہ چھ یہ صرف باقیہ طریقہ نشہ کانہہ مختلف طریقہ سیتہ ورتاؤن داکو سنہر  
 شخصیت ہنرموہ پریشیر اسیہ (دچھو ۸-۴)

۸-۳-۴۔ اوسلوبس منز چھ عار مانوی بسانی متبادون نہ انتخاب سپان چونکہ زبان  
 چھ اظہار کہن امکان نہ الامدود خبر تہ واقعی و متروچہ محدود نہند چھ دن و دل بیا لکھن  
 دول زبان ورتاؤنس منز انہہ فزراکھ (کتبہ سانیہ شوغوری تہ کتبہ سانیہ لا شوغوری) انتخاب  
 کران۔ پرستھ کانسہ زبان بولن و اسس چھ زبانی نہند یہ گیتھ زخیر پرستھ ورتاؤنیاب آسان  
 نیلہ سہ بھر کیو کتبہ بسانی عادیگ مظاہر کہ اسی ورتاؤنس چھ پن اوسلوب۔ (اکے ورتاؤ  
 یا جملہ بروٹھ کن تھادہہ ہکو نہ اوسلوب پر زرتاؤتھ)۔ گوہر پرستھ کانہہ چھ وز ورتاؤ بے شمار

و تریو لوان تہ پر تہ کانسہ چہ پنن مخصوص لسانی عادتہ آسان تہ لیہندا چہ پر تہ کانسہ  
 زبان لولن ولس پنن اوسلوب آسان۔ اوسلوب چہ تہ پاتھو پنن کتہ لسانی انتخاب  
 تکرار۔ پر اوسلوب چہ صرف ہم مانے لفظن (مثلن زمین تہ تہ تہ) منتر انتخاب کرن  
 بلکہ اوسلوب منتر چہ بیہ تہ واریہن چیزن ہندا انتخاب سپدان۔ مثلن باونین کاردین  
 پیکرن استیارین تشہین تہ باقی الکاردن ہندس ورتاوس منتر جملن ہندس کرس  
 منتر وہ پر زبان ہندین لفظن ہندس ورتاوس منتر بیت۔ اوسلوب مطالہ چہ اوکونین سارن  
 چیزن ہند مطالہ۔

۲۔۸۔ اوسلوب تہ شخصیتہ۔ گولفورڈ (GUILFORD) چہ شخصیتہ

ہند تار لہ تہ پاتھو دو ان:

”اکس فرد ستر شخصیتہ گے تمہندین و طہین ہنر مخصوص ترتیب۔ تہ  
 اکھ و طہر گہ و سہ امتیازی تہ تہ واریہس حاس نام پوشر دن طریقہ پیہ کتہ  
 اکھ فرد بیس فرد ستر پتہ چہ ہاوان۔“

اوسلوب چہ ادب ستر لسانی شخصیتہ تہ منتر زبان ورتاوی کو سندی ساری بدون  
 طریقہ شامل چہ (وچھو ۲۔۸) مگر ہم بدون طریقہ چہ ہنگ تہ منگہ پیلہ ہنگ تہ منگہ آسن تیل  
 چہ یہ فوضول بدونیتہ تہ پاتھو زن منے واز نمونین اکثر غزلن ہنر شمال در۔ جائیز بدونیتہ  
 گے سوہ تہ پتہ کتہ شایر ستر یا ادب ستر ذاتی جذباتی ترے اسہ۔ مگر یہ ذاتی جذباتی  
 ترے لیہ چہ پر تہ ادب پادس منتر سہل کتہا۔ عام باتن منتر چہ یہ سطح پیٹھ آسان  
 ”نیکاز بنیادی جذبہ چہ سٹہاہ سادہ آسان تہ پر تہ کانہ مانے چہ شایر ستر بدون  
 لسانی و طہر مطابق لفظ طان۔ شایرس چہ نہ زبان ستر کانہہ مجادلہ پوان کون۔“

غار شخصی یا نو مور و منی یا و فی تو حقیقتہ پسند ادب سنز کتھ پاٹھو ہیکو یہ جذباتی تر اے  
 لبتھ شلن کتھ حقیقتہ پسند یا غار شخصی در اہس یا نا ولہ منز کتھ جایہ و جھو شایہ سنز جذباتی  
 تر اے تہ تکر کہ مدتہ تم سنز لسانی شخصیتہ؟ یو ہے سوال ہیکو پر رشتہ متن سارنہ ادب پاران  
 متلق تہ یمن منز شایرن یا اد بین پنہر جذبہ درامائی شکلہ منز آسن پیش گوری تہ۔

حقیقتہ پسند ادب چھ اٹھ بے مانے ناو۔ *REALISM IS A CORRUPTION OF*

*REALITY* - اسہ منز چھ پر تھ کا نہہ خارجی حقیقتہ پنہر پنہر اندازہ زبان تہ پر تھ کا نہہ  
 نش چھ حقیقتہ پنہر پنہر بیون تہ بدون تصور۔ نام نہاد حقیقتہ پسند ادب تہ چھ پنہر  
 یو ہے تصور پیش کران۔ تہ تم سنز کام چھ تہ سہ کر پران وائس منز *WILLING*  
*SUSPENSION OF DISBELIEF* - یادہ۔ امہ خاطر چھ تمس پنہر فن صورتہ  
 تہ سہ فن چھ زبان ورتادہ چھ تم سنز مہارثہ کرنون نیران۔ اتھ جایہ چھ تمس بیسہ  
 کا نہہ شرک۔

ڈراما سٹون یا ڈرامائی ادب یو دوسے لکھتے نظر کا نہہ کردار سند چھ۔ آسان مرگ  
 اتھ چھ تہ کنز تخلیق کار سند انفرادی جذباتی و طہر صورتہ آسان۔ اتھ منز چھ صرف بس  
 کالکو جذبہ شامل آسان بلکہ پنہر کل وائس پنہر جذبیہ تکیانہ پر تھ کا نہہ چھ پنہر سارے  
 وائس منز دار واپ پنہر مخصوص جذباتی و طہر بناوان تہ اتھ پھانچلاوان روزان۔  
 امی جذباتی و طہر چھ رہبر منز چھ تخلیق کار پنہر موضوعاتہاں روزان۔ سہ چھ سہ موضوع  
 ناران یس بقول بود لیر تم سنز ہمیشہ ہنر علامتہ چھ بنان۔ لیہنا یہ استون نشش  
 رنگ نظم ہنر لولہ ہنر لے یہ چھ رحمان دار لے یہ استون شہر تھو کونس لیر بادشاہ  
 سنہر آواز یہ چھ شیکہر سنہر آواز۔ اوسلوب اگر چھ داخلی۔ لیون  
 سند یہ قول ہوگ نہ دیکتا نام مکمل پاٹھو رسد تھز "اوسلوب چھ شخص"

J. WALLACE STEVENS, OPUS POSTHUMOUS

S. COLERIDGE, BIOGRAPHIA LITERARIA



۸-۵- اوسلو بک شرط : یودوے اوسلو بک اگر داخل چھ مگر تیک مطلب چھ  
زاتھ پیچھ کیا چھ نہ خارچی شرط اوسلو بک در تادان دول چھ مسلسل مین شرطن ہند شو غور  
تھوان - کم شرط چھ :-

۸-۵-۱- موضوع مود - زبان ورتادان وائس چھ پر تھ ساتھ موضوع  
خیال پوان تھادان تیسرے مطابق مود راران چھ - وچھ چھ امت ز مود چھ اوسلو بک  
پیچھ تیوت اثر توادان یوت موضوع چھ - مثلن اکھ قصیدہ تہ مرنیک سہ حصہ تھ منز مرن والی  
سندی تارلف اس کر نہ امتی چھ اوسلو بک کز بل کل جلا گانہ - تھ پاتھ چھ شمس پیچھ بہتھ  
سیاسی لیڈر سندی تارلف اکس اوسلو بک منز کر نہ پوان تہ مودی تیس سیاسی لیڈر  
سندی تارلف تیس اوسلو بک منز

۸-۵-۲- موقع محل : "ہونس آلو کرن" شرنبلادان لصابج تشریح  
کرن "نچ دیون" یراد کرن "لے" بیتر چھ دہہ دینچہ زندگیا منز بے شمار موقع کم مختلف آسہ  
کو مختلف بیان منگان چھ - فکشنس منز چھ لیکھن دول مسلسل بنن ذاتی اوسلو بک شراوتھ  
پر تھ گنہ موقع محل مطابق زبان بدلادان تھ منز کر دار آور آسہ -

۸-۵-۳- بوزن دول - دن دول چھ ہمیشہ بوزن والی منز وائس تھوند  
مراز سماجی رہ تہ تھ منز تاپم تہ خاص کر تھ پانس تہ تھ در میان رشتن ہند خیال تھوتھ  
زبان ورتادان -

۸-۵-۴- سماجی حالتھ - زبان ورتادان والی سہنر پر تھ گنہ پنگ سماجی  
تھوتھ : وائس جنس مذہب پیشہ ذاتھ تاپم کلچر بیتر چھ تھ سندی لسانی واپرس  
یا دلو اوسلو بک پیچھ واپرس حدس تام اثر توادان - دول گودا تھ مادانس منز کام  
کرن والی ماہر چھ بون والی سندی لسانی واپرس منز سو ذق اوسلو بک عنقر زانان یوہ  
وائسہ تیس ستر ستر زبانی پیچھ تھ ستر ہزار منز لیوان چھ - وچھ چھ امت ز سولون

منز مشترکہ تاہم تہ کتابیہ ریڈیو فلم اخبار بتر چھ اوسلوبک یہ بین واریس حدس تام کم کران۔ مگر سماجی حشر تھ چھ مستقل پاٹھی بولن والی سندس اوسلوبس پٹھ کم یا زیادہ اثر تراوان روزان۔

۱-۵-۵۔ سیراد۔ زبان و تناونس دوران چھ بولن وائس بوزن دول متاثر کرنک یار ضرور پتہ پوز آسان۔ پتھ کالہ اسی بڑا رنگو پانہر۔ پر پتھ کانہہ کوشش کراں زبانی ہند و تشاول قوہ و تھ ہر راوہ خاطر۔ مگر تم اسی شہان زبانی منز انکار و تادو تھ شوغوری طور تجہم یاد کرن نیمک نتیجہ اوس نیران تضع تہ قوسول پاراو مگر از کالہ چھنہ ہریانہ انکار تہ شوغوری تجہم پسند یوان کرنہ۔ و تشاول قوہ و تھ ہیکہ سیلی ہر تھ ییلہ موزون لفظ موزون جایہ در تادو نہ پیر۔ مگر تہ کر تھ چھ و تشاولنگ سیراد پتھ و تھ اوسلوبس پٹھ اثر تراوان روزان۔

۱-۵-۶۔ ذریعہ۔ اوسلوبک دار مدار چھ بیتھ پٹھ تہ ز زبان چھا لیکھتھ ورتاؤنہ یوان کنہ و منہ و چھنہ چھ امت ز و نہہ آمر زبانی منز چھ جملہ آسان و لیو استہفائی حارقی تہ امری جملن ہند تیلاد چھ آسان زیادہ تہ فاطبس کون چھ آسان زیادہ حوالہ۔ اتھ برعکس چھ لیکھتھ زبانی ہند جملہ آسان چھت تہ اکثر جملہ چھ آسان بیانی تہ مرکب۔ و دل گو واسہ چھ خیال تھون ز لیکھتھ زبان چھنہ سارے اکی تسج۔ اتھ منز چھ یوان کتاب (گاہن تنہ ہندو) اخبار رسالہ بتر۔ تہ بولنہ آمر زبانی منز تہ چھ شائل واریاہ چہنر شلن ریڈیو تقریر کتھ با تھ۔ بتر۔

۱-۵-۷۔ عام لسانی شرط۔ اسہ مون ز اوسلوب چھ زبان و تادولنگ کانہہ سہ طریقہ پس فار رہوایتی اسہ تہ موزولہ نشہ و لیتھ اسہ۔ بیہ طریقہ چھ اوسلوب تیلی ممکن ییلہ یہ کنہ مخصوص زبانی ہندس وائرس منز تہ امہ کین قایدن تا بیا اسہ۔ بین دہن کتھن چھنہ کانہہ تھادو لودوے باسان چھ رہوایتی یا موزولک و تادو گو و تھ پاٹھی عام پاٹھی اکثر موزن



# للہ واکنھن ہندشارت

للہ واکنھن ہندسائیے پھیر باو خاصیت زانہ خاطر چھو ڈنتھے للہ  
واکنھن ہندس لائانی اختصار سنن ضروری تیکانہ یہ اختصار چھ باتے سارے خاص ترین  
ہندسائیے یاد۔ للہ واکنھن ہند اختصار چھ تفکرک دیت یمہ موجب زن لفظن ہند سختی سان  
انتخاب آسے کر نہ امت یا تفصیل آسہن کم کھن تہ کم ورتا ورتا مورتہ نہ چھ یہ اختصار واکنھن ہند  
ثر مصری (کثیرن واکنھن منتر چھ ژور کھن تہ زیادہ مصر تہ) شار صنف ہند داخلی کردار۔ یہ چھ ضروری  
ز صنف ہند اختصار کیا آسہ اظہارک اختصار تہ۔ مثلن رباعی چھ ہمیشہ ژ مصری آسان مگر سارہ  
واد رباعیہ چھ از نام تہ لکھنہ آہن منتر اظہارک اختصار یاد چھ ہنوکت سپتہ۔ تہ  
رباعیہ متلچ چھ یہ کھنہ برہنہ عام (یوہ سہ اکھ غلط راسے چھ) زہ اکھن گوہن ترین مصرن  
ہند اصلی کھنہ ژور ژور س مصر منتر ژور کھنہ کن یمن۔ یمہ کھنہ چھ رباعی ورن والی غلط پاٹھ  
زانہ رباعیہ ہند گوہن ویک مصر غار ضروری تھاوان۔ رباعیہ منترے یوت چھنہ یہ سپان بلو کہ  
غرس منتر تہ نظم منتر تہ تہ منتری آدس منتر تہ۔ غرس منتر یہ ماب خاص کھنہ تہن شائین ہندین  
غلن منتر سپان ہم کاہنہ خوبصورتہ قانیہ تہ ردلف ذہن منتر تہ دتھ شار چھ لیکھان تہ  
پتھ پاٹھ چھ شارک گوہنک مصر تہ دوہ مصر کر اکثر فقط ہرمان آسان۔ یمہ پاٹھ چھ کھنہ  
نظم نگار اصلی کھنہ نظم ہندس آخری بندس تام پلہ تھا دتھ غار ضروری عبارتہ بران روزان تہ  
آخرس پیٹھ کھنہ نیوب تالان — للہ واکنھن منتر چھنہ کھنہ تہ جایہ یہ فنی عاب نظر گر خان۔ للہ  
واکنھن منتر چھ پرتھ کاہنہ مصر بلو کہ پرتھ کاہنہ فقط کھنہ ژور کھنہ ساختک (STRUCTURE) از چھن



جسمہ - پرتھ کانہہ بصر چھ پنہنہ جایہ نوروری تہ پنہنہ جایہ لکھل تہ نہ الگ پاٹھ تہ چھ فنی۔  
 تمکلیک احساسِ دوان۔ واکھ کو ژور بصر چھ ژور اکیلیہ آسان تہ یکہ وٹہ رتھ چھ اکے وحدت  
 خلق کران یو سپہ سون ظہن تہ کبھی اکیلیہ کن چھنہ لوان بلکہ کلہم حسین انگہ یکتیس (ORGANIC UNITY) کن۔  
 دوس گو تخریاتی مطالعہ خاطر چھ اہہ یکتہ کن یون انگن تہ سنن نوروری پوان۔

لہہ واکھن ہند اختصار چھ جذباتی مانے خازی (SUGGESTIVITY) ہند اختصار  
 یس لہہ آفاق (UNIVERSAL) کنہ نہ کنہ خاص (PARTICULAR) منتر ویر اوتہ  
 پرومست چھ۔ یہ قہ وکھ چھ کم زیادہ پرتھ شائرس حاصل آسان۔ مگر لہہ واکھن منتر چھ لہہ ہند  
 یوہے قہ وکھ پرتھ کنہ واکھن منتر درینٹھ گزھان تہ یمن واکھن چھ عامیانہ سو تھ زشہ بلند  
 کران۔ یہ کام چھ تھس شائرس سند خاطر واکے کر پٹھ بنان۔ یی سنہ آواز اگر پاسہ عوامی آواز  
 نکھ آسہ تہ ییہ پاسہ آسہ شائرس اجتماعی آواز منتر یمن فار ماروف تہ آواز (UNEXPLORED)  
 رازن ہندس تلاش منتر یمن ہند توفی صرف شائرس سندس ذاتس سستی آسہ۔ ذاتی تجربہ تہ  
 اجتماعی عقیدن درمیان کنہ حدس تام ہر یاد کرنہ خاطر چھ شائرس پنہنہ جایہ پرتھ کانہہ باور بل  
 تہ باور ول کامہ لاگان۔ یہ یکہ نہ بڑھتے بڑھ یکہ پنہنہ خیلی بازیاف اصلی حالت منتر لکھل۔  
 چھ لگنہ وراے پیش کرتھ۔ شائرس چھ پنہنہ خیلی بازیاف دوسہ ہند خاطر قابل فہم تہ اہم  
 بنادہ خاطر پائس اندر پھر وون وکھ گائیکس پرتھ جہنس رھانڈ وکھ تہ پتھ کاس تہ پیش کاس  
 زار وکھ تھ موروض رھارتھ انان ایم تھ سندس خیلی بازیافنس ترجمہ کرتھ خارجی صورتھ ہسکن  
 بخش تھ۔ لل دید چھ اٹھ لڈر کامہ منتر استیارگ وسپلہ پنس منس موافق زونمت۔

استیار چھ لہہ واکھن منتر ہند دویم ناو۔ لل آسہ شاردن ویر شاید پنہنہ جایہ  
 واضح رتھ کھدہ تھ تھو روحانی تجربہ تہ چھ تو نام دوسہ ہند خاطر بے اثر تہ بے مطلب  
 یڈام نہ سہ تجربہ کنہ ویدس موروضس منتر ویر اوتھ پیش یہ کرنہ۔ اڈو چھ لہہ واکھن منتر  
 باسان ز شائرس چھ استیارس سہ توکل COMMITMENT۔ استیارس چھ لہہ واکھن منتر  
 روحانی عیاقان وراثاتی شکل وکھ زانس ماتس منتر اصلی کام کران۔

لہہ واکھن ہندن استیارس ہنہر کنبہ خاص تر چھ خاص کرتھ توجہ منگان تہ ییہ



۱۷. منکلم چہ پانہ شایر نکیار تمی بندس اقص منتر چہ کان۔ تہ روزن کیت چھس محل  
(لیدوے ناپایا رہے چہ) تیلہ چہ یہ کانہ شہزادس متعلق کتہہ بشہزاد کیا زہ؟  
۱۸. منکلمس چہ گہ منتر باگ باز رس قلندر وس دانچ باش۔ اما دانگ مژدہ چہ یتہ زور  
ہند خط چہ؟

۱۹. منکلم رود زیار تر نشہ موثر وم۔ کیا زہ؟

۱. تیس اس ناز یار تہ یابے؟

بہ۔ تیس اوسا بیہ کانہہ آوریہ؟

ج۔ سہ گہ وازیار تہ کونس منتر نام؟

یہی چہ تم سوال یو رحمان راہی صائب اتہ وا کھس منتر در پردہ اکھ اصابہ وچنگ  
طعن دیت۔ یہ چھس نہ یتہ جایہ امہ وا کھ کس روحانی تجرب کس پٹہ تبصرہ ترخان کون۔ منے  
اوس یتے ونن زلفیل نہ آسہ کنی، وا کھس منتر ایحسان ہند گہر کنی تہ ایہا مہ کنی چہ یہ وا کھ عظیم  
شایر ہند رفتہ حاصل کون۔

لہ وا کھن ہندین استیاریں ہنز بیا کھ پھیر ماو خاص یتہ چہ یہ زہر تہ وا کھس منتر  
چہ کانہہ نہ کانہہ زور دار پیکر ضرور آسان استیاریں پیکر روس تہ آیتہ۔ شکن ہیر و مہ  
وا کھ کس زور دیوس مہرس منتر استیاریں:

تہر تہ روس پان گوم کس مالہ زلسنہ

امہ تسکوا استیاریں چہ محض منطقی بنیاز پٹہ دھن چہرن یاد دھن تصورن پانہ وائی  
ہشردوان گر پیکر نہ آسہ کنی چہ ہکان پران والر شند کانہہ جس آدر آدیتہ۔ یتو استیاریں  
چہ یث پٹہ اثر کونس منتر نام روزان۔ یہ چہ تبصرہ بن زہر تہ زہرے زور ہش کتہہ۔ مگر مل دیدہ  
ہنز شایری منتر چہ پیکرین ہند آسہ کنی کایت پادگومت لہ چہ پٹہ کنہ تسکوا استیاریں زناد و مہ

۱۰۔ پردیس رحمان راہی کنیزن لہ وا کھن ہنز نقیدی و ہتر ہنہ

(لال دہستانار۔ ۸ نومبر ۱۹۰۹ء۔ ٹیگور ہال)

مگر میں منتر چھ عام پانچ کابل استیاریہ زَن تمہیں تخیلی بازیافتہ مبہم تصور ٹھوس موروثی  
ہنر شکر منتر پیش چھ کران۔ ہم چھ تہی کابل باسان دچھتہ تہ ہلوکھ۔

کیا ہوں ڈکھ موبہ بوسودر دے  
سوختہ ہر تہ بی تہہ پانکھ

نایدیارس اٹھ گنڈ ڈیول گوم  
دہہ کار ہول گوم ہیکہ ہسو

منہ چھ ہاکل کر ز غنیم  
تیلہ ہون گیلن اسن ہیرا

ژہ تہ تورگ گنگہ ہرہ دون  
نیشہ اکہ ژھنڈ بوزہ پچھ  
ژہ تہ وگہ بوزہ ژھنڈ زون  
پران ابان سندارتہ پکھج  
پزہ چھ یی ز شایر ہنر کام چھ تہہ ز سہ چھ۔

..... Gives to ainy nothing

A local habitation and a name (Shakespeare)

لا دید اوس پنہن تخیلی بازیافتہ مقامی سوکونہ تہ نادریگ بے پناہ قہ و تہ حاصل  
تہ ائی قہ و تہ ستر چھ سہ موزووس ہنر ہند روپ دوان۔ تمہیں خاطر اس یہ کام زیادے  
کمر تہ بکیا ز موزو اس اکہ ترہ شایر ہنر انسانہ ہند سیتہ دوزہ ہنس منتر صورت جاس متلق  
کینہہ دن اوس۔ سو اس پنہن شایری منتر اکھ خاص پاغام یزہان باون۔ یہ پاغام تمہیں  
بہرہرک تہ ادرالک نتیجہ اسہ کز تمہیں ہنر ہنر انفرادی وچن ترے۔ مگر لہ ہندوق اوس



مردق ییلہ زن اجتماعی پڑھ تہ در بنیاد تھاوان اس تہ تہ پڑھ ہنر زبان تہ تہ کو اصلاح اسی  
لوکن منزعام۔ یہیے زبان تہ یے اصطلاح اسی یاد تہ کہ لہ یسر۔ او کئی اس پنی انفرادی  
آواز عوامی آواز نشہ بدون کرنی سٹھا شکل۔ نیز ورتا د کئی یہ زبان بے ماریتس نکھ وارتھ۔ لہ پانی  
ناو اور ہند خاطر یہیے زبان۔ لہ بخش اتھ لوی استیاری مانی تہ پنی شایری تہ بچاؤن  
منظوم فلسفہ ہنہ نشہ۔ یہ چھہ ازی کن کینن تحقیق تہ عالم ہنر شار فہم ہنر د پڑھہ ز تہ  
چھہ لہ واکن منر شوم تہ کہنہ اصطلاح و چھہ فاصلہ لوان کر تہ ز پڑھہ کاہنہ لہ واکھ چھہ  
شوکت (کینن ہند و نہ تصوف) کاہنہ تہ کاہنہ فلسفہ پانی اوصل پیش کران۔ یہ چھہ پوزر  
لہ واکن منر چھہ شوم تہ کہنہ اہم اصطلاح ورتاؤنہ اہم تہ شایری منر تہ چھہ اصطلاح EXOC-  
ENTRIC بنان ییلہ زن فلسفہ منر یہیے اصطلاح ENDOCENTRIC اسہ کئی کئی مخصوص  
موضوع تہ تہ توح و د چھہ روزان۔ یہ چھہ لہ واکن منر یوے تخلیقی قہ و تہ ز پم چھہ  
از تہ سرتازہ ہنر افادیتہ چھہ و تہ تہ قائم ییلہ زن شومت کرتام المارین ہنر شوب چھہ نیوت۔  
پیکر ہنر خاصی ہنر بنی یاز پڑھہ تہ اگر و چھہ لہ واکن منر چھہ پڑھہ تہ تہ کو استیار  
موجود گرتہ منر چھہ اکثر بصری چھہ ستی تو لقا تھاوان۔ سو چھہ و فی ہیکس پڑھہ گنہ  
چھہ س اس شایری سنر و اچھہ و چھان پر کھاوان تہ پنن نیرل روحانی تجربن باور خاطر  
ثراوان۔ لہ ہند گنہ تہ استیارس منر چھہ جبرک ایچ اس گنان۔ یکبارہ تہ سہ بن اختیار  
ہندی بصری تفصیل چھہ پانی پانی سیتس منر و سی تہ وراہ پاسل مانی و تہ تلاوان۔  
پڑھہ کاہنہ مثال چھہ نظر گزھان تہ منر یہ ایچ اس گنہ ہے ز شایرن چھہ بصری تفصیل  
پنن موضوع پاراونہ خاطر ہند ازی متی۔ لہ واکن منر چھہ بصری تفصیل موضوع SUGGEST  
کران۔ لہ واکن منر چھہ مور و فکس مکمل خود مہ غباری حاصل۔ استیارس ہندیہ صفتہ  
چھہ ہنگ تہ منگہ بلو کہ چھہ یہ اس تخلیق کار ہنر ان کو شیشن ہند نتیجہ۔ امہ شاری  
قہ و چھہ مثال چھہ پڑھہ کاہنہ واکھ۔

وہ فی پڑھہ لہ واکن ہند بن استیارس ہنر سیتس اس خاصہ بنر کن اشار  
کرن۔ یا تہ استیار بن بصری تفصیل منر INCONGRUITY ہند عنصر امہ عنصر

بُریاد چھے میانی کز دوجس 'CAUSE' تہ نتیجس (EFFECT) منتر باگ تضاوت تھ۔ یہ تے تفاد تھ  
 چھے IRONY پاد کران تہ IRONY چھے لہ واکھن ہند شار تیک روج۔ امکہ ورتا دہستی  
 چھے اکثر استیاء طرناک نیمتہ۔ مگر یے طرناک استیاء چھے انسانہ ہند المناک منورت حال کو اُنہ  
 لہ واکھن منتر چھے طرناک تہ المیہ رلیتہ اکھ خونیاکہ مزاج پھا پنچھ لادان۔ کینگ لیرس 'KING LEAR'  
 منتر چھے ولسن ناٹین (WILSON KNIGHT) منتر چھے 'COMEDY OF THE GROTESQUE'  
 ناو دہیت۔

تہ چھے زلیں تے پیٹھ چھاکھ نثران  
 دنتہ مالہ من کتہ پتران چھے

یکدم چھے اکھ NIGHTMARE منتر کیفیتہ پاد گزہان ارجی بُریاد چھے سہ  
 المناک IRONY یوہ سپتہ کینا تے منتر انسانہ سندس مقاس ستوازلے وابستہ چھے۔  
 مگر امہ حققتہ ہند IRONIC منتر تہ فز ہند خاطر یس امہ حققتہ ہند اکھ جزا تہ  
 امہ زبہ دور سپتہ امیک جائز تہ تیکہ۔ اکھ استیاء منتر چھے اکھ سدون ANGUISH  
 ظاہر کرنہ امت تکیاز امکان چھے ساری ختم ہتو باسان۔ امکان ہند ختم سپدن چھے ANGUISH  
 ہر راوان تہ خوف (FEAR) چھے اکھ لاجال حققتہ ہندہ برونہ کن یوان۔ یوہ خوف چھے۔  
 وارہین استیاء منتر دیان بوزنہ یوان؛

اکھ چھان پدم یتہ راز دانے

چندس وچھم مار نہ اتے

نادی بارس اٹ گنڈ ڈیول گوم

کیاہ کپ پانترن دہن تہ کہسن  
 وہ کہسن یتہ لیجہ کرتہ گئے

دُر ایا تھے اکثر و اکھن بند فنی حنک راز تہ کینہہ واکھ چھ حفص ڈرامائی غمغیر کنی  
لازوال۔ یتھین واکھن منتر چھ متحرک پیکر آسان بہنہز داخلی حرکتہ کنہہ یچہ پتہ تجر تہج تمیل چھے  
بنان۔ امہ ڈرامہک سیج چھے ذہنہ کن تار یک کھہ تہن منز

دہ چھ لہر دار بر تر و بریم

پرانہ زور روم تہ دھیس دم

ہر دیکھ کوٹھ بر اندر گوندم

اومکہ چو کہ تلس بم

کہتہ چھے ترکہ مو مولیٰ نفس و دل کر نچ کہتہ۔ یہ موضوع چھ کاشتر صوفی شائری منز لور کر نہ  
کس حدس تام ورتا ونہ امت۔ مگر لہ چھ یو ہے داخلی تجربہ ویدس سورس منتر پیش کورمت۔  
ژور او عانہ موس پیٹھ رٹہ۔ ژورس ایہ نزرنگہ گند نہ۔ مکا نگر ساری درواز تہ دار ایہ  
بند کر نہ تہ مکانہ کس اندر مس اکس لو کٹس کٹھس منز۔ او ژور داتا ونہ تہ اتی کوٹس زبردس  
شکھ۔ پرتھ کائہہ پرن دول ہیکہ پانہ موسس کر تہ ز واکھک صوفی اینگ کوتاہ قریب چھ اتھ  
منتر باونہ امتس ڈرامہس۔ واکھس منتر چھ کینہہ اشارہ موجودیم وادان چھ نہ ڈراما او روحانی سطس  
پیٹھ گند نہ۔ ژور چھ انسانہ سندس ایس رٹس پھران چھ۔ مکان چھ انسانہ سندس جسم ہیکہ کر تہ  
دار حواس چھ۔ اندر کم کٹھ چھ انسانہ سندس دل۔ تہ ژورس چھ اومکہ کچہ ستی شکھ لیان کر نہ۔  
یہ اوس ژورس ستی شائری سند رویہ۔ وہ و دھو پنس عبوس ستی کیاہ رویہ چھس۔

پوت زونہ و تھتہ موت بولہ نووم

وگ لہ ناوم دیہ سنہ پرتہ

لو لک کران الہ وز نووم

میلتہ تس من شرف ژویم ہے

گوہ دنتھ چھ وصلہ ساتک انتاب تار پھن لاتی۔ راز ہند یتیم پھر سیلہ زون لوسنس

تیار چھے آسان تہ مری یہ کھسنس چھ کچے کال آسان۔ ژن پارکی چھ زوہ پیہ ہند عالم۔ شاپر چھے

پتن دل و زناوان تیکیا ز سہ چھ پنس عبوس ستی و مل کر نہ خاطر کریشان آسان۔ امہ پتہ چھے

پنن محبوب نیندر تلنگ نوزک مرحلہ تہ شایر چھے اتھ منتر کامیاب گزھان تہ امہ پتہ چھہ و ملک  
 ژئہہ۔ دھن حققرن چھہ میل گزھان تہ فاعلہ سندن تہ چھہ پاک سپدان تہ تمہ منتر تہ —  
 واکھ خاطر چھہ منتر بآئن ہند ہنگ نزار نہ امت تہ ز پٹھو ز پٹھو سہ رچہہ تاثر ہر راونس منتر مددگار تہ  
 سپدان۔ واکھ در پردہ جنیت تہ چھہ بر محل۔

کینٹرن واکھ منتر چھہ ل دید حص ز متضاد پیکر لہور تھاوتھہ وضاحتی عبارتہ بر نہ درائے  
 پنن کو پختہ اثر یاد کران۔ مثلاً بونہ کنہ درج واکھ منتر وچھو ل دید کتہہ پاٹھو چھہ وجود چہ  
 تہ فنا چہ اصانیہ پٹھہ پنن پٹھہ ظاہر کران۔ سہ چھہ وجود چہ کنہ تہ صورت حتمی زانان بلکہ دویہہ  
 صورت ہند اکھ منتر:

دنی ڈیٹھم ند دہہ دنی  
 دنی ڈیٹھم شسم نتہ تار  
 دنی ڈیٹھم تھر پھہ لہ دنی  
 دنی ڈیٹھم کل نتہ خار  
 دنی ڈیٹھم گچ در دنی  
 دنی ڈیٹھم وہ نتہ ساس  
 دنی ڈیٹھم پاندون ہنر باقی  
 دنی ڈیٹھم گراجی ماس

ہم ساری بیون بیون کتہہ کردنی تصویر چھہ یکہ وپہ رکتہ اکھ فنی وحدتہ بنان تہ شایری  
 چھہ بیانہ بانگہ نشہ دامن رچھان۔ بین منتر چھہ پرتھہ کانہہ تصویر پننہ جاتیہ مکمل استھہ اکھ اکائی  
 مگر بیون بیون روزتھ چھہ بین تصویرن کانہہ تہ مانے۔ یہ ہند مانے چھہ بین ہند پانہ والی تضاد  
 سہ تہ یاد گزھان۔

کانہہ بڈس شایر بندس کلاس یلہ کلس پٹھہ سام چھہ ہنہ پوان صورت چھہ کانہہ  
 نتہ کانہہ یاچہہ اکھ تہ زیادہ استیاری نظام اتھ پوان۔ مگر لہ واکھ منتر چھہ دتھہ یہ زل  
 دید ہند بیشتر کلام چھہ لیکھن تل نہ ہنہ کچر رویت۔ دنی کن چھہ کل 268 واکھ موجود بین

منز و دوتہ سان اُس دے دہتہ واکھ لہ بندری زانہ ہیکو کھ۔ پینے کینزن واکھن منز چھ مرکز  
استیاراتی نظارچ بڑی یاد اسطور جستجو QUEST-MYTH یس اکثر واکھن منز باوتہ چھ لیان۔ ل  
چھ پن ووجود، چھ کائناٹک پرتھ کائنه جز پنہ اصلی مرکز نشہ زھنہ گوشت ڈلیان۔ نیمہ کوز  
پرتھ کائنه چہ زوال پذیر چھ۔ پرتھ کینہ چھ پنہ اصلی اکوس سترواپس رلہ خاطر کریشان۔

امہ پنہ سوڈرس ناو چھس لمان

کتہ بوزدے میون میتہ دیہ تار

اکین ٹاکین پوزی زن شٹان

زود چھم برمان گر گزہ ما

یہ جستجو چھ در حقیقتہ پنہ ووجود کہ تکمیل خاطر جستجو۔ امہ جستجو دے رخ چھنہ  
نہر کن بلو کہ اندر کن۔ شایر چھ یرھان پنہ اسٹک استناد پراون۔ ل چھ پنہ کوز استہ  
یلاشس منز کامیاب ایشم شایر کوز سو مطمین چھ باسان،

راونہ منزے راون رووم

راوتہ اتھ آلیس بو سرب

اسان گشتان سہر پروم

دپہ نے کورم پانس سرب

یہ چھ یو ہے PARADOX تہ ل موت چھ دان تہ یو ہے چھ موتہ چہ تحریری علم  
ہند پر اسرار نامیری پہلو۔ موت چھ تلاشک مثبت حاصل۔ موونیو چھ اتھ حاصل فنا و دتہ  
موت چھ تہ پاٹھ تکمیل پراونگ کئے وسیلہ۔ (یہ پز اسہ رتس تھاون زموت چھنہ لہ ہنر  
نظر منز محض جسمانی موت یا فحہ کش بلو کہ بالا تحقیق سترو اصل گزھن)

ل بو زایس سو من باغہ برس

دچم شوس شکھتہ سپلہ تہ واہ

تنو نے کورم اسرپتہ سرب

زندے سرب تہ مے کر کشاہ



مونک یہ تصور چھ روائی مذہبی تصور نشہ بلکل مختلف۔ یہ چھ پاٹھوں پاٹھوں دان

چھ:

شاہر یوزتھ چھ یہ بے کردھ  
کینہہ واکھ وچھو یہ یمن منتر جستجوک اسطور منی پاٹھو بادھ چھ لبان:  
ایس کبہ دشر تہ کبہ وے  
گنر چھ کبہ دشر کو زانہ وے  
انتہ دے ایسے  
چھیں پھیں کس کاشر تہ نوسہ

گر ٹ چھ پھیران زیرے زیرے  
اوکے زانہ گر ٹک ٹھل  
گر ٹیلہ پھیر تہ زادل زیرے  
گو وایہ پانے گر ٹ بل

لال بے لوسس رھار ان تہ کاران  
بل۔ بے کورس رسہ نشہ تہ  
وچھن ہیو منس ناڈی ڈ پھس برن  
نیتہ کل گنے یہ زوئس منتر

مرکز منتر دبار شریچہ گر صہ خاطر کریشن چھ ل دید ہر شایری منتر جایہ جایہ اظہار  
لبان۔ نیتین یقین لہ مرکز تصور تاہم کرینج کوشش کو منتر چھ تین چھ سٹھے مارڈ منڈی  
پیکر وہ تعلیمت۔ یمن پیکر منتر چھ عام پاٹھ صرف زار کیا پکار فرما وری ہوتی۔ گاش تہ دستہ  
یادہ نوے یکہ وٹہ یکا زیم زہ چھ جلا گانہ بلکہ اکھ اکھ منڈی صفحہ گاش چھ کاشہ گندھ نیتہ  
تہ نہ چھ امہ کہ بعد از کاشہ حد۔ گاش چھ پرتھ جایہ فاتھہ پرتھ چیزس کاشراوان۔ انیک اگر تہ

رومتہ تھلہ تھلہ تاپون  
تاپون دو تم دیش

شے دوت تراوتہ ستھ مارگ روٹم  
ییلل پڑاوتہس پیرکاشٹھان

بان گول تے پیرکاش آوزونے  
ژندہ گول تے موئے زہتھ  
ژہتھ گول تے کیہنہ تر ناکنے  
گے بؤر بؤسہر دہرہتھ کپتھ

ژرتہ توہرگ وگہرہتھ روٹم  
ژہتھ بلہ ویتھ دیشہ ناد داو  
توئے شیشہ کل وگہتھ وڑہم  
شنس شنیاه سپلتھ گو

دما دم کورس دمن ہالے  
پرزلیوم دپتھ تہ شیم ذاتھ  
اندریم پیرکاش نہر روٹم

۹ .....  
بلہ واکھن منتر چھ دوتگ ارکیایپ پڑتھ جایہ جس منتر کل تہ کلس منتر جہر جلوگر آسپہ  
سیر ظاہر۔ وہں کو کیشرن واکھن منتر چھ دوتگ ارکیایپ منتر پاتھو موجود۔ یہ تھین واکھن منتر چھ ہونیم

داکھ سٹھپے چین،

نیچہ سس سر پھول ناویری  
تتھ سس سکو پونی چس  
مرگ سگال گندی زلہ ہستی  
زین نازین تہ تو تے پین

استیاس یوت جھپہ لہ داکھن منیر آفا تیر ہند صامن۔ استیاس سستی سستی چھے  
موسیقی تہ لہ داکھن سرتاڑ تھوان۔ کاتر شایر ہنداکھ بود حصہ چھ موسیقیہ جھپہ لوگت۔ شایر  
چھ کانہہ خاص کے تلمنہ خاطر زچھو زچھی باتھ لکھو مگر یمن باتن منتر چھے تاثر چھ جاے موسیقیہ  
رٹ پتر۔ مگر ل جھپہ موسیقیہ سستی پیر گمتر۔ تمبر چھے موسیقی مہ چھ منتر گمتر تہ اکھ جھن نہ شادگ  
پاراو بنہ دتیمت۔ لہ داکھن منتر چھپہ موسیقی پرین والہ سٹھظہن پانس کن پھران بلو کر چھے تاثر س  
تابیاروزان۔ لہ داکھن منتر چھ موسیقی وہ ملاوکر واریاہ ول ورتا و نہ اسمتہ تہ پیرتھ کانہہ داکھ ہیکہ شال  
نتھ۔ تہ کر تھ تہ چھ کنیرن داکھن کن ارش پر کن منوروری:

لوگ نار لہ لہ لہ لہ لہ لہ لہ  
ازھین آے تہ گڑھن گڑھ  
کس مر تہ کمو سارن  
مر کس تے مارن کس

یا  
کس پش تہ کھ سہ پشانی  
کھ کس لاکو زہس پوز

# شیخ العالم سندر جمل

ابہام گھہ شارک سہ صفتہ ز شار وہ تلاو نہ کائہہ تاثر یا کائہہ مانے  
 تے یوت تہ گھہ ابہام ز شار زانس منز بیہ ولفتمہ بلکہ گھہ ابہام شارک سہ صفتہ بیہ کور شار کہ  
 کھہ تہ زیاد مانے یا تاثر وہ تلاو تہ ہیکہ تہ یوت زیاد رنگ شار تاثر وہ تلاو تہ ہیکہ تیوت چہ شار کامیاب  
 یوہ چہ وجہ زاکہ رت شار چہ باضہ مختلف پرن والین مختلف تاثر وہ تلاو ان تہ باضہ اگر پہ  
 پرن وائس مختلف موقن پیٹھ مختلف شار س منز چہ یہ صفتہ تیلی پوان ییلہ شائرین پین ز ہین  
 مولد و ضی رشتو منز مہ کلاو تہ بن اکھ الگ تخیلی دنی یاہ آسہ آباد کور مت۔ شایری چہ تخیلی زبان  
 تہ پیٹھ دیا ز منز تخیل آسہ تہ منز چہ لفظن ہند مانے غار ضروری۔ پرن وائس نہ چہ لفظن ہند پرن  
 مانہن ستر غرض تہ نہ ترن چہن ستر وین کن لفظ چہ اشارہ کران پرن وائس چہ غرض تہ جذباتی  
 روئیس ستر وین شایرین ترن چہن ستر وین کن شار کہ لفظ اشارہ اس۔ ییلہ شایر دنان چہ۔

دنی دیو ٹھم شبنم پوان

آسہ چہنہ تہ مانے یس ستر کائہہ غرض یس موسمیاتہ کس کائہہ ماہرس یس لفظ  
 ورنادو نہ ورن آسہ شبنم پیون چہ اکھ فطری عمل۔ دہ ہے چہ آسہ شبنم پوان دچھان تہ کائہہ  
 تہ بیکہ کتہ تہ ستر و نیمہ منے وچہ شبنم پوان۔ مگر ییلہ شائرین یہ کہہ ورن نیم لفظ گے یکدم  
 پنہنہ موحود مانے یہ منز آزاد تہ وہ ز روز ماہر ہی اہمیتہ باتے یوہ شار کہ کلہم مفہوم ہستہ  
 مشخص چہ پوان =

دنی دیو ٹھم شبنم پوان

دُئی دُئیو نٹھم پھوان سور

دُئی دُئیو نٹھم گٹھ پھوان

دُئی دُئیو نٹھم پھولون نور

شائیرن دُون نہ کہیں صرف تھاوین ژور تصویر اچھن بر دتھ کنہ۔ شیخ العالم تے شائیر  
 آسے سر دے ضرور مین ژورن تصویرن لہ لور تھاوینک مطلب۔ تصویرن یس تضاد پانہ دانی  
 موجود چھ سہ چھ پانے سہ تاثر دہ ملاوان یس اکھ خراب شائیر بیان دتھ دینچ کوشش کر ہے  
 امہ والکھ سالم تاثر چھ دُئی دُئیو نٹھم "لفظن ہند متکار سستی بیہ بن تنزیر لبان" یہ شریک چھ  
 سہماہ جان مثال تھ منتر پرن دول یہ ترنتھ ہیکہ زلفظ ہر رکھتہ پاتھو چھ شارتیک اکھ ہیکان  
 بنتھ نیلہ زن لفظ ہر (تخلیل نہ آسہ کنہ) شاریک غاب چھ بیان  
 ہیریزس شریک منتر چھ پیکرن ہند پانہ دانی تضاد ہنا وضاحتی نیمہ کنہ اہا لکھ امکان  
 ہناک چھ سپان۔ نیاکھ مثال نیو تھ منتر تضاد ہنا در پر دچھ:

خان ہند پرن مین رو بہ پخان

جان دپان اُپلہ کنہ گزھ

سوندر و چھکھ ہر رکھ ناوان

ژر رو ستین دوان لڑھ

تتی مالہ دُئیو نٹھم کپس لہ وان

نصر منے دچھ ژو چھن گزھ

یہ شریک چھ اندوند اکھ دہرتھ استیار پود دے شریک موضوع عام مونی شائیری ہند  
 پاتھ دنی پہنچ ناپایداری چھ مگر شائیرن چھ موچ تخریبی عمل باونہ بدل پیش کر تھرتھ پرتھ کاہنہ  
 پانے ہیکہ دچھتھ تہ ترنتھ۔ یہ چھ شائیرس پرن متاہد۔ بن کاہنہ تھتھ یا پنی کاہنہ راس دینہ لے  
 چھ سہ پانے پانے پرتھ اہر حاصل کرک طون دوان۔ "نصر منے دچھ ژو چھن گزھ" تھتھ جابر سوندر  
 ہر رکھ ژر و سہ (شہر و پونہ) لڑھ چھ۔ "وان" تتی چھ کپس لہ وان۔ کیسہ کیا نہ؟  
 دانی لڑھ  
 بیہ کاہنہ پوش کیا نہ؟ گہ لاب کیا نہ؟ سون کیا نہ؟ کپس فلک ورتا دچھ (may) دہ ملا دتھ



استیارس بیہ ہن قہ دکھ بخشان۔ کپسہ پوش چھ چٹ سفید رنگہ کنز زھر رچ تہ بے باہ گی ہنر علائقہ۔  
 کپس چھ بخرن تہ تاہ وڈرن پٹھ تہ بوہ وان۔ ۱۸۵۸ تہ استیارس چھ سٹھاہ قریبی رشتہ تھاوان تہ  
 یز پٹھ چھ یکم لور وڈر تہ اکھ اکس دکھ کران دہ شو فی چھ کر کنی سانیائی بنیاد۔  
 ساریے فنی صنفہ چھ بیون بیون خاصو یز تھاوان تہ یکم ہکن نہ اکھ اکس منز تبدیل سپدہ  
 مگر مے چھ باسان زکاتہ فن سیلہ بیہ کتہ غنچ کاہنہ خاصو یز تھاوان چھ یہ چھ زیادہ حسین بان۔  
 مثلن شایری چھ موسیقی، مصوری، مسپ سازی تہ ڈراہیچہ خاصو یز پانہ وان یا مثلن کتہ تصویرس  
 منز کتہ مورز منز ہیکہ شایری استہ۔ شیخ شکرہن منز چھ مصوری تہ جہ پسا زینہ ہنر خاصو یز  
 جابہ پیکر وستی یاد کر تھان تہ موسیقی لفظن بند ماہرانہ درتاو ستہ تہ کینز شکرہن منز چھ پیکر  
 ڈراما پی خاصو یز تہ یاد کران مثلن۔

شیطانز نش لاجم پیشہ بارس

منہ راد تارس زورس دتھ

دو ذمصرن منز چھ اکھ مکمل ڈراما دیتھ تہ پری تھے چھ اکھ سر لوکھ منظر دیوان  
 ذر نیٹھ لوان۔ نہ چھ کاہنہ یز نوئے نہ جذباتیہ تہ نہ تفکر۔ شایرن چھ سارے عمل کل دہن لفظن  
 منز اکھ روشہ پیکر مہار تہ سان دوتھ باڈیز تہ اکھ روحانی تجربہ پیشہ کویتہ زور چھ پیشہ لورہ بیتھ تہ پیشہ  
 لور چھ بیتھ لورس نہ زور زور۔ تہ کنز اس شیطان رائے تہ لاجنس نشن تہ نارن کڈ کنی تھٹھ۔  
 زور چھ ہوان زلن مگر بیتھ جھس ہوان دریادو تہ بامبر منز جھس نہ تاہے اتھ لوان۔ بیتھ پاٹھو  
 چھ اکھ NIGHTMARE کیفیتہ یاد کر تھان۔ یہ چھ شایر بیہ ہند کمال۔ تہ جھیکھ یکم تمن دہن  
 بیہ تہن کاشرین مصرن منز گنر راوان یکم اذتام کاشر شایر منز لیکھنہ اہتی چھ۔ بیتھ یز پیکر  
 چھ تخلیک معراج۔ امہ سچ بیاکھ مثال نیو یہ شرک :

گنر پرکٹ کران چھم کاڈ

تہر چھنم امبر باد کس

سری گوم گر تہ دتھ کر گیم ناد

لور گوم گوب تہ تزاو کس

اگر کوئی دیکر نہ مہر مہی، مانا نہ کہ مطلب چھ بنان یہ نہ کہ لون روٹس پوت ہو نہ کھنڈنم تہر  
 یہ مہیون پو شا کہ (اسر) آسہ نہ گوس نہ پتہ لون۔ اندریم راز (گنتر) گوم لون (پرکٹ) اکثرین قلمی سخن  
 منتر چھ یہ نہ مہر مختلف)۔ ہم تراؤ کو حسن چھ پتر میں دہن مہر منتر۔ گم تیکہ پکتہ دہ کھلی (خوش کھیتہ)  
 نہ نادہیکہ پکتہ مہر (اسر منتری) مگر پتہ چھ پھر پھر گر چھ وسان آس نہ ناو چھ بھس پٹہ نہ  
 پتہ پٹہ چھ نہ پٹہ پٹہ۔ وہ تلان دہن واتی پیکرین منتریم ان پتہ منتر تہ بے سلیقہ علم ہنر بادہ چھ  
 کران یہیمک لازمی پتہ چھ سفر کران ناگنی۔ امہ پتہ چھ تروریم مہر بیکہ صورتہ بروٹھ کن تراوان لوہہ  
 گو پتہ صورتہ مختلف آستہ تہ اتھ ستر کہ تار آتی رشتہ چھ تھادوان۔ (اچاری جے یہ نہ شایر چھ  
 کنے زون بور پتہ سفر کران۔ بور چھس گنہاں گوب ز قدم کڈن تہ چھس شکل بور تھادہ پتہ قدم  
 سناہے مگر پتہ کس تلس اتھ۔ پٹہ چھ پتہ بور پتہ تر تراوتھ تھہر ہے تہ پکہ پانس یہ چھ  
 واتیان منترس۔

بوجہ دہر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ اٹھے

کام وہ ان پڑا ہے کہ بنات نہ جائے

(غالب)

یہ چھ منوروری نہ شایر ہندین پیکرین آسہ پانہ واکہ کانہہ منطقی رشتہ — آسے  
 گنہ نہ شایر یہ چھ پن اکھ داخل منطقی تہ خارجی منطقی ہیکہ نہ آسہ شاز زانوس منتر کانہہ مدد کرتہ۔  
 واپسین شیخہ شرکین منتر چھ پیکرین پانہ وانی نہ منطقی رشتہ پتہ آسہ شور وادی دنیہس منتر نہ پتہ  
 چھ گنہاں۔ یہیمہ کو پیکر پانہ وانی بے داٹھ چھ باسان:

راز ہونر آستہ سپد کھ کوئے

کس تاں روئے کیاہ تاں بہتہ

زہل گو بند تے کھار ہوت کوئے

گر پڑ وول روئے بار دنی بہتہ

شر کر زہ شوئے مہر چھ پانہ وانی بے داٹھ (پتر میں دہن پیکرین ہیکہ داٹھ لگتہ) مگر زور  
 روز تھ چھ زہ شوئے پیکر اکھ تالم تو زہ توادان تہ شرکس منتر چھ تو تہ اکھ انگلیت (DREAM  
 UNITY)

پادگزنہاں موج ناموش عمل چھے گوڈ راز ہونہ سپس کول گزنہاں سستی ہشراونہ یوان یا تمہ پتہ کیاہ  
 تام رانس سستی تہ پوتس گرہ پڑ بگزنہاں سستی رعل تہ گو بند تہ کھار تہ ہیوت گول شہر س منتر گئیہ  
 حرکتہ بند تہ کھیون جیون تہ گو بند گر گزہ وول گو پانس پنی بارو پی ہستہ۔ دیس اس انسانہ سپنز  
 زندہ زو کر مژ عمل سستی کام۔ جسم چھے میثر۔ "زو ترلہ نہر تہ مور مو ر میثر۔"  
 شیخ شکرین منتر چھے تقرہن نہر تہ کنہہ چکر۔ یثر پانچہ چھے ہم لہری پیکرین منتر چہ زن ہند  
 رنگ گرت تہ بادو بیتہ سورے کینہہ چھے یوان کینہہ پیکر چھے تم تہ یمن منتر مز مشک تہ ترینکا جس تہ آدرہ  
 چھے یوان شلن:

نفسے میاے تر پروا اگر      درے دگو چھو ہم نہ ذاتہ

(درہ)

عشق چھے گزہ تلبہ بربن      سرہ ہے سو کھ برے تہ کمر  
 (تچھن وہ تھنہ کنی بے قرار)

عشق چھے تیز کرتہ رنجہ ددن      سرہ ہے چھو کھ زرے تہ کمر

(دگ)

زالن چھے پان پان لڈن گرہو      زالن چھے کھیون دہہ تہ گار

(دگ تہ ہچھر)

گر شینکر (AUDITORY) پیکر چھے ساروے کھو تہ دلچپ:

• اُن 'لیہ پنثرہ تہ' ناں 'لیہ لچھے

• دنی 'ہہہ' گوم دنی 'ہہہ' گوم

• ہہہہ اگر سنگر تارن ورن

گمپد ورن دنی ورن کتہ

• سوہ زون اشارہ ستین لون

کوہ زون لون نہ 'ٹہہ' ڈمہ گتہ

• ہون چھو کران "وہ بادو

شیخ العالمؒ منہری تھیو استیاریہ درناوان میں نہ کئیہ، کسج استیاریاتی اہمیتہ چھتہ تہ  
صرف چھ خوبصورتہ تہ واضح پیکرہ مثلن:

کیو لو کو ت نہر کہ پنهانی

یہ پیکر چھ صرف اکھ تصویر تھیو منہر اکھ انسان کئے زون سفرس پیٹھ نیران چھ دویہس بے زار گزرتھتھ۔  
سفرس پیٹھ نیران ہیکہ استیاریاہ تھ، مثلن ییلہ و لو دمانی سفرس پیٹھ نیران۔ مگر امہ مصر تہ پیس مصر  
چھتہ پیٹھ تھ یہ استیاریاتی اہمیتہ تھاوان۔ "تراوتھ شری مری تہ کینہ بار تصویرس منہر چھ سیٹہ  
یوان زاکھ درویش چھ لہہ لنگرچا مے تراوتھ پر رچہ کج منہر دن رتنہ نیران۔ یمہ وز شایر بنس  
تخلیق قہوس کام ہتھ پانس اندر کچھو چھو چیز تھ پانچ تہ تہ تہ تہ تہ چھ شارس منہر پیش کران  
تھ پانچو تہ چھو تہ اس، پیکر چھ یوان بارس مگر ییلہ شایر بین کئیہ لو طر قہہ تہ پانے تصور کئیہ متس  
ترتیبس منہر پیش کر، استیاریہ بارس۔ یہ چھتہ صورتہ تھ استیاریس استیاریہ تہ پیکر تہ۔  
شیخ شریون منہر چھ پیکر وروس استیاریہ تہ نظر گزرتھان: مثلن:

یمہ پیٹھ دوو تہ تہ تہ لوکو

مگر تھیو استیاریہ چھ بے اثر اسان اوت زامہ کس استیاریاس کس کج چھتہ طہان تہ گزرتھان۔  
وہن لو تھو بے زوا استیاریہ چھ شیخ شریون منہر ہٹھاہ کم شیخ العالمؒ سند سو کج چھ شایر  
سند سو کج یمہ کئیہ تھوس حقیقتہ منہر ترتیب تہ امہ کین نور و من ہندو منطقہ رشتہ مشر تھ  
پنس تخلیس منہر و چھو تہ تہ تہ تہ تہ تہ تہ ترتیب تہ پنر رشتہ چھ بختان۔ یہ چھ فہوق  
اگس سانس دانس یا سیات دانس یا یمہ کانسہ عقل پرست تہ شایر س یمہ کئیہ صدی ہند  
اکھ نقاد پٹرک کھلر PETER MCNEILLAR دلچپ انداز اشار چھ کران۔ سہ چھتہ دنان زانسانی  
سو کج چھتہ دہ یہ تہ تہ:

"R-THINKING" (تحقیقہ ہند سو کج) چھ سہ کاٹھ جار سہ بیدار شو عورس انسان تہ  
ساتہ حامل چھ اسان ییلہ منطقہ حقیقتہ پسند تہ غار جذباتی اسہ کر اسے ولیمز چھ پوزوانان ز  
یہ سو کج چھ انسان دویہ یاد کی کامن منہر کامیاب گزرتھن سند دوان تہ انی سہ تہ چھ اسہ دویہ کین  
سارہ تہ مظہر تہ کین مظہر ہندون و جن تہ اثرن متعلق محی راہ ہیکان تاہم کر تھ۔ اتھ سو کج عکس





شیخ العالم چھ مخہ دانی تہ تر تہ ناد بندس صورتس منز دچیان: "تو تاد سور گزئہ کوہن تہ بالہن۔ ہیری  
 مس استیارس منز چھ سنگر لفظک دونا واصل اہمیتھ تھوان۔ سنگرن پنا تھتر رک پیکر چھ  
 انسان بجرک تصور وہ توادان۔ نیمہ وراے سوکے استیار موہ رواسے بھیا زنتہ چھ مشین  
 سرن منز تہ کلان۔ یتھ پاٹھی چھ "کار" لفظ تہ سٹھاہ اہم تہ یہ چھ گوہر گہ بھیر شیخ العالمنے استیاراتی  
 بانس منز ورتووت تہ تہ پتہ چھ تہ بن ساروے کانٹر لوٹ شیر زیاد ورتاد ستر چھ یہ  
 وہ فی ثنوت (گہہ امت) تہ اسی چھ از شکیلے امہ س استیاراتی مانس کن گزہان۔

موضوعی ایثار ہیکو اسی شیخ العالم بندو ساری پیکر تہ استیار کینر خاص قسمن منز  
 باگڑ تھ بیکار شیخ العالم ہنر شاری منز چھ کینہ موضوعا اہمیتھ تھوان۔ (مے چھنہ ہر گز تہ  
 یہ مطلب زہندہن استیار ہنر اہمیتھ چھ موضوعن ہنر اہمیتھ یا یہ نہیم استیار چھ او کئی  
 تھد پائی زین منز چھ تھد قسہ کین موضوعن ہنر باد تھ)

۱۔ محبوبتیں متلق استیار۔ اکھ اہم گڑپ چھ شیخ العالم ہنر شاری منز تہ  
 پیکر تہ استیار ہندس منز روح چھ اکھ تیتھ پکھی تصور کر تہ امت یس نظر تن آزاد چھ مگر  
 یس دنیہس منز تیتھ جبہ کس مس منز تاد چھ پان۔ ادو مور چھ اکھ ٹھپ۔

شوگر زہ نہ پرتھ ہنر ہیم  
 لو تہ لو تہ تلنم ہا ہا کار

THE ROBIN RED-BREAST AND THE NIGHTINGALE  
 NEVER LIVE LONG IN THE CAGES

(THE DOUCHESS OF MALF) WEBSTER

ہنر کس تصورس متو چھ اچہ ناپا یاد ریتھ تہ ستر سترو انجاس گوان۔ ہنر رس  
 چھ پھن تہ رؤس چھ آزاد سدن،

زور لہ نہ پرتھ موہ رواسے  
 میسر ستر میسر گزئہ سلتھ کتھ

فناہ چھ گڑھان پنزر۔ انسانہ سندرور روح ہیکہ نہ فناہ گڑھتھ موت چھ شرپہ خاطر روح  
چھ آزاد سپدان:

دوشہ دریلہ گڑھتھ یتیم  
ادمن ترلیم سندلہ  
موت چھ شرپہ روتہ روتہ جالی۔ یم اگس خاص بدس یکہ دوشہ روتہ روتہ آخر چھ اگ  
سپدان:

کندے اس تہ کندے ترھنہ  
ماہورنہ جی گیم ہاشرہ  
موتس متلق چھنہ شیخ العالم سند تصور تہ پاتھ خوش یون تہ پاتھ ل دیدہ ہنر شیری  
منز چھ۔ شیخ العالم چھ موتس متلق تصور مذہبک روتہ اتی تصور تھوان۔ یتیم کن ل دیدہ سین نطق ہنر  
اشاہ چھ کورمت: "شاستر بوز تہ چھ یم بے کردھ"

ل دیدہ ہنر نظر منز چھ موت انسانس تہ دس میل گڑھتھ  
اکھ طریقہ، یتیم کنر سونہ خاطر بے وار چھ۔ مگر شیخ العالم چھ یتیم۔ سیر کئی متلق تہ بوسہ پتنگ تصور  
تھوان تہ تم خونناک پیکرن منز چھ پیش کران۔

جاس چھ ترھ یتھ دارنہ برونہ

تہ موچھ گڑھنے او

داین گزن تل یس ترے

لر تل میشر تہ ور فی میشر

۲ سہ تہ شکار۔ استیاد۔

موت چھ شیخ العالم ہنر شایر ہند متلق موصو۔ یتھ سہ رنگہ رنگہ طریقہ  
باد تھ چھ کران۔ مگر ساروے کھوتہ دلچپ چھ موت سہ ہندس رپس منز قدیم مذہبن منز تہ چھ  
موت جنگلی درندہ باد تھ پیش امت کرنہ یس کمزور شکار تہ چھ موتس برونہ کنہ انسانہ ہنر  
لاچاری وچھو:

موت چھ سپہ سہرتے تو توڑا زار  
کھیل منہ کڈی زار تھ کٹھ

موت چھ سپہ سہرتے تہہ خطرناک درند

مرفس زارے استس کھنڈس

سہس زارے کڑوس تام

دین دارس زارے ہرس کھنڈس

موس زارے اچھ موس تام

انسان چھ جس منہ قاد۔ زاس منہ بند تہہ زلس چھنہ کھنڈ دھتہ تہہ سپہ پھس لہ

تل روز تھ زاکہ بہتھ انسان کتھ ہیکہ اند کہ بیہ رڈس روز تھ

زاس استھ اچھ کتھ موس

سپہ چھ شالہ مکھ کتھ مائے

یہ بے چھ نو نو پیکر رتھ باد تھ لبان۔ موچ تھ بی عمل چھ تہہ خاموش زامیک

باس تہہ چھنہ لگان تہہ دچھان دچھان چھ کم کم گنڈر نظرد در گنڈھان۔ یہ خاموش عمل چھ تھ

پاٹھ جاری تھ پاٹھ لوہ کتھ دین بان منہ لوہ زادان چھ یا تھ پاٹھ دانی وان بڈر اد تھ

نیران چھ

لوہ زن شرپے لوہن بان

وانی دتھ دان پھا لوگے

۳۔ موسم بدلی متلیق استیار:

انسانہ سہرتا تھ چھ مختلف منہ لوہ چار جوانی تہہ بھر شایر چھ بین منہ لہن

مختلف موسن سہرتا بشرادان تہہ پرتھ گنہ موس منہ چھ ہوش منہ انسان نشہ گنہ خاص نمائہ ہند

تو۔ تا۔ لوہ سپہ کام سوتس منہ گنہ سہر تہہ کالہ یا ہر دہر تہہ لہ سپہ رتہ کالہ کر تہہ سہر تہہ سہر تہہ

ہر دہر تہہ کر تہہ داریاہ شیخہ شرک چھ بین منہ یہ موسم بدلی مادہ چھ آمیز:

سوتہ بہم تہہ گنہ گنہ گنہ

تے سہ کھ برن پیر نہندے

سے زار نہند میو وود بیو لو  
زار تھ گدس ہامہ گانی  
سونتہ میو وود تہ ہر دہ تہی لو لو  
لاگتہ جنس تراو دانی

ہارس نیندر پیتم یام پوہ گوم  
کارس دہہ آم نہ گرنز اکھ  
ژکھ لاگنیہ یکم پالنے کون  
پیتمہ سیکھ پڈ رہکے

۴۔ علم تہ جڈھس متلوتہ استیار:

شیخ العالم سنز شائری پرتہ چھ یہ باس لگان ز انسان چھ تقدیر کین اتھن  
منز لاچار تہ انسان سنز سارے عمل نہ کوشش چھ قوسول مگر وارہ سنتھ چھ یہ صاف نشان  
ز اتھ منز چھ کتہ قسمک DETERMINISM بلکہ چھ انسان نہ راستھ پانہ ذمہ وار۔ سہ چھ  
انتخاب کرنہ خاطر آزاد ذہن ہنس منز تہ تس چھ پانے پینہ عملہ ہندین نتیجین ہند ذمہ وار تہ روزن:

ژوک تہ مودر میوٹھ تہ زہر  
خون جگر میو کھو  
میو تھ پٹھ گوند ژڈ تہ کھر  
سہ تھ شہر گڑھتھ پیو

امہ ہیکو چھ واریاہ استیار کین منز خاص کترتھ تم استیار پشائل چھ کین منز وڈکرتہ

لوتک پیکر وہ تلان تھہ۔

۵۔ ہنرک استیار:۔ شیخ العالم سنز شائریہ منز چھ طنزک عنصر موجودیس تین

لوؤ شایر چھ بنادان تہ ئیس ترس ل دیر ہند کھو تہ تھو درتہ چھ بچشان۔ تہنر شایر یہ منر چھ  
 واریاہ تم استیار موجود بین ہنر بڑی یاد چل تہ مذاق چھ۔ کیننر جاین چھ یہ کھتہ تہ کیننر جاین لون۔  
 مثلن =

کیاہ کیر دند روستے دوس  
 کیاہ کیر انس تہ کمان  
 کیاہ کیر سونہ سندوستے ہون  
 کیاہ کیر انس سہلہ پدمان

بروٹھ کالہ آسن تھی کیرن  
 ٹنگ تر دتھو پین تریرن ستر  
 باجہ کور اتھ واس کیرتھ نیرن  
 دودھ دین برن بدین ستر

کیننر دتھ یتہ کیا دتھو تے  
 کیننر یتہ نتر تو تے کیاہ  
 کیننر دتھ لاکھ تر دتھ  
 کیننر گارہ منر گوتے گاہ

بیتر بیتر

شایر یہ منر یتھ منرک عنصر یاد چھ گنھان یہ چھے آسان پنہ دتھ چھ حقیر  
 نزد کھ اپڑ تہ یوس شایری پنہ زمانہ نشہ بدون آسہ تھ منر کوتاہ تہ فن آسون سون چھنہ درتھ بکمان  
 منر چھ نوٹ شایر یہ ہنر اکھ اہم خصوصیتہ۔

بیہ تہ ہکین کیہہ قسم شیخ شکر بین ہندین استیارن تہ پیکرن ہندو یتھہ مثلن تم استیار  
 یمن منر زلہ دن دکھ چھ ماونہ آمت۔ مگر تہ لکھ تہ چھ یمن استیارن قسم مثلن ساوا استیار بک



استیاری پُھلہ استیاری تہ مہلتہ استیاری تہ مہلہ شیخ العالم سُنَد تخیل چھہ داریاہ پاسل تہ  
 تاجب چھہ زِ از تام چھہ اٹھ کن کائسہ تہ توجہ دشت بیک پتہ درادر شیخ العالم اویا تہ اٹھ بود  
 مبلغ بناوٹہ پیش کرنہ تہ زن تہ سہ اٹھ پرشہ چھہ — ساری چھہ کائسہ تہ کائسہ تحقیقی مسئلہ تہ  
 تو بہنر شایری نشہ دور گزہان۔ کینہہ چھہ شیخ العالم پسندس اسنس پیٹہ تہ شک کران۔ اسہ چھہ  
 بیتہ دچھن زِ یوت تام اسہ بر دسچہ کنہ کلام شیخ چھہ اسہ چھہ مانن زِ شیخ العالم چھہ کائسہ شایری  
 ہند اٹھ بود شایر ادست — تہ چھہ اسہ پے ہو کرئس اوس کالیداس کُئس اوس چار کرئس اوس  
 شیکیر کُئس اوس!

# جیدیتھ

## پنرکنہ پہہ ترا

جینہ پتہ تہ متیس منز چھس پھنچون تیلہ لیکھان تیلہ زن اتھ خلاف مز اتمتھ الہ پلہ پوریکر  
 چھتہ پتہ تہ متیس منز کا نہ قلمی تحریک چلنہ ورا ی چھتہ یہ سائہ وادہ پوتہ شاپر و قو بول کر من  
 بہ تم چہ جید پر زاپہ لیکھنچ کو شش کران (کس کتھ حدس تام چہ کامیاب سہ چہ و کھر سوال)  
 وول گھ ورنہ تہ چہ ساف کیئہ دانشور شکایتھ کران ز جیدیتھ چھتہ کاتر شاپر یہ ہند خاطر  
 وول پر امر اوں سائہ شاپر یہ تہ سائس ادس زوال 'جیدیتھ تراپہ لیکھن والی چہ محض نقال -  
 جیدیتھ چھنہ سائین ادبی تہ اعلیٰ رلوائیژن تہ قدرن ستر کا نہ ہنر تھاوان بتیر یہ  
 فاصد کر نہ بڑن نہ ز جیدیتھ چھ سائہ خاطر وول پر کہہ یہ چھتہ اسہ پنر تہ اسے چھ گھ و تھ  
 دانشورن فکر تہ ز جیدیتھ تخلیق پر زناد پک تہندی ساری مہش و تہ چھ کھوڑ تہ جیدیتھ شوق  
 ہند ساری تصور چہ اپڑی اتھ ستر چھتہ وچھن سائو اکثر 'جیدیتھ شاپر تہ ادیب  
 چھنہ جیدیتھ شوق پانہ تہ واضع جیدیتھ مخالف دانشور چھ عرف شمس شارس یا ادب  
 یارس جیدیتھ و نان تھ منز تنن ابہام باسہ تہ ساف کیئہ جیدیتھ شاپر تہ ادیب تہ  
 چہ جیدیتھ اسٹک باس دہ خاطر ہنگہ تہ منگہ سیو د ساہ کتھ و دارا ظہار دیچ شوعوری

کوشش کران تم چھینو یہ زانان زابہام چھ پتہ دتھ شائیر بہ ہند بن بنیادی لوازم  
منہ اکھ اد سمت تہ پتہ کتھ دور بچ روز و نوح شائری چھ مہمہ اس ستر پتہ پاتھ چھ یہ  
اکھ غلط تصور جید پرن گو دتھ پتہ منہ کانہہ سیتی نو ہر اسہ۔ نوین، ہیشن منہ پیکہ ہرون  
مواد دتھ پتہ پرائن، ہیشن منہ نوو۔ یہ غلط تصور تہ چھ جید پتہ مخالف دتھ انشورن، تہ جید یہ  
کا، قلم کارن پانہ دانی سرود۔ پتہ رودی جید پتہ ستر دتھ البستہ مہمہ کینہہ لفظ متلن خود پرستی  
تہ سائی، واراگ۔ انتشار، خوف، نادان میدی، پتہ کال پرتی ہیشن لفظن ہیشن دتھ ہر دوست  
لوکن برابر پتہ ہوو ہوو دری لو پتہ دایان یہ زانہ وراے زینہ سار یے خاص پتہ چھ  
روایت پتہ بنیادی خاص پتہ تہ روایت پتہ چھ جید پتہ تناد۔ کانہہ شیراز کس "ارنج کانہہ قلم"  
نمبر کس دیباچس منہ چھ ایڈیٹر یہ ساو کتھ پتہ کتھ زور دتھ مائرا ورنج کوشش کران۔  
"ادبک چھینو کانہہ تہ مقصد ادیب چھینو کتھ نظریک تہ پابند یہ بنیو د جید پتہ  
ادیب (ادیب) سند نظریہ" پتہ بتا (انفرادیت) مائی راڈنی چھ آہنرا ہم آواز تہ سائی،  
واراگ، دم پتہ ماحول شک، اشکال، خوف، مولوسی، بے ناد و دوگ تہ پس کال پرستی  
چھ آہند بن تخلیق و ماحول کروں رضا۔ لہو ہے چھ جید پتہ انسانہ۔ جید پتہ ڈرنا تہ جید پتہ  
ادب۔ "مگر تیلہ کیا زانوں نہ دل دید نہ شاعری جید پتہ یا از بر نہ زبانی دری لیکھنہ پتہ کتھ کتھ شاعر

BUT IF ANY FAR-OFF STATE THERE BE  
DREARER THAN LIFE TO MORTALITY;  
THE HAND OF DARK HATH HOLD THEREOF,  
THE MIST IS UNDER AND MIST ABOVE  
AND SO WE ARE SICK FOR LIFE AND CLING  
ON EARTH TO THIS NAMELESS AND SHINING THING

FOR OTHER LIFE IS A FOUNTAIN SEALED  
AND DEEPS BELOW US ARE UNREVEALED  
AND WE DRIFT ON LEGEND FOR EVER!

{EURIPIDES, HIPPOLYTUS}

تو رحمان را ہی ستر نظم "سوئتھ" کیا رکھوں نہ جیہہ شایری بند دایر منیر۔

تھیجھ کر تھ کاکلن پنجرس تہ

دش اچھ بندرس ڈکس پھر داں دھم:

دھنہ تہ چھہ شہہ تھو سی آچھن آکاشی کر ہنیا رہتھ؟

ہنری اکسٹ!

ہوئیون شہہ

زمرودی پھہ

لولہ دینہ دھ شلوو دچھہ تہمہ بو دھو

متی چھہ درسہ داں داں ہاکل

زنگی رہیہ تل شایرس رتھ ہندی جہہ لولی

بالہ پلہ تھری کا بنج ہندی رتھ پو پیر اکاں تابہ چھہ تہ پتھ پھوری گتھ

دھ لگتھ ہنر گارو دھ لگتھ دھری تھری پتھ سیری یہ نہ نہ ہنر لولہ در تارکھ چھہ

وتہ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ پتھ

تہ، ہوا، ہتر اچھ

سہہ سو درچ کئی سہراروہ پد پتھ رہیہ خوق شہو پتھ رتھ

آچھ، تلم، کاکلہ، حرف، گنبد، فضا

شیش جہہہ بادل آچھ کھورہ لو

دکھہ چھہ پوراسمت

پتھر میرے کاتھر شائیر یہ منہ چھہ خالے کاٹھہ غزل یا نظم چھہ منہ بہارک کاٹھہ ذکر آسہ  
 آمت تہ ہمارس متلق چھہ کاتھرس منہ دار یاہ نظم مگر یہ نظم چھہ پیٹھہ کنی مختلف تہ اوے  
 کنی جیدہ ز شائیر چھہ پنی ذاکھ مکمل پاٹھ سونہ چہ تخلیقی عملہ نشہ بدون تھا ڈتھہ بیوک مت  
 تہ نظم چھہ گوڈ پیٹھہ اندس نام پیکرن بند گنہ ہرلس سبتی سونک رسہ رسہ تیزون رفتار  
 پیش کر تھہ تھہ خوشیون ماری مؤند سماپاڈ کران یس نظم ہندہن سرحدان منہ تہ تیوت  
 ٹھوس تہ حقیقی چھہ باسان ز پرل دول چھہ پنہو جسو سبتی مؤ حسوس کران۔ نظم منہ چھہ  
 کاٹھہ تہ PROPHECY یوڈوے کاٹھہ پرل دول اکھہ سبٹھہ PROPHECY ہیکہ  
 زانٹھہ بل کر چھہ صرف اکھہ ماری منہ رامیک مقصد یس دہ تلان چھہ۔ یہ چھہ پوزر جیدہ  
 شائیر منہ شہہ مثالہ چھہ سبٹھہ کم تہ اکثر جیدہ شائیری چھہ پتھر پاٹھہ زراش  
 (PESSIMISTIC) مگر جیدہ شائیری یوت چھہ بل کر دوبرج ٹھہ شائیری چھہ  
 تراش روز منہ۔ انسانہ سنہز حالچہ چھہ جیادی المنک تہ پڑھہ دوبرکس شائیر ہند تخلیک  
 مرکز چھہ انسانہ سنہز یہ حالچہ روز منہز جیدہ شائیر دوس گو ناہ کور ز تہ چھہ زیادہ شدتہ  
 امر الیک شولور تھا ددان۔ وجہہ چھہ صرف ہی ز پتھہن ساسہ بدہن درہ بن منہ یوت زیادہ  
 یہ پراسرار الہیہ زانچہ کوشش آیر کہنہ تیوت لوگ اکہ ناقابل فہم آسک پے تہ زانک  
 امکان گو فہم۔ دوسرہ ہدی ہدی سائنس دانٹا دی آس امر سبکس ٹرکس تل پیٹھہ ناقابل  
 فہم الناک صورت حال تو بول کہنہ درآے چارے روڈنہ۔ ہونی شائیر پیٹھہ وجہس پیٹھہ پن  
 پان ذات بالاس پیٹھہ آدھہ پنن شکس اسہ ٹھوپ دتھہ امر صورت حال نشہ اچھہ مواران اوے  
 تہ رومانی شائیر اکھہ صورت حال مقابلہ دتھہ پن پان اکھہ تباہ حال بہر دزانان اوے کتہ  
 چھہ جیدہ شائیر دل چھہ تہ سبٹھہ مولوس پاٹھہ یہ صورت حال تو بول کران مگر  
 چھہ پنہ ناگاہیہ منہ پن پان بہر دزانان بل کر مسخرہ چھہ پانس پیٹھہ پانے آسان۔  
 بقول اسکر فیلڈ۔





لشتر تمام دتھ شائیرزی یا ادب اگر پیری یا کھی میاری آسمه، آتھ منر آسمه منور دکر کنه نپه کنه رنگی عمر بچہ  
تخلیق کار سندر شوغوری کو شستر ستر پیکر پنه شائیری، منجه:

"کمر سا کور را دارا ریکرٹ - ؟

قبر اکس منر

ٹھوٹھاء دتھ دتھ اڈی جن کن

اکھ اڈی جبه کز منراه

تیلکی مدتھ که معاویہ کنی

کمپوٹرد کتر رادار نصب

ردمن پیٹھ، آستان پیٹھ

قبرن جند عسردے کتر کری

کر منر

سینکھ، توکھ ریڈیم لمر و ستر

رادار دتھ شتر ہو تکھ ..... ۱"

غلام محمد آجری - نظم

آسم کتر حوینہ جید پد شائیری یا ادب جید پد شائیر ستر ل کر کنه - فاشن جبه کال پیکر  
بدلان روزان، مین جبه کانه دایکی، ایستھ - نه جبه فاشن ہند بار سس یتگر فاسم دجبه آسان تہ  
پنه شتم گز حنکی، آتھ برعکس چھ - کنه شائیری یا شتری تخلیقہ پوشہ دکر ایستھ آسان تہ مین منر  
کتنہ وسیع فراز تہ پٹی مندر کچھ سنجید نفسیاتی، سماجی اقتصاد دی تہ تمدنی دجبه آسان -  
کانه پیکر تہ شایر دتھ دکر کھلور تیلو تہ پتہ کیا ز اد تنگ مر تیلو تہ تنگ مر کیا ز ز پنه  
فاشن - کورن ہندی پیکر کھ کیا ز جبه ز معدن تان تہ زیٹھان لکر آسمی، پگو دجبه باوتھ ز شنوی

کیا زگیر ختم. در گہ اظہار کیا زچہ مناسب. ناول کیا زچہ کثیر متزئیت  
جدید تیس خلاف ہم ساری غلط تصور رکھتے تھے اسے اتھ متعلق کا ہنہ بھی تہ و ایض تصور تھیم  
کرنے پہ دنیوی تے ز جدید تھے جسے تخلیقی عالم ہنر تھیم کہہ کو چھ تخلیقی برادوتہ مقصد و نشہ مکمل آرادی۔  
تخلیق انشاء افسانہ، ڈراما، ناول، تصویر، پتیرا، خالص فن آسہ اسہل یا مشکل اپنے کثرتہ تحریر کی حد بند ہیر  
منزئ شامل ہیکہ نہ سید تھے نہ زند گہ بند کثرتہ شولس منز کا تھ ٹھوس مع چھ و اتنا دچہ ناکام کو مشنہ  
ورگے نہ آسہ زند گہ ہندو رنگہ رنگہ انبارتہ اکو سنی و گہ ز اتانس منز در گہ آمد و دروان، سرور  
بخشان تہ زند گہ قریب انان. مگر جید ہیکہ میون یہ تار لپ چھ "جید ہیکہ" امہ ملا حس  
تہ غار فکور ڈری بنادان پکار یہ تار لپ چھ ترکہ پز رنگ تار لپ. تہ پز چھ جی ز جید ہیکہ چھ  
پز رنگ در یاف. یہ چھ کا تھ نظر بانی تحریر ہیکہ میں کا تھ منشور آسہ تہ ارج امتیازی  
خو مو صحتہ چھ یہ اسے اتھ منز چھ تخلیقی تجربن بند کا تھ بشر لکے چھ امہ امتیازی خو مو صحتہ تجربن  
بند میں تہ رنگہ بڑی جید ہیکہ چھ کا تھ تحریر لکے غرض اکو پن منج منج اکو رڈی یہ یو ہے چھ  
وجہ ز جید ہیکہ نقاد چھ نانا ز اکو پز تخلیق ہیکہ صرف اکو جید ہیکہ تخلیق کا پے یوت پاد کر تھ  
سہ چھ پز چھ کثرتہ درس منز پز چھ کثرتہ تحریر کثرتہ تحت پیش کثرتہ اسے پز تہ شودی فن پار  
پز نادان تہ تمن میں جائزہ مقادیران "شائری چھ فرد لکھان نہ ز تحریر کثرتہ". (جیمز پوزر جید ہیکہ  
اکھ رڈی یس آسہ تحریر کثرتہ ہند پز چھ لکے یا سہ پز کوشش کثرتہ مگر تحریر کثرتہ روز بانی تہ پھان  
تہ پوزر فن رڈ ہر و تھ لکھان. جید ہیکہ ہیکہ کا تھ تہ پوزر و من منشور ہیکہ تہ میں تحریر  
دوران میں تہ تار لپ جید ہیکہ خٹ لکھ گہ آدس رڈ کثرتہ لکے نامکمل ممکن چھ رہیر  
کثرتہ دہمت میون یہ تار لپ تہ آسہ نامکمل مثلن فی تو یہ اکھ تار لپ یس جید ہیکہ لکے اگر بانی  
کارن دہمت چھ

جید ہیکہ شائری چھ پز انہ شائری بند ہند ایک تولق چھ کثرتہ دلیرانہ

علمی ستر، یہ سچے شوقیہ پانچویں چھیکرس انڈر ڈیز (INTROSPECTIVE) نیمیشتر۔ ایک توفیق  
چھوٹے ستر، سندس منس منسرتھائی تانائرن ہنر باؤرتیہ وانا دوس ستر۔

(ٹی۔ ای۔ ہیوم فرڈر سپیکولیشترا)

پرانہ شایر یہ تہ جید ہر شایر در بیان سپدیو دگہ ڈنگہ کچھ کتوریہ مدیر ہندس  
پتیس جس منسرتھ ہر پادید نثر الشہ کو علامتہ پرس شایر و روماننس خلاف مکمل بغاوت  
کرتیہ شایر زبانی (PRIMITIVE) لاکن ہنر زبانی ہنر شس سادگی نظری انہسارتیہ مانے آفرنی  
علم کرتھ یہ ستر ساینسی، تجارتی تہ سیسی زبانی نشہ بدون کڈ لیوہ سہ ساینس جہ ترقیہ کئی لفظن  
مختلف چینن کن محض اشارہ مانیتھ دہ بہ کھوتہ دہ ہر مانیر نشہ اکٹھ چھ چھلان۔ فرانسی  
علامتہ پرستن ہند اثر روٹ سارے بروٹھ ارکی شایر دہ ادب و یک جید ہر یک ملبر دارینہ  
انگستان کی تہ امریکہ کی تخلیق کار گئے۔ (ARTHUR SYMONS) سٹیز مشہور کتاب

THE SYMBOLIST MOVEMENT IN LITERATURE 'نشہ شایر۔' اہ کتاب ہند اثر  
رؤد اکٹھ حدس تاؤسی زکھم انگریزی شایر ہند مزازے بدلیو۔ یہ کتاب ہند  
اکٹھ اقتباس نقلیتھ منسرتھ۔ پدیتج ستر یادنی پانچویں نظر چھ گٹرھان۔

"ٹاکرٹس (EXTERIORITY) خطا میں تہ مادی تہ رلو اثر خلاف بنادس  
منسرتھ پر تھ کتھ چینرک چھیکرڈ جوہر یارح یلہ (DISENGAGE) تہ ادب کو شیشہ منسرتھ  
تھ دن شوخورتھ نام ادب تھ یکہ پرتھ تھ علامتہ سندس انتظار منسرتھ علامتہ ستر چینر  
ہند روج تھی پانچویں ستر، یکہ سہ ادب آزادی تہ تھقہ بادتھ (AUTHENTIC SPEECH)  
پرتھ ستر ادب دارینو بارڈ گوردمت چھ۔ یہ ستر ادب آزادی پرادان چھ یہ چھ  
اکھ زیادے گوب بارمٹھ ہوان نکیر یلہ یہ اسہ ستر تھ پانچویں نیارسان تہ ستر  
پانچویں تھ کون تھ پانچویں ازیم عرف مذہب است پکھان، یہ چھ پانچویں کسک مذہب بنان تھ نقدس

رسمی پانچویں نمبر پر ذریعہ آسان ہے۔

ARTHUR SYMONS: THE SYMBOLIST MOVEMENT IN LITERATURE 1899.

MENT IN LITERATURE 1899.

یہ کتاب بنیے بی ایس ایس ٹائیر نے منظرِ زمانہ بدلنے بند کر دی ہے۔

مندیہ بندس گنڈکس ڈی ہس منظرِ چینیش ہورکتاب پورہ

PRELUDES A LADY تہ PRUFROCK لیکھتہ ٹن جید پدا انگریزی

ٹائیر دس۔ اتھو دی ہس منظر چھ ایڈرا پاد ٹڈ کیشن ٹائیرن سٹوڈیو لیکھتہ تحریک

شور و کران تہ اتھو دی ہس منظر چھ ڈبلیو بی ایس تہ نو انداز لیکھن ہوان۔ ہیچ پانچ

مے گڈے دوں زلیز ادب بیکہ نہ کہ نہ تحریک مکمل ٹایار ڈر تھ، امیجر م تہ ریچ نہ دہو

ڈری لو تھو تہ زیادہ قس قس ایم رور تھ۔ یوڈوے امیجر مکہ جید پدا ٹائیرن سٹوڈیو

پکٹو۔ امیجر مکہ ہند ناد (IMAGIST) چھ پاد ٹڈن گورمٹ۔ ۱۹۱۵ء ہس منظر ادب

منشور تہ پیش کرنہ ایس پاد ٹڈن ادس پین ناد دہو ور اے تیار گورمٹ۔ انکی کہنہ

ام لکھتہ اسکریم۔

”دوہ دیکھ لکھتہ راج زبان در تاؤنی مگر لفظ گزہ ہمیشہ تہ“ EXACT

دوتاؤن، تہ تہ نہ نیم تہ (NEARLY EXACT) تہ نہ گزہ لفظ صرف پار ادی اس۔

۶۔ ٹوری آہنگ پاد کرنہ تہ پراہن انہن نہ نقل کرن۔ کم زن چھرا پراہن کفیشن

(MOODS) ظاہر چھ کران۔

۳۔ موفو ژارنس منظر مکمل آزاد دی تھاؤنی۔

۴۔ پیکسیش کرنہ تہ ادکی پیکر تہ“ ناد

۵۔ ترشہ ٹائیرن تخلیق کرنہ لوپ ٹھوس (HARD) تہ صاف آسہ۔ زہنہ گزہ

نہ گٹ (BLURRED) یا تہ تہ (INDEFINITE) آسہ۔



۴۔ چھیکرس، امہ منتر چھ، مان اکثر زار تکاز چھ شائیر یہ ہند بنی یاد دی صرح -  
 امہ منشورک مہا اوس بی نہ نظم گزیدہ اکھ لمعتی مشاہیر یا تاثر موعصر کھوٹہ  
 موعصر پاٹھی گزیدہ شد تہ سنان تہ دیر پا اثر سنان پیش کردہ تہ جس آدراد دوز تہ مکمل  
 تھوہر آچھن بروٹھ کن آنپہر منسلن۔

## ALBA

AS COOL AS THE PALE WET LEAVES OF  
 LILY-OF-THE-VALLEY / SHE LAY BESIDE ME IN  
 THE DAWN.

(ایڈرا پاوند)

HER SKIRT LIFTED AS A DARK MIST  
 FROM THE COLUMNS OF AMATHYST.

ایچسٹ تحریک شور و گزہنس سستی گئے اتھ منرا مختلف یاد تہ  
 انگری ساری اہم رکن ٹری بیون بیون دتو۔ ہیوم مؤد تہ لارنس، پاوند، جوالیس، ولیم  
 کیرلاس ولیمز، بیکہ پنچر الفرائد تھ تحریک حوالہ تھاوتھ، ایچ۔ ڈی تہ گئے امہ پتہ تحریک  
 نشر جد تہ امہم تحریک پھٹ مکمل پاٹھی۔ جید بد شائیر یہ برخلاف گئے جار حسین  
 GEORGIAN تحریک شور و، سیمک شائیر جید ہمسایگی خلاف انگریزی زبان ہندین  
 رومانی شائیر ہند مزار دہا پر زبدا سسی شرمال کمرن۔ مگر یہ تحریک سپر یہ تہتر  
 بدنام بہ سب سائیر یہ بدلہ چھ جار نہیں لفظ وزناوہ لیوان۔ بیتھ پاٹھی کر گہ دنگہ بڑ جنگ کہ دور چہ  
 شائیر کتہ نام وراکے بانا بط تحریک ہنز سورتھ اختیار تہ انیک اکھ موضوع اوس جنگ یو دے اتھ  
 دوس منرا ہند بلندن ولف وڈاؤن ولف وڈس گیس الفرائد بیک منرا شائیر لکھی لفظ لکھان رودی مگر تحریک ہندس مونس منرا





رُخِ تَجِہ کا نہ گزرا دیکھا کچھ کر رہے در اُسے حقیقتہ تو لالوں کران، دوس گوں دل سولوں پاٹھ تدرین  
 ہندس مہارس بیٹھ دادیلا کرن چھ حقیقتہ پسندی خلاف اکھ رونا کی روری یہ کچھ خزان  
 لباد تک ناد جید ہدیہ کچھ انسانہ ہنرا ایلینر ہند خوفناک ایتراں چھ وہ کچھ شایر یہ  
 منتر جایہ جایہ جیو آئی پیکرن ہندس مورتس منتر نظر گڑھان

THERE IS NO BETTER WAY TO KNOW US  
 THAN AS TWO WOLVES, COME SEPARATELY TO A WOOD,  
 NOW NEITHER'S ABLE TO SLEEP - EVEN AT A DISTANCE  
 DISTRACTED BY THE SOFT COMPETING PULSE  
 OF THE OTHER; NOR ABLE TO HUNT - AT EVERY  
 STEP / LOOKING BACKWARDS AND SIDEWAYS,  
 WARNING TO LISTEN / FOR THE OTHERS SLAYER -  
 ING SUSH.

{ TED HUGHER (B - 1930) }

ترے اُسی دند تر تانپان  
 مے اُسم نم تر نو کھل

(رحمان راہی بیل)

میانہ تر سندی پمانہ چھ تے  
 ییلہ بہ کل نبین گلو سہ تر اوتھ گے نثران ادس

(چمن ال چمن آدم)





منزمو جو عملش ترتیب ۽ شیرازار یا دوزخدار پیرن دالم سپندرس منس منتر ترزه با ترتیب عملش منس مندر  
 پنج سرود آسمانین یہ شاعرانہ مقصد باطل آنہو خاطر چھ راہی اندر کچھ حقیر شریک رودی یہ  
 اختیار کران یہ میر گئی اندر کچھ راکھ متی ۽ مانڈی متی عام چیز تہ پراسرار چھ باسان ۽ تہن چیزن ہند  
 خاطر تہ چھ مانین ہندی لوی جیت پرادان یہ چھ وجہہ زخمی ۽ ستر جہیز ۽ شاعرینہ چیز چھ شاعرانہ غار شاعرانہ  
 روایتی امتیاز شیان نہ تخید کہ در چھ سورے کینہہ یکہ و طہ رلچھ شاعری بنان ۔

## رود

پہوان چھ  
 یمن لوگن ۽ چھ پہوان  
 اکی تراہیر ۽ زہد روس  
 نہ دوزمل نہ گکراے  
 فقط رود

کہ ہر تینتالی چھ  
 "سبہ گری شاعری ٹوٹم سالہری"  
 (یہ سورہ کو رہن ہنرا سٹالی دیکھا)  
 (اوبن آسکھ دوزمٹ  
 (دولہ ہنرا تھو چھو)

نہ دوزمل نہ گکراے  
 شمری نام شمرن ہنرمون

ساری پیئے زبنت گہ  
آنگن کو کر شتر پڑھیں  
تہ رڈ جوے دھس سرور کر تھ

دورے یو

سود پر یک سال ادس پڑے  
پڑ تھ تھ پھر تھ چھ کایے پھ پھر  
تزار کھ پڑا تھ  
تہ پیٹھ چھ رڈ

اوسان

پنہ جذبہ تہ ایچاس کایا دینہ (OBJECTIFY) خاٹھوس  
مورد من ہند خو دمو خاٹھ اسٹ ایکٹرا اچھ دینا تھ نام ہنن کیشن نوہن موخہ نظمن  
منتر تہ موجود یونیک پیچہ یہ سیران چھ زشتا پھنہ پنہ زبوسن مورد من اسس منتر تھ اچھ کچھ  
کر نادان یا من مورد من پنہن جذب ہند دمن و تھن کالان زک ترقی پسند شایرہ ہنہ نام ارا تھ  
چھ اچھ کچھ مورفہ شایرہ سند ہن جذب ہند تھوس خارجی رکھ داران تہ شایرہ ہند سٹا بس

منتر تھ جذب بس ستر ستر جس تہ بیدار کران

ٹھنیرس پیٹھ تلک کترس پیٹھ تھ

کھر پھسراے

و تہ دتہ تھ پھنہ سہ اہنر اے، تھ

سمین، پھن، قرن، لجنن ہنر اہنر اے

لوگہ چو کھر پیٹھ لوگہ چو کھر تھ

چو اساس منتر گہ غاب

(نظم: گزین)

جذب بنیاد ایساں نہر یہ اُدرن چھ نہاد م سنہر پرائہ شایر بہ منہ نظر گر صہان یو دے  
 تھ منہ تہ اسہ بیٹن ہن سچھے مار دندی پیکر چہ میلان۔ جذب تہ ایساں نہر بہ کایاوان  
 چھ نہاد م سنہر شایر بہ نہر نابد تہ ٹھٹھ دین۔ نغمہ چھ ٹاکا بہ سیدان دوس گو و تو تہ پکونہ دینا  
 ناٹھ نہاد م شایر کس مچھ جیدہ مانٹھ نگار اکھ چھ نہر نہا صیتھ م سنہر شایر بہ منہر مسل  
 تہ بیہ ادر کچہ نہر نہاد م چھ نہر ادر چہ شایر بہ منہر اسہا مں تر عاہہ تر پا غاکٹ شایر یس  
 ادری چہ حقیقت دوش دتھ مانے تر عاہہ نہر بدلہ اکھ پائے قائم کو رست مانے بخن چھ تر عاہہ۔  
 سانی ادر کساری ام شایر چہ بلا شک کیشن بہتر پ شارن۔ پیکر استعار تہ  
 تشبہن سہی نالوق دہن گو دیر کتھ ادرک پاسہ تر اوتھ زیم بھہ جیدہ پکیر تر ترقی پستہ تر  
 منہر چھ چھ تر تھ نہر تہ تر تھ نہر چھ ہم جیدہ پش تہ اکھ تر یکا اٹھ ادر لیشہ مں پان بدوز  
 سخاوت و اچھ نہاد م ایلان کران۔ چھ ہم جیدہ بہ منہر شایر بہ منہر چھ جاگیر دارانہ اچھ لاقی  
 جالیاتی قدرن منہر اچھ ترا مچھ کنیم خلعتی علمہ منہر جذبس مں جاہیز دل ادا چھ نہر دروان  
 کونہ تر سید سیو د پاٹھ یا عایانہ تشبہن یا استعارہ در تادہ جذبہ چھ دہ تلادان تہ پنچر  
 ذاتھ بردھ کن انان مں منہر چھ کہنہ شایر اکھ قد م بردھ پکچہ پرائہ قدرن مں اس سمارس  
 مچھ داریل کران تہ امر ستر بہ مں ادر ش مں اظہار کران۔ ہم ساری شایر چھ جیدہ  
 مگہ بہ منہر شایر بہ منہر چھ واریہ ہون بیون شار تہ نہر تھ ہم بہ جیدہ شایر بہ منہر لومونہ مانان  
 چھکھ :

تھ مکاس نہ اس دار نہ ہر	بھ مکاس اندر مے اوس اژن
دچہ آکاس دار کچہ دراہتر	نہر باپانہ دوی نہر دچہ پچہ کن
نکھ دتھ دارن تر عیور دوس	ترا پچہ رہیہ لاکھ آیا مے

( قاضی غلام محمد )

دو ذی اوسس بہ نور تل  
اپر دوسس تہ دچھم سے انسان  
پرنیس تاپس پلو ہمو کھنادان

— (فراقِ تعلیم : نور اندر)

کھمبن ہنر شوغل رہیہ اوس دہ رنگ بدلا دان  
لرا اوس دوران ہیر لو نہ سارے  
نہ کامہ شمر نہ ہیکامہ نہ کھنگالہ

(فراقِ تعلیم : بچو کٹر)

بو نہ مالک  
سیر دگر تل روٹ گئی

لاؤی

کو ہنر

رنگہ ڈر

خہ شبویر خاب

افتاب

چاند پر د کردان اور

(منظر غارمِ تعلیم : ہمسوس)

آیہ کلیم شعوہ کاں شعوہ کاں طرناختہ

نہ کئی کیاہ تلمت اٹھ سار

داستاناد ملے دلو کا تر

یکہ مکانس دوس کھنوکھن

(نابجی سنور)

گئے زاناس تھی لڈری حالانکہ

تھکے پیڈ کینہ قدے میر ہر دیکھ

الف لائی بغن چھ امت کھمر

آسہ ماکینہ ہر دیکھ دمت زہنہ

کبیر بھٹ

یا

ہو، چیر گرایہ

اڈنگیہ ٹنڈ لو کنی رگر رگر تیلے کم

رُم رُم ریہہ میوڈ

جَم جَم ناران نال دو کم

شویے دن

دُنڈ کٹھ کالہ کاکڑ

دوسہ دیوار اچھر

تم کتھو کیاہ؟

پتہ ادس تڑھدوس شین پھان

اڈی جل کترنگوہد

رُسہ رُسہ شین تل

اچھ رورڈ یان .....

پتہ بیلہ سونس پورنہ پتھر گے

لواکھ گے رورڈ تھ ستر کن پتھ

اچھ!

دسہ رنہ اچھ پورنہ پورنہ

ہے!!

اچھ مژرنہ آیم



اُن گنہگارِ مہم  
کچھ کچھ کچھ اُس  
نہیں کچھ کچھ دلال  
ہر ان!

(حامدی کشمیری: اکھ قلم)

دو چار برس سے فضا کو پہاںس، جابگیر گنہ  
یہ اکھاڑا دوسرے لڑا دینے کچھ شہر س منہ  
پانچ پانچ اُسے مشکین مندی حل  
پانچ از پانچ مشکلا کچھ بنیے

(امین کمال)

دو چار کچھ پکان تیر ساچہ دس  
دو دوت نہ آلو آر پلس  
کیہنے عکس بہ لیکھ با اپنے سیر ک  
کیہنے نقش بہ کھنہ با داچہ بر س

(غلام نبی ناظر)

ہمیں سارے مشائخ منہ چھ مونی بنہر با د جو دتہ اکھ ٹامی کچھ مشترک کچھ ذاتی  
مکمل نفی یا پیکر ہنر مکمل خود مونی شاری دلو۔

نوپہر مندی شایر چھوڑ دینے جیدہ شایر یہ بنہر کا ہنہ قابل بردہ پتہ باؤن باؤن  
لائی مواد تخلیق، یگانہ کچھ لڑوے ذاتی زندگی منہر کچھ ہنر سالہ شہری کچھ گزارن ٹیکٹ  
پادادار جیدہ سوچ کچھ اکھ کچھ لڑوے جہرہ زین منہر کچھ دینہ اکثر پانچ شایری تخلیق کرنہ

و اُحد سجدہ مقعد را تھو، یک تہ نہ چھنہ نہ بھر باقی دد پر منہ در اوتار (رنیق راز تہ گلشن جیدہ  
چھنہ اُتھ جہاز منہ شابل) ساہن اکثر جیہ بد سنا شائیرن منہ چھ موٹوئی دہتر سے تہ  
جذبہ چ غار موجودگی نظر گزاعان. دُن گودیم چھ شائیرہ بندہ ترکیبی دل زانان.

گود شیطہ تہ لیکھنہ آہتر سارے کاسہر شائیری چھنہ جیدہ  
عَلَم کہ حقیقی جیدہ شائیرہ ہنر اکھ نمایندہ سولہ بن یکہ مشکلی اکھ بھتہ صفہ بھتہ دون  
گودیر لودرد حمان چھ رُسہ رُسہ سانہ شائیرہ منہ مقبول سپدان. اُتھ بھانچانہ  
خاطر چھ شائیرہ بندہ جیدہ انانہ سندن نفسیاتی تہ سماجی مسئلن متعلق ذاتی  
مشاہدہ علامہ جیدہ بد علمن تہ نگرہی دُرری یا فن ہند شرون مطاہ تہ لازمی شرط یس  
نہ سانی اکثر شائیرہ چھ پُر کران. جیدہ بد فاضل دُلتورون ہند تہ چھ ہوے حال  
ہم جیدہ کس اکھ پُرسہ اُتھ شرتراے زانان چھ بن چھ جیدہ کھ او کئی ہنہ ترا  
باسان نکسار جیدہ شائیرہ ہنہ محی مثالی چھ کیاب. دُن گودیتے یوت چھنہ  
وجہہ. ہم چھ بنہ تہ کینہہ وجہہ یادان ہم چھ پاٹھ سہٹاہ سنجیدہ چھ باسان.  
دُنہ چھ یوان زجیدہ شائیری چھ خفی کتالی علی مک پادادار.

نہ زاکھ منہ چھنہ حقیقتہ پسندی. مگر ہر چھ یہ زجیدہ شائیری چھ ترکہ  
محی حقیقتہ پسندی ہند خاطرے اکھ تواریخ ساز کو شیش. جیدہ شائیرہ چھ ہرانہ  
شائیرہ غار حقیقتہ پسند زانان. پُر اُتھ شائیری اُس حقیقتہ پسندی ہند داوا کر تھ  
نہ حقیقتہ شہر سہٹاہ دورہ. پُر اُتھ شائیری یلہ نظریاتی عالمکہ منہری دُچھتہ حقیقتہ  
زانپہ کو شیش منہ گورہ چھتہ گوجہ متعلق نا علیہ کران اُس تہ چھ جیدہ شائیری  
گوان دُچھتہ گورہ منہ بنہ ایٹاری تاتھ کران. جیدہ شائیرہ منہ سچہ اندی کچھ کہن  
چیزن کردارن تہ داتھن ہند شائیرہ پسند دہنہ ہنہ خود دُختار دُخودک

مکمل اخیراً جمید پشاور پشاور محسوس حقیقت ہندو رنگ رنگ جزو تہ انہارن سینے جذب  
 (بشر باطی خوش کردی) ہندی ترجمان بنادان بلکہ کہ چھ سہ سین رنگ رنگ در بین تہ  
 انہارن منہ پشاور جذب پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور  
 پشاور کاتبہ مورڈن یاد اہم پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور  
 اہم کی حالت پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور  
 پاسل مانے اختیار کران :-

## ہندو قولوں

پشاور پشاور لا بہم

سخت اوئل پشاور

توٹہ اوئل ز

رنگ

پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور

شکل

افتابہ دلم

پشاور

پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور

پشاور

پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور

پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور  
 پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور  
 پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور  
 پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور پشاور

۱۳۶  
 بالہ تینت کرتے آسمان و جہنم  
 دن و بل باسیوم پر ہتھ کتھ کتھ سر  
 راتھ کتھ پیوم نہ ترستے  
 آس کمر دیشہ، گرتھن کوت پتھ جہنم  
 اکھ نظر پان و جھو یوم،  
 مگہ !

بھتھن پھو کھ لایہ ہم  
 سخت اوئل پھتھ  
 تیو کھ اوئل نہ

(رحمان راہی)

زناڈ مہند واسرہ مودد دہیلہ کہ برہم تیر مینہ ہا پتھ شائرن ہند پوش اکھ شاری  
 زادی جار ہتھ بھو دمت چھ تھ مثال ہیکہ نہ پرا نہ شایر یہ منہر میلہ، مگر تہ کتھ تہ چھ نہ  
 یز نو لگرا نہ سنہر حقیقتہ نگاری، نظیر ہند ہند فو لوس چھ اکی ساتہ درمنس منہر پھولمت  
 پوش تہ تہ نظیر ہندس کید پٹوس کولس منہر اکھ واریاہ مانیل علامتہ تہ پوشہ چین شامی  
 یژن چھ ہوزور شائرن زار کر مرثر تیکیا ز ہند پوشس پیٹھ لقم لکھنہ وز ہیکہ ہن نہ  
 شاپر ہندس جذبہ پہ دغل استھ مگر نظیر ہندس خود کار تحریری دخی ہیس منہر تھ چھ  
 ہند فو لوس باض منہر پھول پتہ پوشہ لیشہ مختلف استھ تہ باض منہر پھولمت پوش باسان  
 نظری حجبہ باور منہر چھ دمانی شایر یہ تہ حید ہد شایر یہ منہر بڈ فرق یہ نہ دمانی شایر  
 چھ پنہن جذب ہندس کبھس ستر ہر گتھ پکیرن ہندس گجارس کام ہوان ییل زن  
 جیلہد شایر پنہن جسا ویکھ (SENSUOUSNESS) ضبطس تل تھا دان چھ۔ ہند فو لوس  
 نظیر منہر چھ گوہر پنہن ہندس سطران منہر تیو تہ (SENSE DATA) یوت بیر تاثر شیدہ  
 سان دن تلو نہ فطہ ہوزور ری چھ نہ

دن و بل باسیوم نہ پتھ کتھ کتھ سر

راکتھ کیٹ پوم انہ زبنتے  
اس کر دہشتہ تہ گزھن سکوت پیٹھ چھم

نہ صرف فطرت نگاری منہ علی کہ سماجی موضوعون ستی تر چھ جید ہر شاعر  
سند روری پر غار جند باقی، غار نظر باقی تہ بے تون تہ ستر غام چھ دہ چھ یاسو کھج  
کاہنہ حالہ تھ پاٹھ پیش کرنی ستھ پاٹھ تہ پانہ موضوعوس کر سماج سدا چھنہ تہ سند  
مقصد۔ دہ چھ یاسو کھج کاہنہ حالہ تھ پیش کرنی در چھ سہ پنیر تھ، یقین تہ  
برادر یوت پلہ تیوت لوب تھادان تہ پنیر خور کار تخلیقی عمل مکمل پاٹھ آزاد تھادان۔  
یہ چھس تہ زمان زکرتہ مخصوص حالت تھ تھ کیا آسہ تہ شائرس پنیر کاہنہ دھاتی رائے۔  
لوتام سہ کتر سماجک فرد چھ تو تھ چھ تھس پانہ تہ سماج کہن پانہ فردون ستی مختلف  
ملن سہ مقابلہ پھوان کرن تہ تھن تھل سوچن۔ دہوں گور د شائریہ ہندیس دلی تھس  
منہ تھ چھ تھس پنیر ساری جذبہ تہ اتقاد مکمل پاٹھ مبطل تھ تھادان تہ شائریہ منہ  
چھ تھس دگ پیش کرنی پانہ تھم یا خوشی نہ نہ پنیر اتقاد۔ تھن روز جان ایلیٹ  
سندی لفظ چھرنی۔

"THE MATERIAL OF THE ARTIST IS NOT HIS  
BELIEFS AS HELD BUT HIS BELIEFS AS FELT"

یلیلہ شائرس ازم کہن سیاسی کہوا خلاق رہنماہن ہنر نگار تہ تھل  
شار لکھن آسہ تھ لیکھ:  
لوچھ تھ تہ پانہ تھ تھ دایت نشر کران  
رستم کھ رگھس  
فلما نس پنیہ تاچھ





یوتلو سگر بیٹ بیٹ پائیہ پائیہ کوش  
 از سئے قنوکمت تہ گمہ ہوت ہوڈ ہل اکھ یاد ہو  
 پچھ خبر چھلا سہ ما  
 تھو ہونڈن ڈہمبس اندر  
 کیمیا بی عملہ سیتو  
 کوٹ تہ ڈرامت  
 آسہ ماسہ ڈالتہ ہند چھجہ بار کھ  
 میانہ پچہ ناپاک اچھ  
 کتہ و چھنس !

(شفیق شوق - قلم : نادلائیے)

پلیس فرمیس مننر سبز سبز شولنگ  
 پارڈ پارڈی وگلان اکھ اکھ انگ  
 نہ Polli , Polli , Polli  
 (انول کیوہر پارڈ)

داتی کا.....

کھمبر تر شول

..... دا دمر دمر مردنگ.....

بوگ بوگ بوگ ..... بہو شالو کنر ..... پڑے سنگ  
 اکھ دآر دپرخ

{ یادِ ابدِ یادِ ابدِ عید  
(اُس کو بتل بند۔ اکھ موک کو لار  
میچہ دار۔ کر مٹس گو مت ..... بدرنگ) {  
کسے بال پٹاں

دو بستی بستی گامِ شہر  
مگ، ساہر، ارژنگ  
پانتراس (مچھہ رچھہ تھو دمت) کھچہ ہیر اُکس تلی  
ٹوڑنے روو!

(مگش جسد۔ اکھ نظم)

جیہ پٹا شاعر شاعر میٹر اندر قسکی ناپسندیدہ پیکر اسنہ چھ جیدہ مخالف لوگوں نش کھ جواز  
یہ چھ مندرلی شاعر پٹا نکلیاز THE WASTE LAND یا میہ تہ دارین نطن مندر چھ ادر قسکی  
چھ پیکر مگر یہ چھ پٹا پٹا نکلیاز راکھ تھہ تجربہ ویس پانے ناپسندیدہ پیکر آسہ مکن پیکر مندر  
پیکر بادہ بیٹہ۔ جنسی تجربہ چھ وارین کاشتر نطن مندر خوش آفرین لہجہ مندر سیٹھ ماری موند بادہ  
آمت۔ فرق چھ اکھ تجربہ شاعر پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز  
لارہ رڈس چھ ادر سادی سٹھس پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز  
کیہ تہ اُس تھہ۔ پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز پٹا پٹا نکلیاز  
شاعر طلس کوکر در تادہ پٹہ

ANTHONY THWAITE : CONTEMPORARY / ENGLISH, (Poetry) اُن کی چھ پٹہ شاعر میٹر دو پٹہ:

تیزاب، زہلہ پٹہ تیل، منہ ددنی، گم  
بیسہ کتہ گور ددن میندر س  
(مگش بنگ تہ تھری)

رنگن منتر موٹ پتہ سیاہ معرہ

شہید خراب جاہر پیچھے ہر —

شفیع شوق : دال دوان

دھول گولہ داکھ مفاہس پیچھے چھو اکھ خطر منور زور زکا ہنسہ شاعر کر رانچہ مافقہ جیدہ  
آسنگ باس دینہ خاطر جیدہ در زیکو ناپسند پیچھے تہ مشنی پیکر استیلا بوی یادی تجربہ تھوہ ستر  
بہشیر آسہ بخا دال یار آسہ تجربہ گٹر پانے پنی پیکر تہ پنی لفظ متخص کرن۔ جان کیٹس سندر  
گف چھ ازی تہ پوز ز *"IF POETRY COMES NOT AS NATURALLY AS*

*LEAVES TO A TREE, IT HAD BETTER NOT COME AT ALL"*

کچھ کا پچھ پیچھے شاعر شاعر پچھے پیری پچھے پیری پچھے پیری پچھے پیری پچھے پیری پچھے پیری  
شاعرین ہندین ایملاق ہند کمل اکیرام۔ مکن چھ سانور کیشوہ سانور صوفی شلیو واسر کاشن ہند  
ایملاتی مزرا تہ قومی کردار بنادس منتر زبردس رول ادا کورمت مگر جیدہ کاشن شاعر یہ منتر چھ  
واریاہ متا تہ کچھ مین ہندس سطحی پانس منتر سانور مچھن ایملاتی قدر زور چھ داتان باسان۔

جیدہ پشیر پشیر پشیر یہ الزام کشیر منتر سے یوت پوان دینہ بل کر یور پس منتر تہ اکھ چھ  
اکلی آئے فاشٹ کینو لیسٹ۔ ہی ازم انتشار زرد منتر پوان دینہ۔ مگر مین الزام در میان مؤجود  
تصادف چھ پانے مین الزام ہند پشیر بے خبر یاد آسنگ ٹو بولھ پیش کران۔ اکہ پاسہ چھ

DONALD DAVIE دنان :

"فنس منتر جیدہ پشیر پشیر سیاتس منتر فاشنرس چھ اکھ منطبقی تہ ٹو ر پنی رشتہ" یہو سے

نقاد چھ اور پانہ منتر GUIDE TO KUCHOR منتر متلق دنان زیہ چھ نوری پانہ فاشٹ کتاب "مگر یہ  
طرفہ پیہ بے دردی سان جیدہ ادب شاعر تہ فنکار فاشنر کوشکار سپد یہ تہ چھن کاشنر لشر تھو  
SCHONBERG ٹول نازین سیند پانہ پشیر ملک منتر۔ پکا سو آدیوٹ تنگ فاشن لشر تھو کور





پروست آسہ منہ نور تہ جسے سوروریم اکھ اکس زخم دھتہ اکھ اکس منہ نور تہ اکھ اکھ خلقی  
گنہر بنیچہ آسن

رحمان راہی: کہہ ڈٹ: (ادبک مقصد)

نورک پے سورورک ایو تہ خلقی گنہر چہ جیدہ شائیر یہ منہ مقصد

جیدہ غالب یا کہنہ: "پیر خولوس" دانتور چہ عا پرن فالس کاش شائیر یہ منہ جیدہ

پہنچہ تہ ایو پھنس پھنچہ یہ الزام دھتہ غالب کرانہ جیدہ پھنچہ کن حلاق منہ منہ س منہ بارس آسہ

ریم حالاکھ چہنہ کشر منہر یہ پندر اک پاسبہ تر تہ دھتہ زور میک داریاہ دھتہ پایہ ادب چہ سمیر

شہور (ANACHRONISTIC) ادست، چہنہ پیم دانتور یہ زانہ پھنچہ پھنچہ زہ جیدہ دھتہ پیم جیدہ

سوخن ترایہ چہ کرتا ساریہ جگہ آئیائی بنہ رکھہ مانہ پھنچہ شائیر تہ زک ان چہ دھتہ سیکس

پہنچہ گنہر منہر کسے نگر ی ماحوس منہر دان۔ ان پھنچہ۔ جابل تہ پھنچہ کسری لوکن ہنر

لکھہ چہ دھتہ تم یورپس یا امریکس منہر سحر تن یا افریہس منہر۔ جیدہ پھنچہ تسلیم کسری

نہ کسری چہ اکھ نگر ی مسلحہ تہ جیدہ شائیر یہ پھنچہ نگر ی لظا مس ستور بدس قسری رشتہ لیس

مرمدی منہ پو آئری وری یو پھنچہ زانہ دھتہ لظا رورہ پیکہ تہ جابہ جیدہ شائیر یہ منہر نگر ی

تہ منہر س رشتہ پھنچہ کسرتھ و دل کھتہ و کثیرن ایم کھن کن کسرتھ روراشائیر

ڈارون، فرایہ تہ مارکس چہنہ تم ترے ایم منہر سیکورہ مرمدی منہر دھتہ پیم تہ سوچ

ماوس منہر سار دے کھتہ تہ ایم رول ادا کور یو دوسے منہر اکس اکس کھتہ پھنچہ تنقید سپہ مگر تہ

پہنچہ تہ چہنہ ایم آزریس سوچس پھنچہ غالب سحر منہر تہ چہنہ بیون بیون دھتہ مگر منہرل چکھہ کھتہ

یائے پیمین ساسہ بدن وری منہر قائم سپہ پھنچہ تدرن تہراج کورن زندگی تہر بنے مانے

پھنچہ نگر ی تہ ان انسان اشرف المخلوق مقامہ پھنچہ لون وائن۔ ڈارون سچھا دی اسر زالن

تہ پھنچہ اکھ حیوان لیس کسرتھ بدن وری کسرتھ منہر ارتقا بی عملہ منہر پھنچہ تہ و کھس تہ چہنہ ارتقا

پندر پیش کاس منہر کیا آسہ انسانہ سنہر حالہ سونہر چہنہ مولوم۔ فرایہ تہ ساسہ ساسہ رنگ







مجھ جیہدہ شائیرن ہندو رمل جی انوشٹیر ہندو ڈری ہیرہ اڈی جہر بے مانیتھ منتر کا ہرمانے تلاش  
 کرنہ۔ شائیری ہیکیا متبادل قدر یا کا ہنمانے تلاش کرکھ۔ سترہ جھٹ الگ بحث مگر جھٹ پاٹھ  
 نئے برہہ بنے دون، شائیر ہندو رشتہ جھٹو حقیقت سوتو کر کہ تحلیل سوتو نہ تحلیل جھٹو سوتو  
 زیادہ جھٹو ہر دار کران سیلا ایک مرکز (UNKNOWN) "آزون" "آسہ" اُرج بے پناہ ڈاڈ  
 کھڑی جھٹو انس پنہر اُرنی کھڑی ہندو زیادہ شیدہ پاجاس دوران تو اڈو جھٹو ہندو پائیر شائیر  
 ہندو امکان ہران ہیہ مرتھہ پنہٹا جھٹو شائیر ہندو مستقیلہ منانہ۔

جیہدہ خالف ہندو آخری تہہ کمزور (ARGUMENT) جھٹو ہر نکلن جھٹو زگیہ کہنہ  
 ہیر گٹر جھٹو ہیر جیہدہ جھٹو آخر سارے مورز ہیرہ رد کرنہ۔ مگر کم دانسور جھٹو ہیرہ ARGUMENT  
 پیش کرکھ ترکہ پنہٹو تنقیدی ملا جھٹو شک کران نکہار اگر کم یقین جھٹو رہین نشہ جھٹو  
 شمار مع کا نکو پنج کا ہنہ قابل بروہہ کمبوٹ، تید گٹر مگر تم امر شک نشہ آزاد اُرنی۔ ہیر جھٹو ہر  
 زگیہ جھٹو شائیر یہ آسن مورزور پنہٹو کہنہ خالف زمانہ خالیتر۔ مگر جھٹو کو ہیرہ تہہ ہر بار کس  
 مگر پنہٹو جھٹو ہر ز جیہدہ جھٹو جھٹو تخلیقی فنہ کہنہ اصلی اڈو منوں تہہ ہر یازن ہندو بازیاں کم اڈو  
 تہہ ہر یازن آسہ تہہ تہہ میں سہہ ہر زورین ہندو تنقیدس مولوم یوڈوے پتھہ کالہ تہہ کہنہ  
 شائیری تہہ تخلیق کرنہ کہنہ لہوہ بلا شک اُرنی جہر تہہ ہیرہ کھوتو تہہ عظیم جھٹو۔ جھٹو پاٹھ  
 فریکس کمسٹری، بیالچی، اسٹراچی تہہ باغے سائینس منتر عظیم ڈری باغے جھٹو ویہ مدی منتر  
 سپدے بکل تھہ پاٹھ سپدے فنہ جن اصلی ہر یازن ہندو تہہ ڈری باغے جھٹو ویہ مدی منتر  
 جیہدہ تخلیقی فنس جھٹو تنقیدی علمک اکھ مضبوط ڈوڈ کھٹا مل سیج ہر یاد جیہدہ ہر لیاقتس تہہ  
 باغے سائینس سپٹہ جھٹو۔ اڈو جھٹو جیہدہ خالف جیہدہ تیس استقبال کرنہ روس کا ہنہ عابو۔  
 مون ز جیہدہ شائیر ہیرہ ہندو ہرین والہن ہندو تیداد جھٹو مسیحا کم تہہ ہر ہندو تہہ ہر ہندو  
 کھڑ شائیر ہیرہ جھٹو پنہٹو کھڑتا ہے ہرین ڈاڈ طور ڈوڈا اس مگر ہم بقول ملن آسان جھٹو:

شیخ شوق

# زبان تہ ادب

میاں کو شیش چھنے اندونہ روز مرز سیودہ ساد لفظن منز تہ مبہم استیاء  
درتاوند وراے گوشہ خلقی علم بند مطاہر مکن بن یچہ در تہ حشراب تخلیقہ  
در میان فرق بد کہ در سہل بنہ تاکرمعہ لانگون سپر الفادی تہ اضافی فودقہ  
امر تر نشہ آزاد نیم مطاہر مقصد چہ شایری بہتر یا کھر برنگ تہ زائنگ  
حقیقہ، چھناون نہ ز شایری کرنی چھناون۔